

BRITISH MAIN BATTLE TANK CHIEFTAIN Mk10

英国主战坦克“酋长” Mk10



1/35
SCALE



MENG

WWW.MENG-MODEL.COM




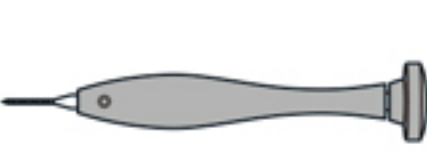


制作前请仔细阅读以下内容
Read carefully before assembly.

作る前に必ずお読みください。
Перед сборкой внимательно прочитайте следующую информацию.

- 该产品为比例拼装模型，需要使用模型专用制作工具自行组装和上色。制作前需仔细阅读手册，了解基本制作流程。低年龄制作者制作时需有成年人看护，看护者请仔细阅读手册。
- 使用剪钳小心剪下零件，用塑料模型专用胶水进行粘合。金属部件请用瞬间胶粘合。
- 如制作过程中遇有涂装步骤，粘合零件时需先将粘合面的颜料去掉，之后再行粘接。
- This product is a plastic model kit. Please use hobby tools to assemble and paint it. Carefully read and fully understand the instructions before commencing assembly. Young children who build this model kit shall be guided by adults. The supervising adults should carefully read the instructions too.
- Remove plastic parts with a side cutter and use plastic model cement to glue them. Use CA glue to bond metal parts.
- If you need to glue parts which have been painted in the previous assembly process, remove the paint from the bonding areas first.
- プラスチック組立モデルであるため、専用の工具で組み立て工程と塗装を必要とします。組み立てに入る前に組み立て説明図を最後まで見て、流れを確認しておいてください。低年齢の方が製作する場合、保護者の方もお読みください。
- ニッパーで部品を丁寧に切ってから、専用の接着剤で接着します。メタル部品の場合、瞬間接着剤をご使用ください。
- 塗装を必要とすれば、接着面の塗料を剥がしてから接着します。
- Данная модель предназначена для самостоятельной сборки. При сборке следует использовать специальные инструменты и краски. Перед началом сборки внимательно изучите инструкцию. Моделистам младшего возраста требуется помощь взрослых.
- Детали от рамок отделийте боковыми ножницами. Используйте для сборки клей для пластмассы. Для металлических деталей следует использовать цианакрилатный клей.
- Окраску деталей следует выполнять в ходе сборки, в местах соединения деталей краску следует удалить.

注意	Caution	注意	Внимание
<ul style="list-style-type: none"> ■ 制作时需格外注意各类工具尖刃及零件锐角，以免造成伤害。 ■ 使用胶水和颜料前请阅读相关注意事项，制作中需仔细按照手册的步骤指示，正确使用胶水和颜料进行粘合及涂装。 ■ 制作时远离儿童，避免小零件或工具对儿童造成伤害，制作中的包装袋对儿童会造成窒息的危险。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Be careful of the sharp edges and tips of tools and plastic parts to avoid any injury. ■ Carefully read the instructions of cement and paints before use. Follow the steps of the model's instruction manual to apply glue or paint. ■ Keep children away from the assembly area to avoid any injury caused by small parts or tools to them. Keep plastic bags away from children to avoid danger of suffocation. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ 作るとき、工具の刃先やある部品が鋭いので、お取り扱いにはご注意ください。 ■ 接着剤や塗料を使う前に、注意事項をお読みください。指示に従って接着や塗装を行ってください。 ■ 小さなお子様のいる場所での作業はおやめください。小さな部品やビニール袋を口に入れたりする危険があります。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Соблюдайте правила безопасности при работе с режущими инструментами во избежание ранений и травм. ■ Перед использованием клея и красок, внимательно изучите схему сборки и окраски модели. Следуйте инструкции производителя красок и клея при сборке модели. ■ Модель содержит мелкие детали, которые могут причинить вред маленьким детям. Хранить в недоступном для детей месте. Не разрешайте детям играть с упаковкой. Пластиковый пакет может привести к удушью ребенка.

使用工具
Tools recommended
用意する工具
Рекомендуемые инструменты

<p>剪钳 Side cutters ニッパー Кусачки BASIC HOBBY TOOL SET MTS-003</p> 	<p>笔刀 Hobby knife ナイフ Цанговый нож BASIC HOBBY TOOL SET MTS-003</p> 	<p>模型胶水 Cement 接着剤 Клей MTS-005</p> 
<p>手钻 Pin vise ピンバイス Сверло BASIC HOBBY TOOL SET MTS-023</p> 	<p>镊子 Tweezers ピンセット Пинцет BASIC HOBBY TOOL SET MTS-003</p> 	<p>瞬间胶 Cyanoacrylate glue 瞬間接着剤 Цианакрилатный клей MTS-016</p> 

MTS-026 模型专用高级单刃剪钳

推荐使用MENG与DSPIAE合作设计生产的模型工具产品
We recommend to use the modeling tool presented by MENG and DSPIAE together.
DSPIAEとMENGと協力して開発された模型ツールをお勧めします。
Мы рекомендуем использовать инструменты, разработанные и производящиеся совместно фирмами MENG и DSPIAE.

剪钳采用单刃设计，刃口锋利刚硬，剪切面工整光滑，无挤断现象，手柄握持稳固，使用手感舒适。
This single-edged side cutter features a sharp and hard blade. The cut surface on parts is neat and smooth. The ergonomically designed handle has an increased grip surface and offers improved cutting experience.

片刃构造采用刃之一方が鋭く、きれいな切断面を得ることができます。特別に設計されたグリップは握りやすいです。
Лезвие изготовлено из прочного сплава и имеет одностороннюю заточку, позволяющую срезать пластик не оставляя следов. Ручки удобной формы обеспечивают хорошее удержание инструмента и комфортную работу.



限位调节器
Limit regulator
ストッパー
Ограничительный упор

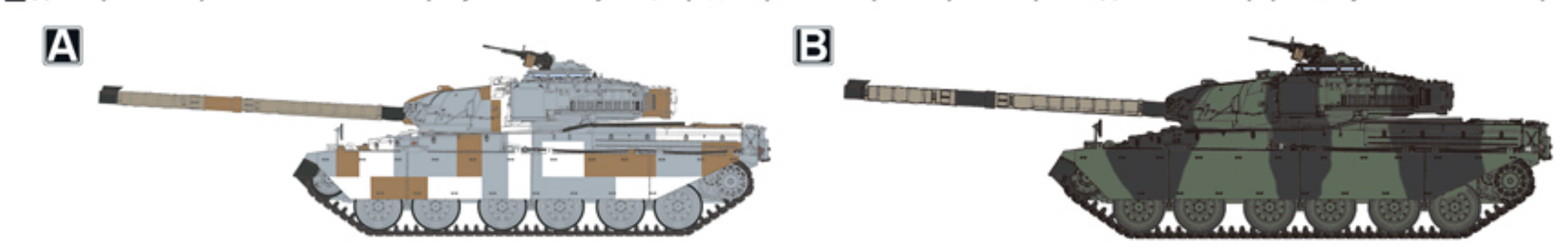
真皮钳保护套
Side cutter leather pouch
保護キャップ
Чехол из натуральной кожи

主视图
Main view
メインビジュアル
Основной вид

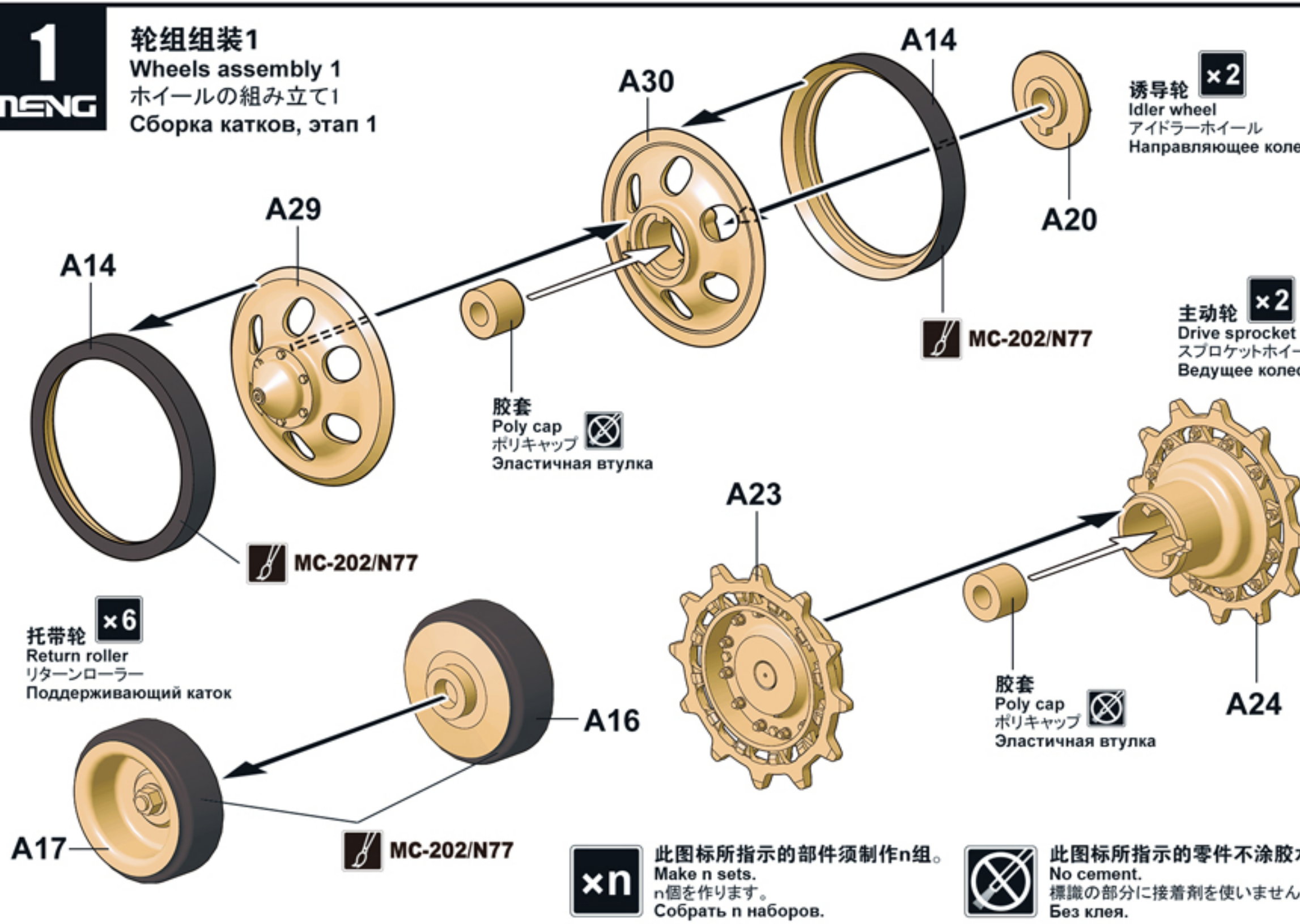
水贴使用说明
Decal application
スライドマークのはりかた
Использование декалей

<p>① 将水贴从薄片上剪下。</p> <p>② 将水贴在温水中浸泡10秒钟，然后将其放在干净的布上。</p> <p>③ 夹住底纸的边缘，将水贴滑动到模型上。</p> <p>④ 用蘸水的手指将湿润的水贴移动到合适的位置。</p> <p>⑤ 用软布轻轻按压水贴，直到将多余的水和水泡压出为止。</p>	<p>① Cut off decal from sheet.</p> <p>② Dip the decal in tepid water for about 10 sec and place on a clean cloth.</p> <p>③ Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.</p> <p>④ Move decal into position with a wet finger.</p> <p>⑤ Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.</p>	<p>① はりたいマークをハサミで切りぬきます。</p> <p>② マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。</p> <p>③ 台紙のはしを手で持ち、貼るところにマークをスライドさせてモデルに移してください。</p> <p>④ 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。</p> <p>⑤ やわらかい布でマークの内側の気泡を押し出しながら、おしつけるようにして水分をとります。</p>	<p>① Вырежьте нужный фрагмент.</p> <p>② Поместите в теплую воду на 10 секунд.</p> <p>③ Перенесите декаль на требуемое место, аккуратно сдвиньте кистью или рукой.</p> <p>④ Удалите подложку и остатки воды.</p> <p>⑤ Аккуратно прижмите и разгладьте от центра к краям, удаляя возможные пузырьки воздуха и остатки воды.</p>
---	---	--	---

■ 模型有如图所示的2种样式，制作前请选择一种样式，详细的样式请参考涂装指示。
■ There are two options for the model as shown in the drawing. Please select one option before assembly and refer to paint schemes for details.
■ このキットは図の通り2種類の仕様があります。どちらか選んで組み立ててください。詳細は塗装例をご参照ください。
■ Два варианта окраски как показано на рисунках. Пожалуйста, перед сборкой выберите вариант окраски. Детальная информация указана в схеме окраски.



1 MENG 轮组组装1
Wheels assembly 1
ホイールの組み立て1
Сборка катков, этап 1



诱导轮 ×2
Idle wheel
アイドラーホイール
Направляющее колесо

主动轮 ×2
Drive sprocket
スプロケットホイール
Ведущее колесо

MC-202/N77

胶套
Poly cap
ポリキャップ
Эластичная втулка

托带轮 ×6
Return roller
リターンローラー
Поддерживающий каток

A17

A16

A23

A24

A14

A29

A30

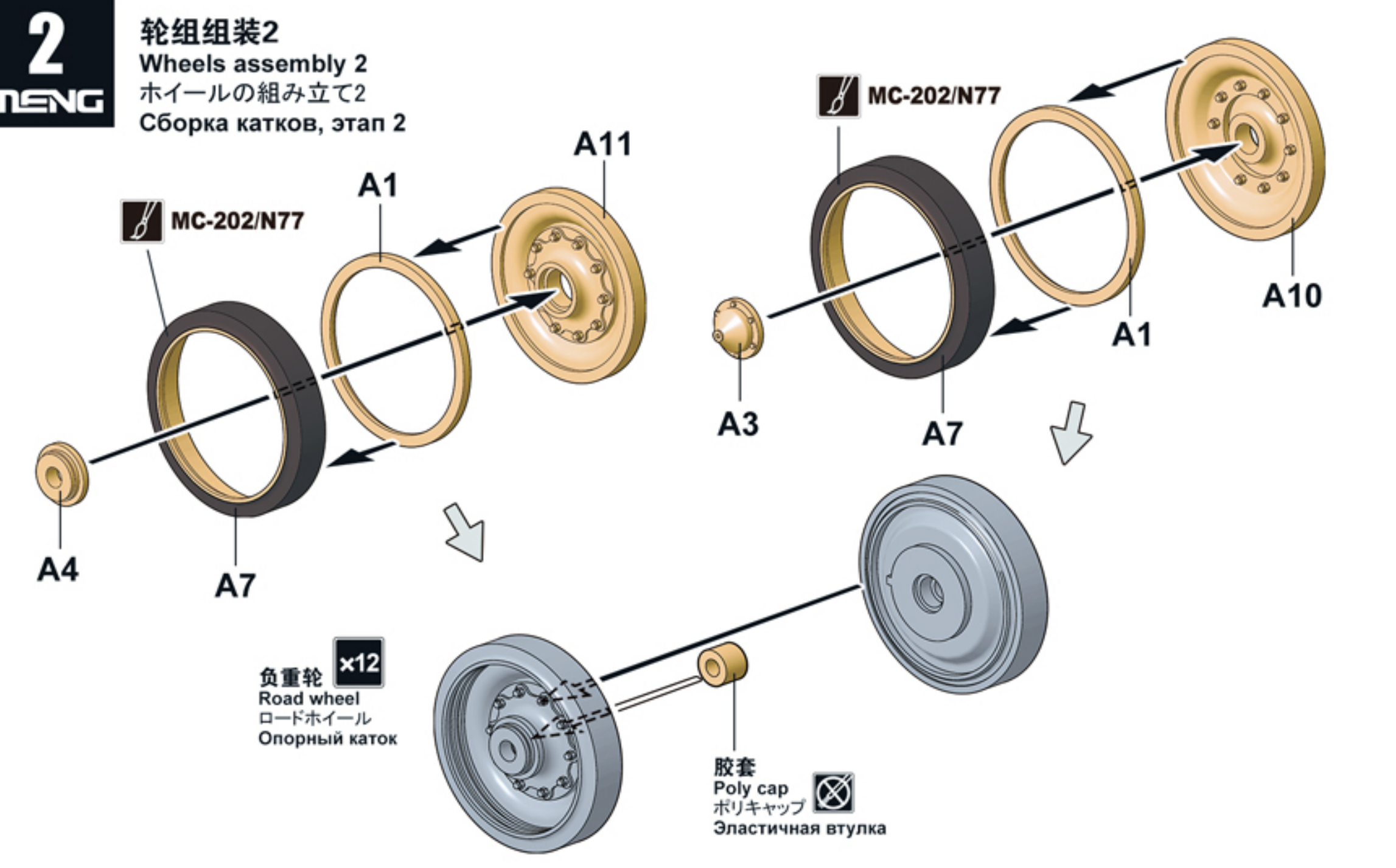
A14

A20

■ 此图标所指示的部件须制作n组。
Make n sets.
n個を作ります。
Собрать n наборов.

■ 此图标所指示的零件不涂胶水。
No cement.
No cement.
標識の部分に接着剤を使いません。
Без клея.

2 MENG 轮组组装2
Wheels assembly 2
ホイールの組み立て2
Сборка катков, этап 2



MC-202/N77

负重轮 ×12
Road wheel
ロードホイール
Опорный каток

胶套
Poly cap
ポリキャップ
Эластичная втулка

A4

A7

A11

A10

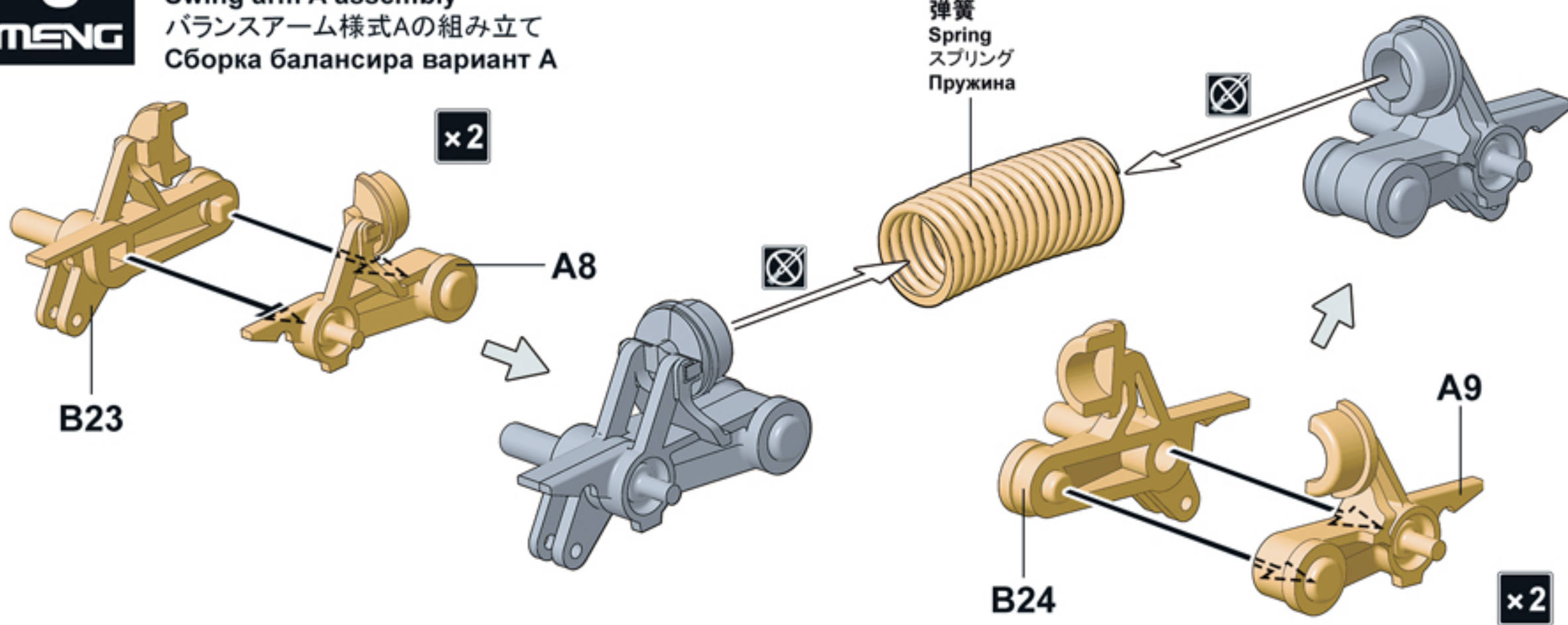
A1

A3

A7

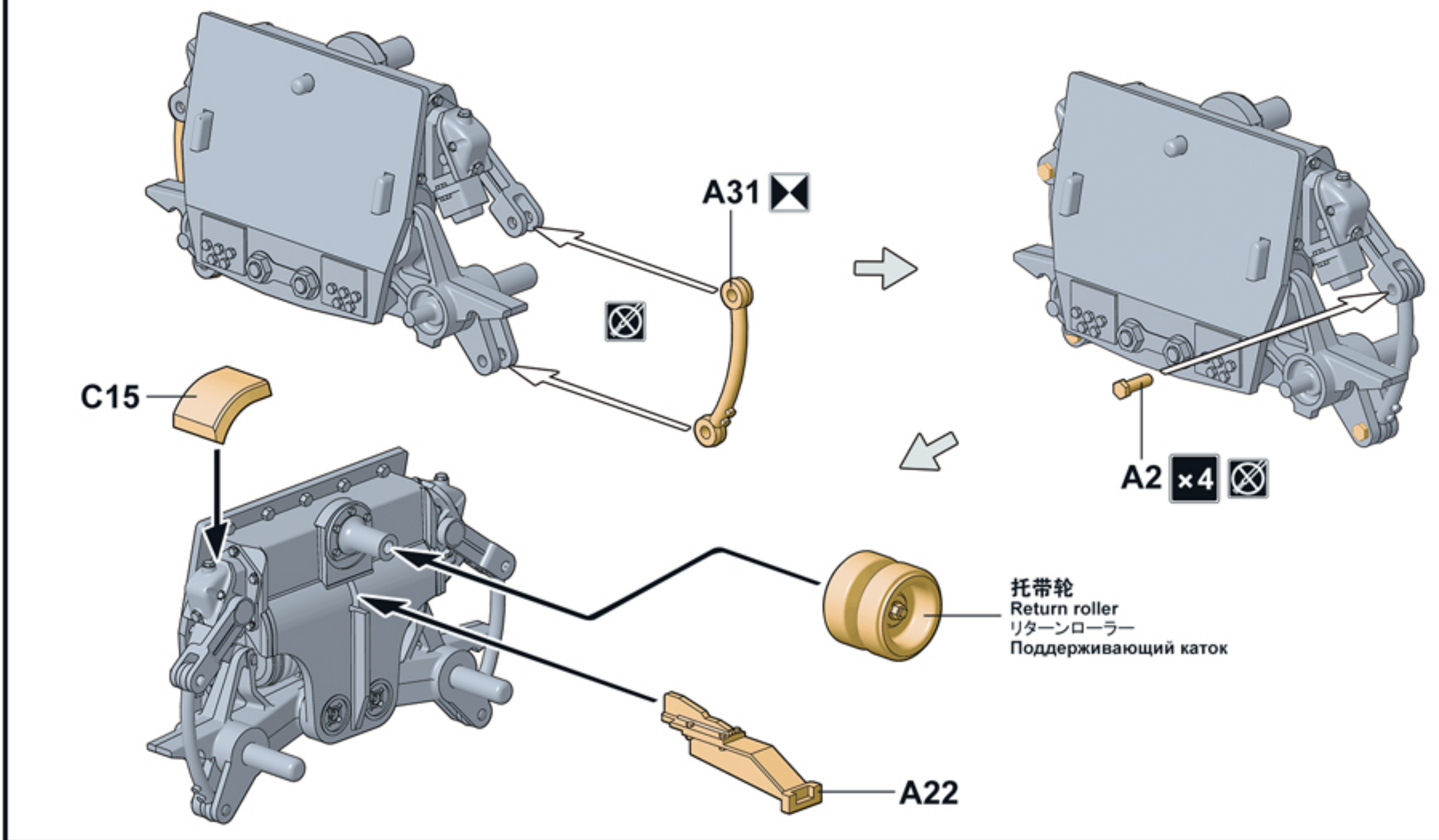
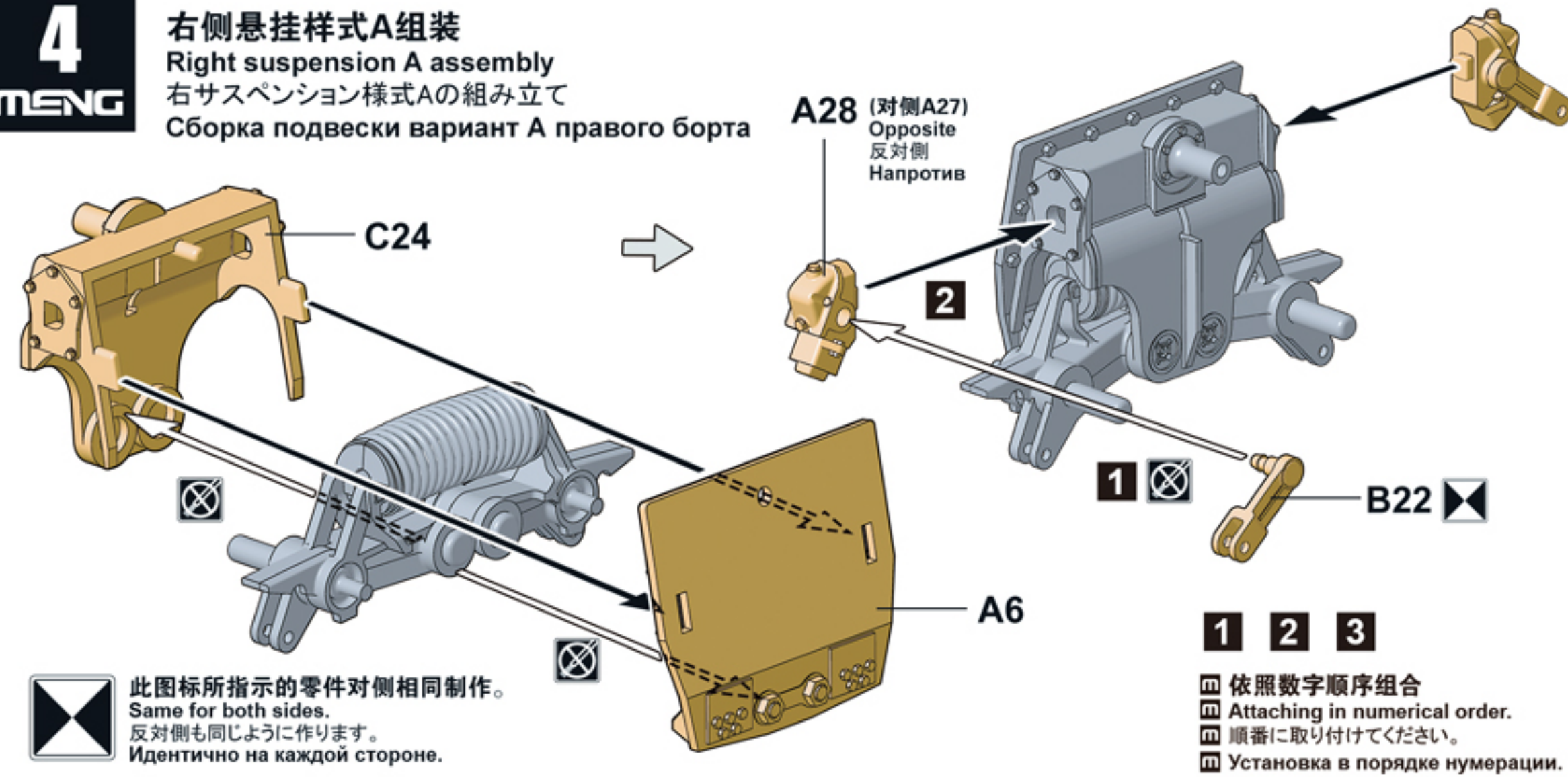
3
MENG

平衡肘样式A组装
Swing arm A assembly
バランスアーム様式Aの組み立て
Сборка балансира вариант А



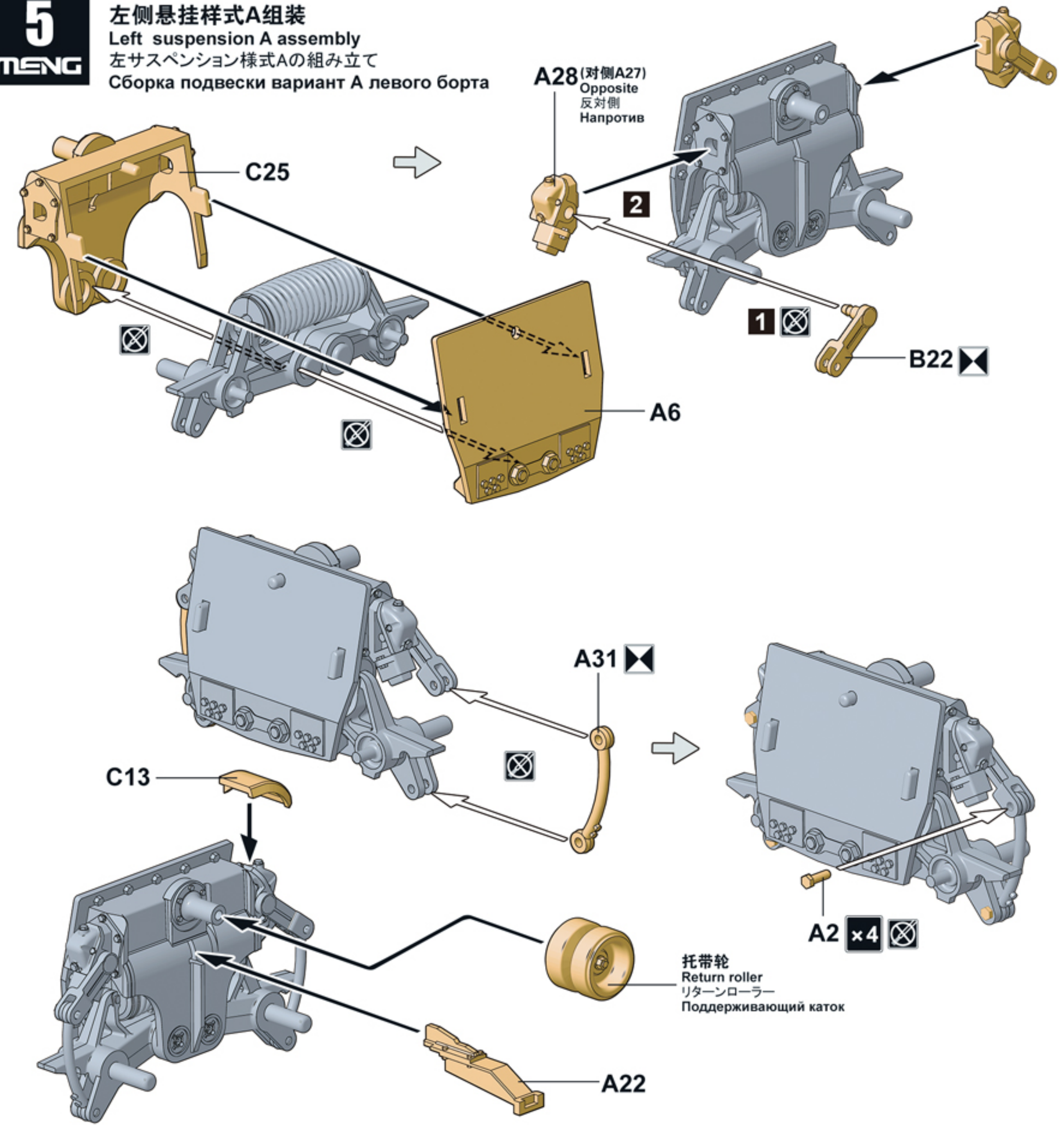
4
MENG

右侧悬挂样式A组装
Right suspension A assembly
右サスペンション様式Aの組み立て
Сборка подвески вариант А правого борта



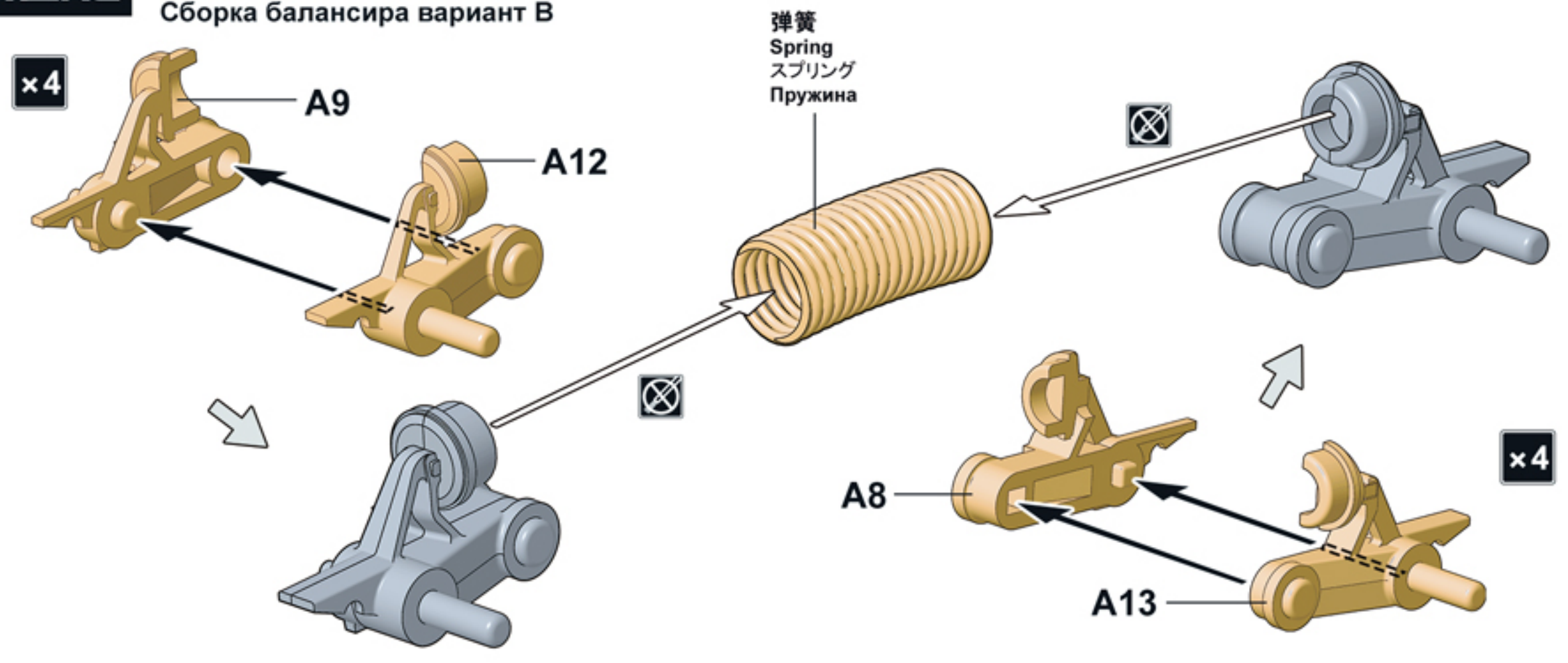
5
MENG

左侧悬挂样式A组装
Left suspension A assembly
左サスペンション様式Aの組み立て
Сборка подвески вариант А левого борта



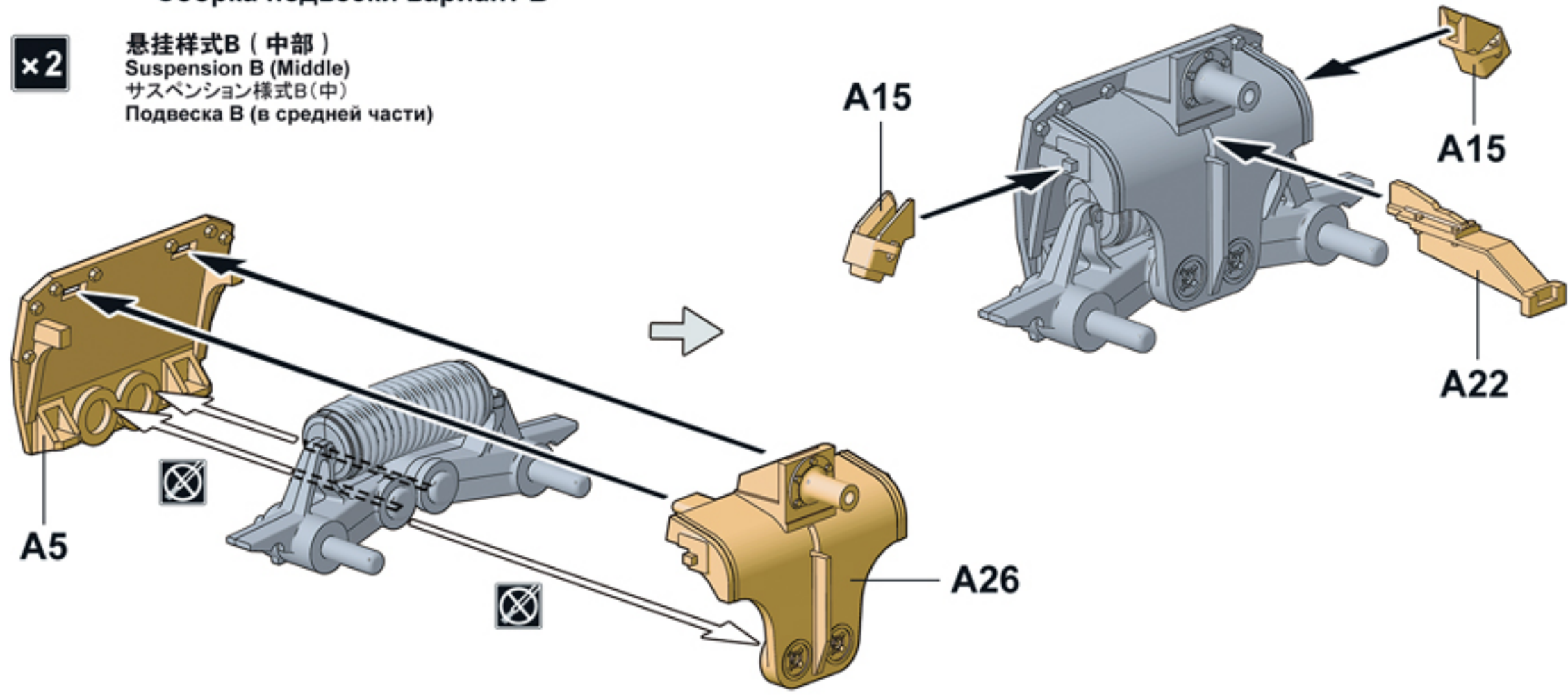
6
MENG

平衡肘样式B组装
Swing arm B assembly
バランスアーム様式Bの組み立て
Сборка балансира вариант В

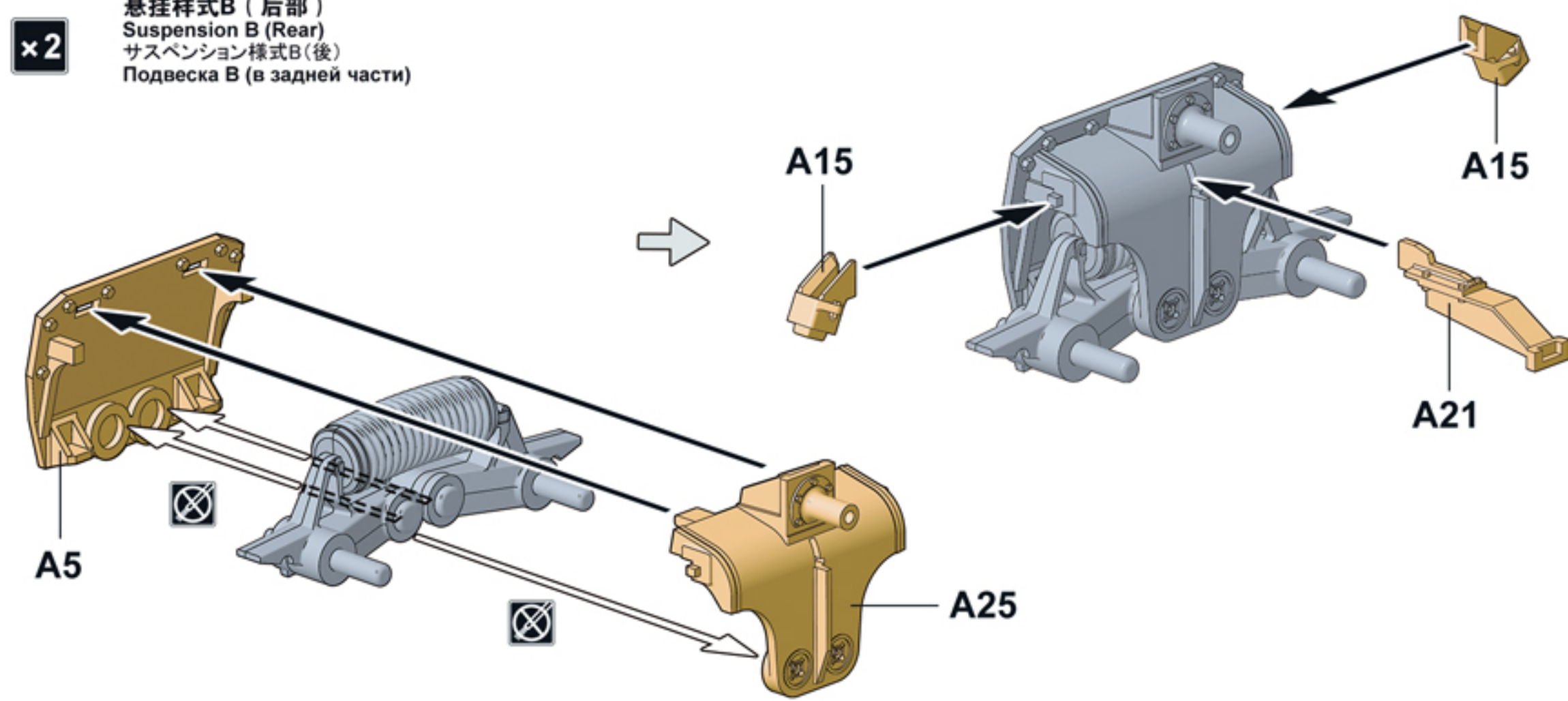


悬挂样式B组装
Suspension B assembly
サスペンションスタイルBの組み立て
Сборка подвески вариант B

×2
悬挂样式B (中部)
Suspension B (Middle)
サスペンション様式B(中)
Подвеска B (в средней части)

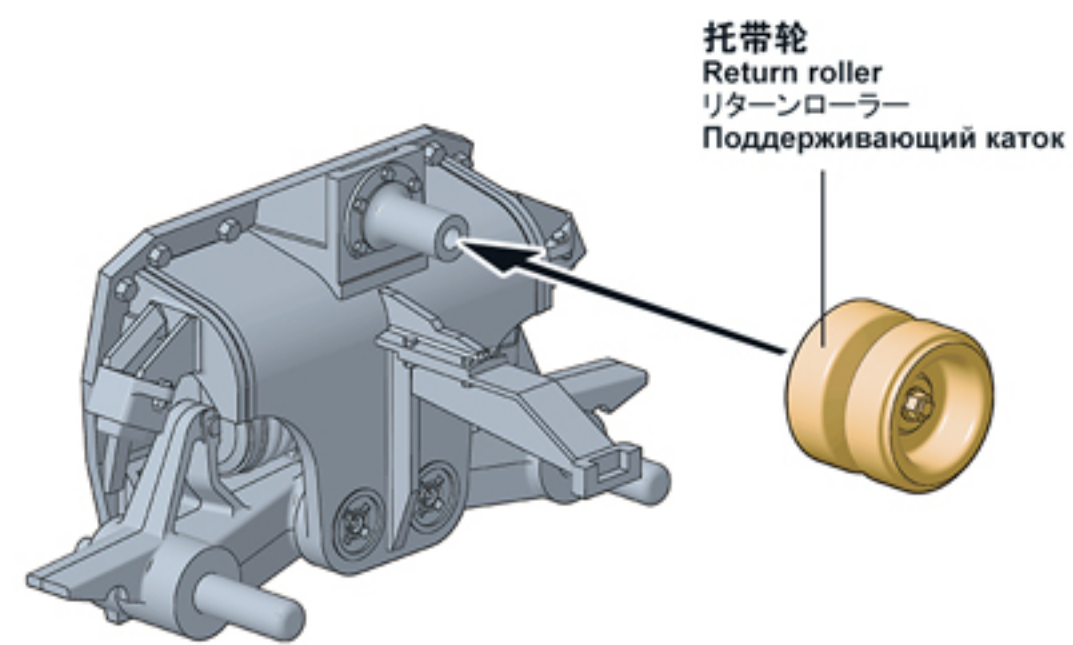


×2
悬挂样式B (后部)
Suspension B (Rear)
サスペンション様式B(後)
Подвеска B (в задней части)

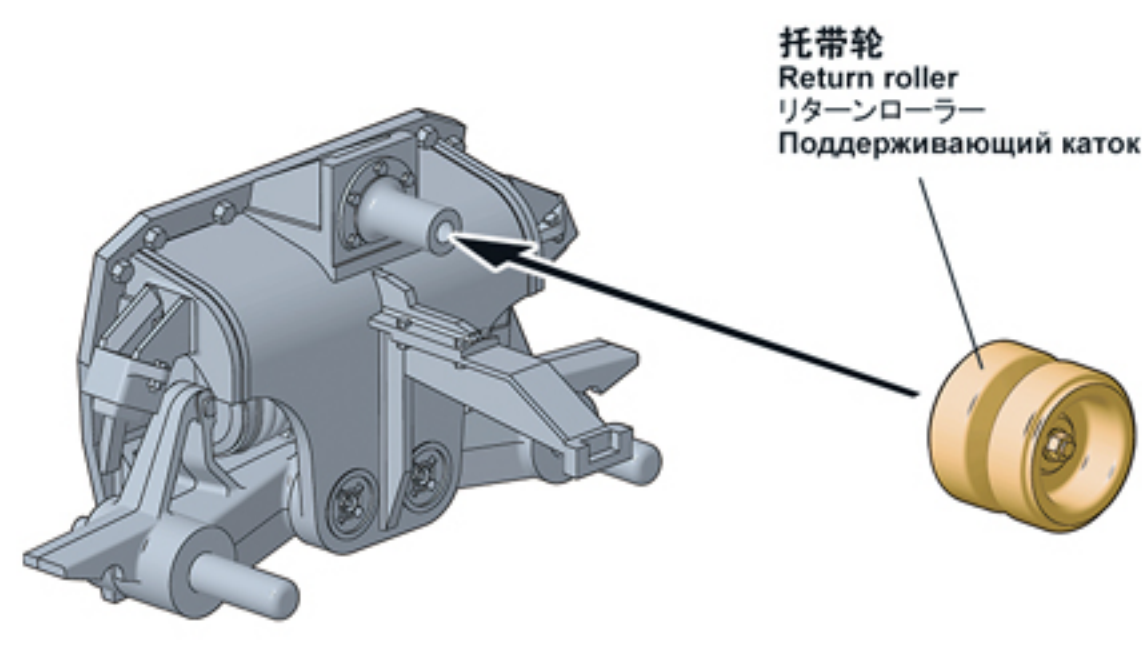


拖带轮组合
Attaching return rollers
リターンローラーの組み立て
Установка поддерживающих катков

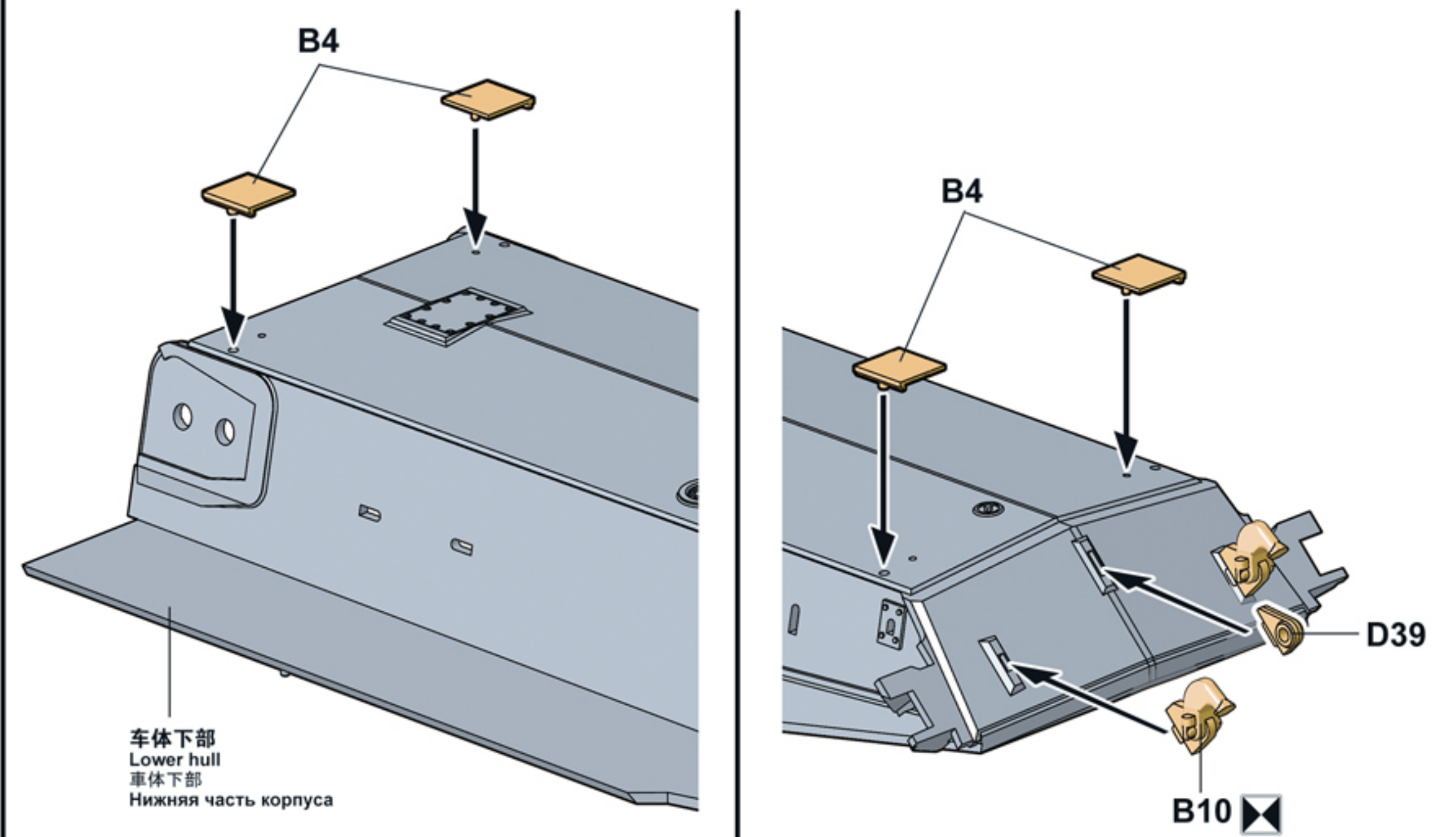
×2
悬挂样式B (中部)
Suspension B (Middle)
サスペンション様式B(中)
Подвеска B (в средней части)



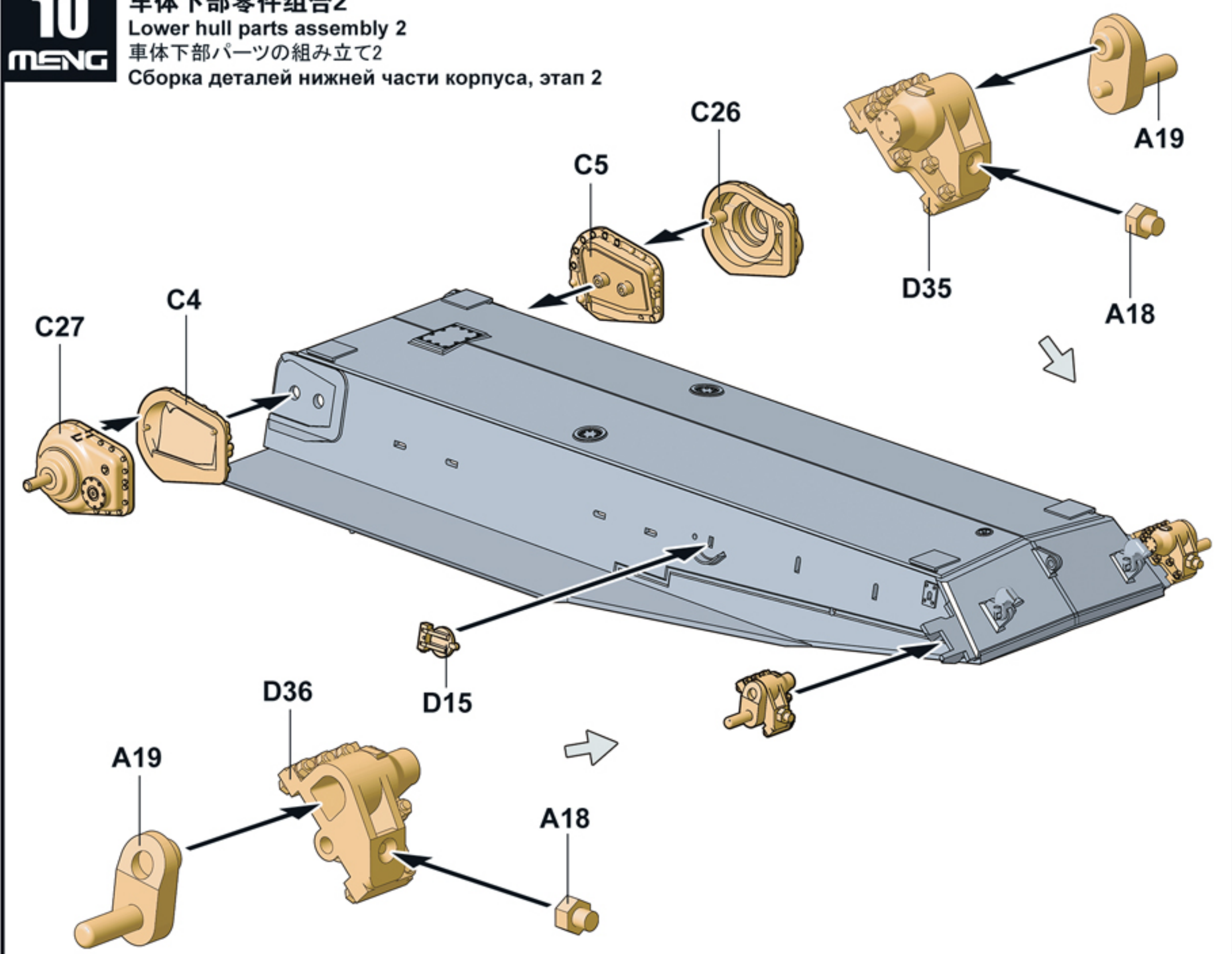
×2
悬挂样式B (后部)
Suspension B (Rear)
サスペンション様式B(後)
Подвеска B (в задней части)



车体下部零件组合1
Lower hull parts assembly 1
車体下部パーツの組み立て1
Сборка деталей нижней части корпуса, этап 1



车体下部零件组合2
Lower hull parts assembly 2
車体下部パーツの組み立て2
Сборка деталей нижней части корпуса, этап 2

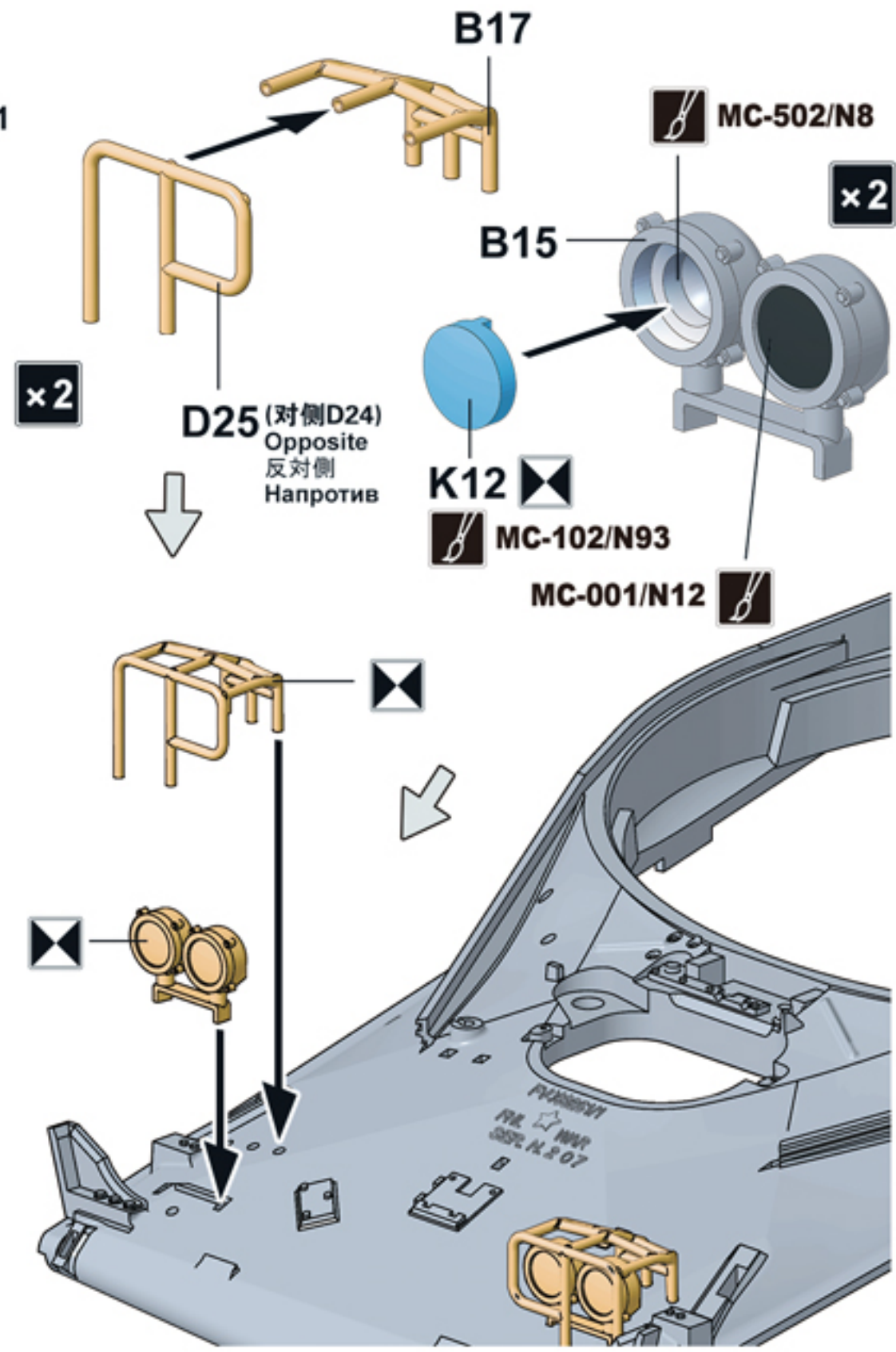
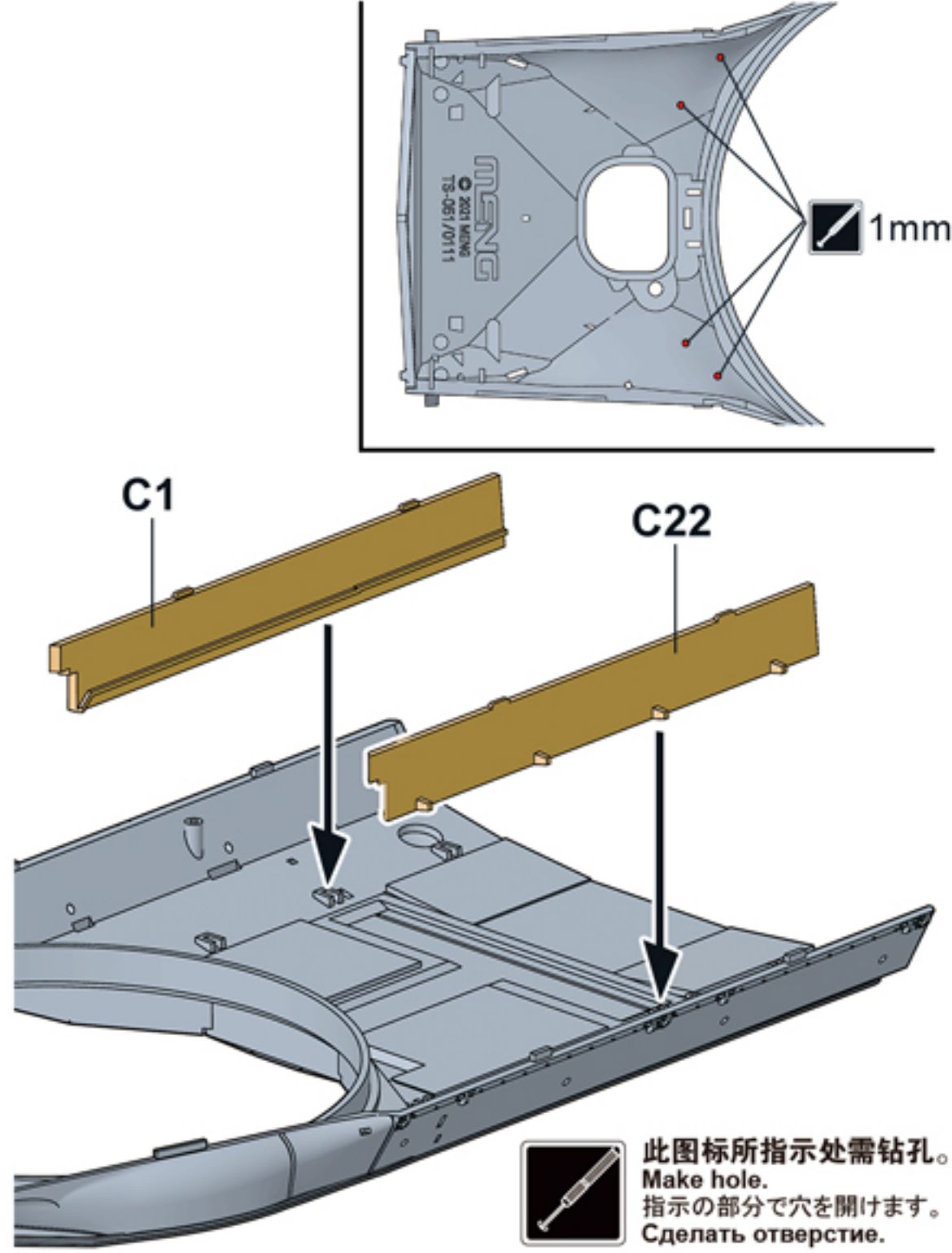


车体上部零件组合1

Attaching upper hull parts 1

車体上部パーツの組み立て1

Установка деталей верхней части корпуса, этап 1

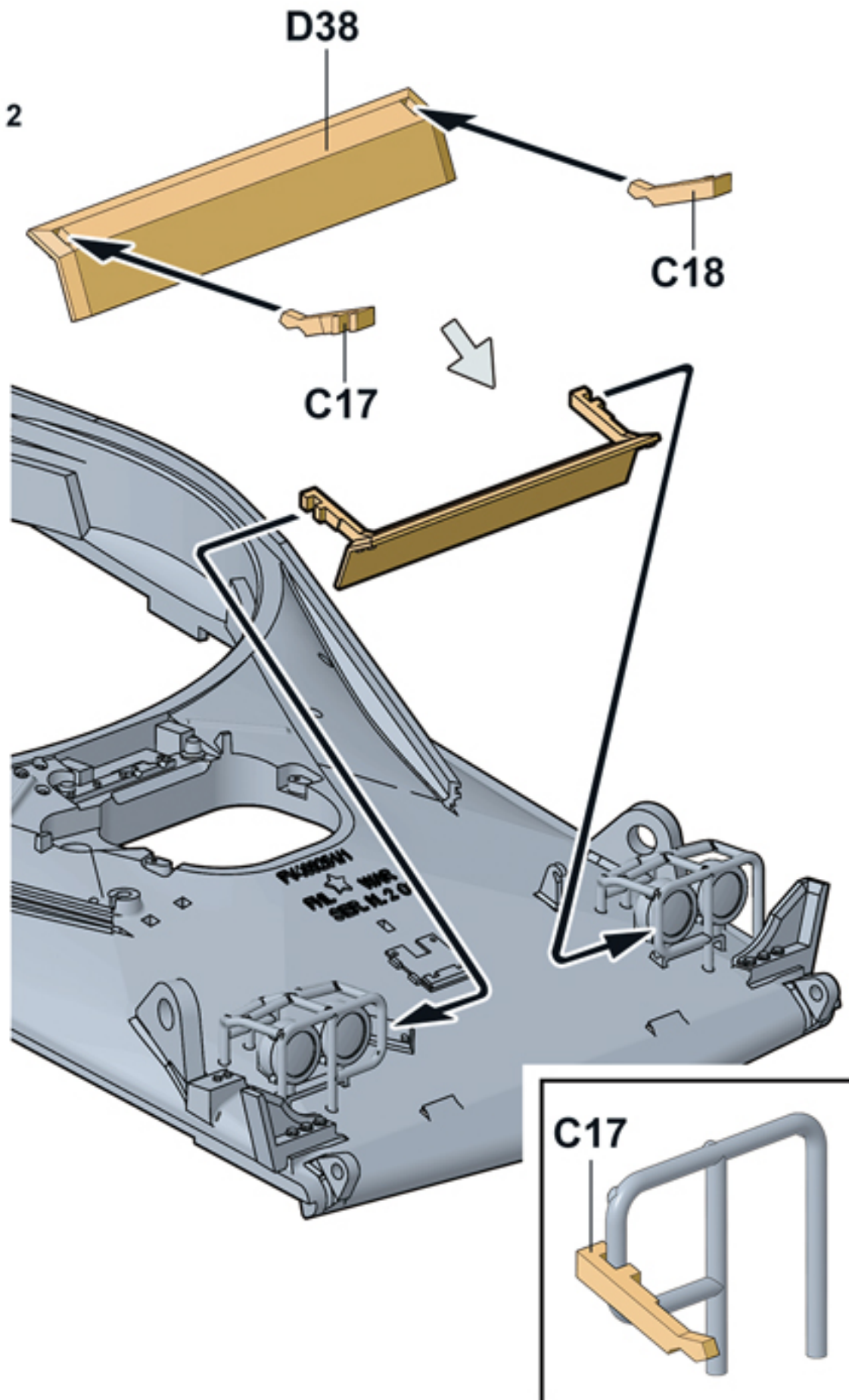
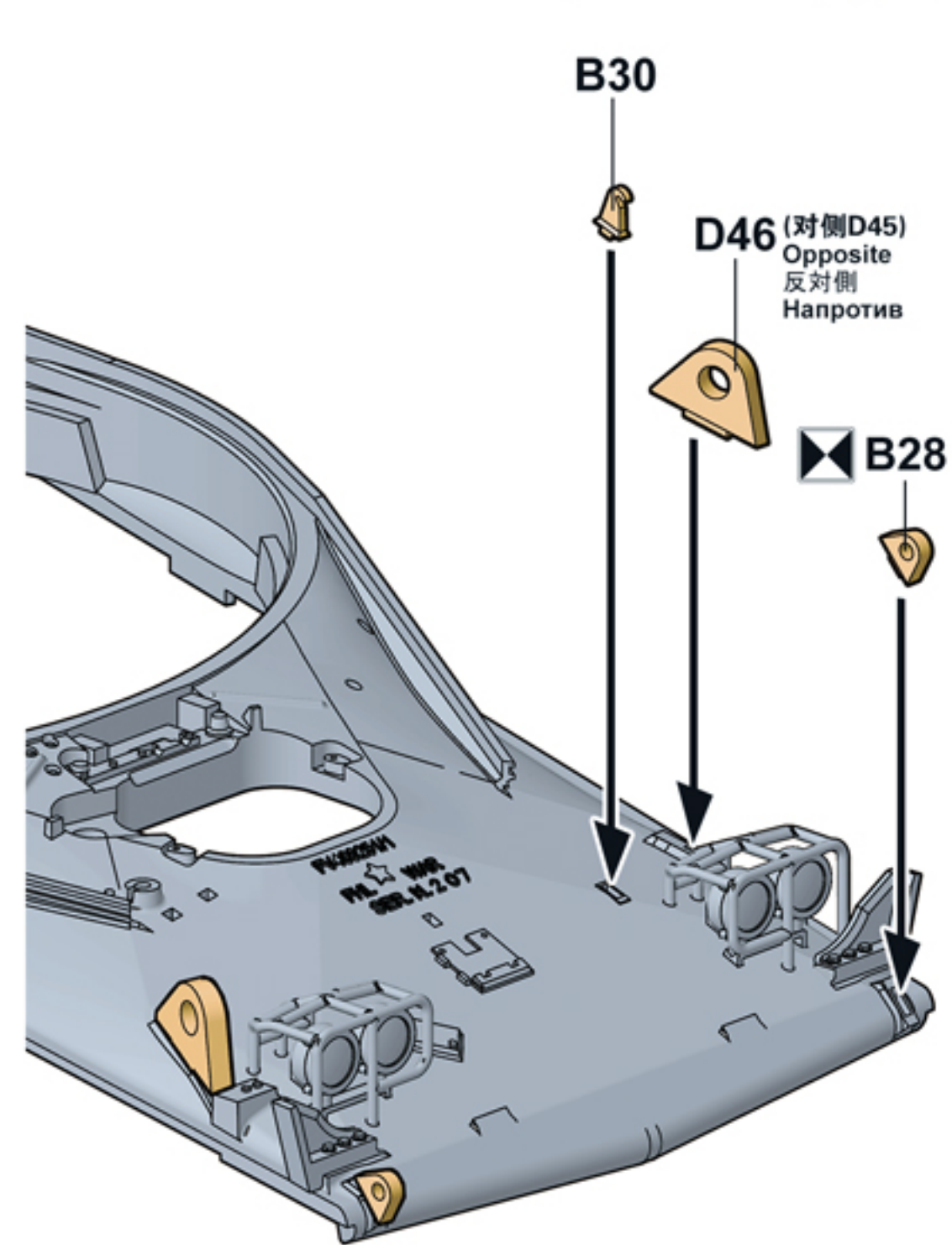


车体上部零件组合2

Attaching upper hull parts 2

車体上部パーツの組み立て2

Установка деталей верхней части корпуса, этап 2

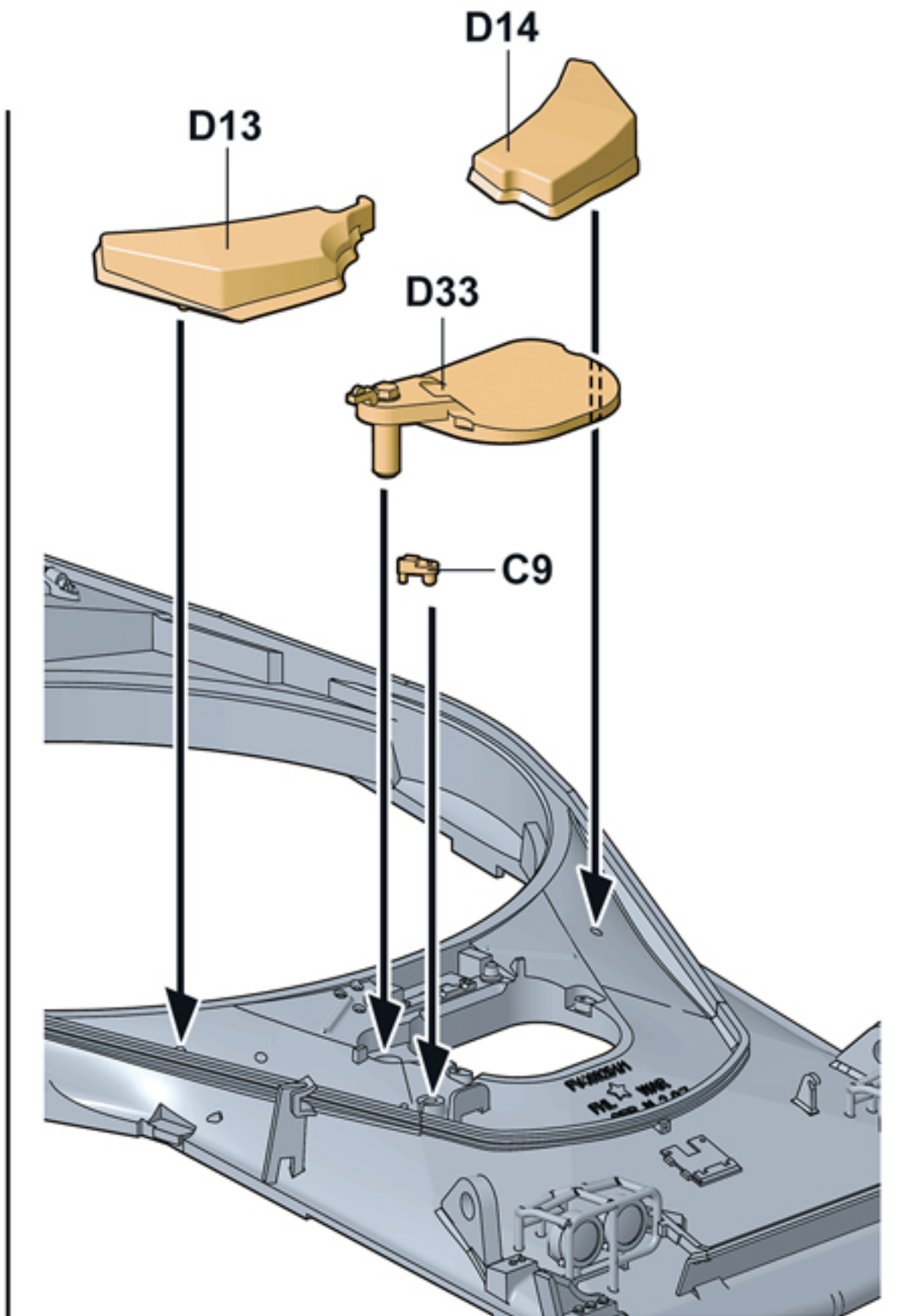
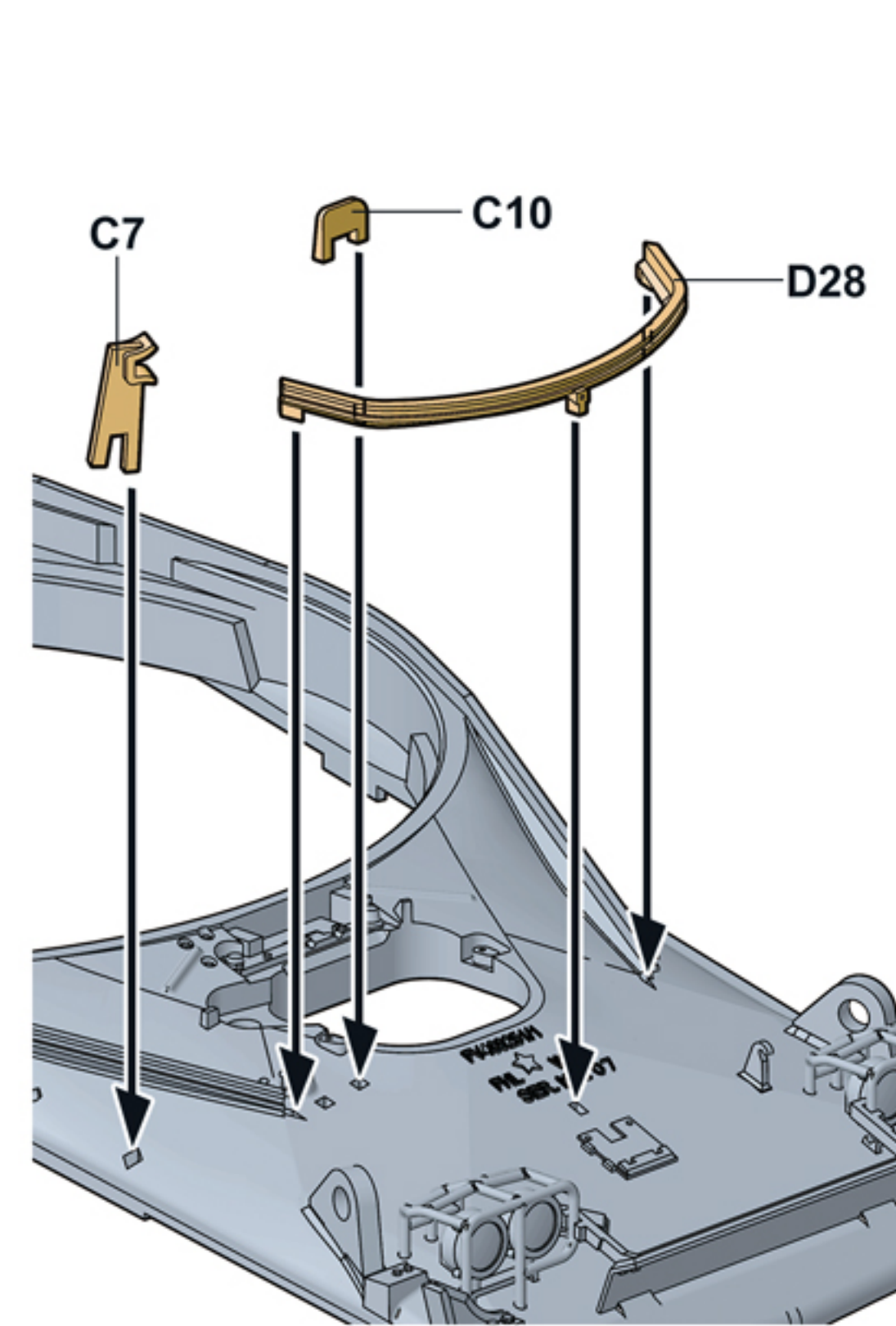


驾驶员舱盖组合

Attaching driver's hatch

コックピットカバーの組み立て

Установка люка механика-водителя

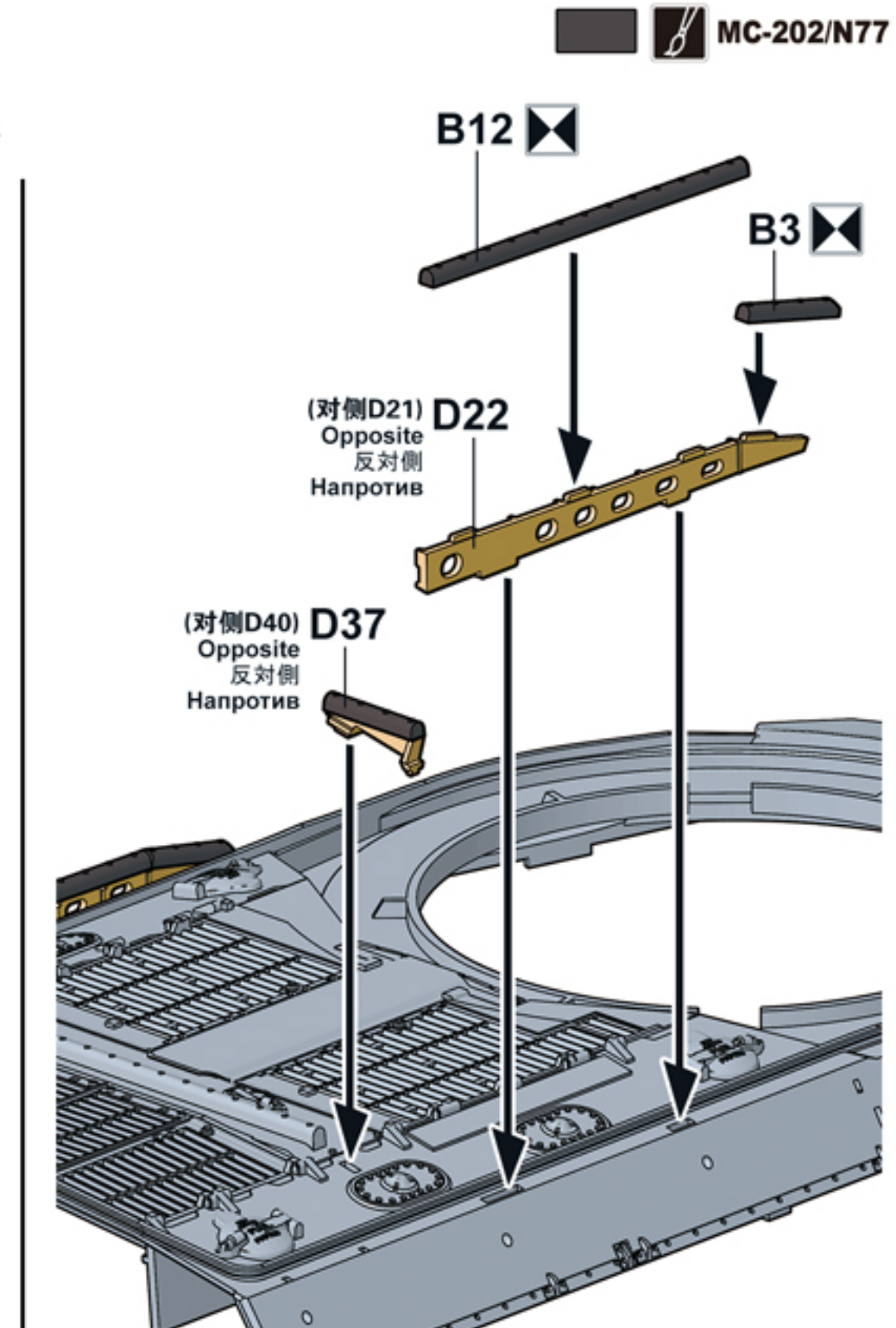
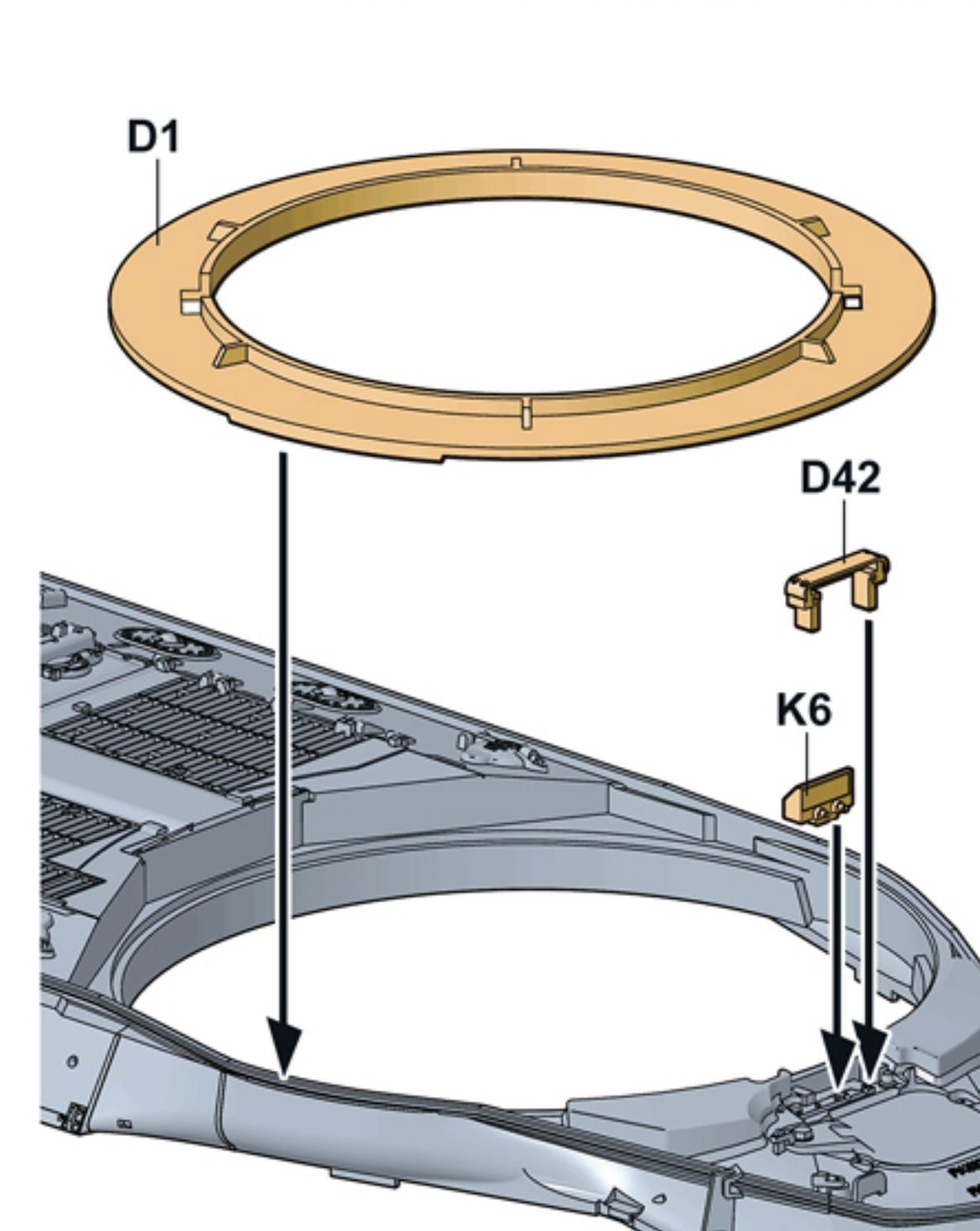


车体上部零件组合3

Attaching upper hull parts 3

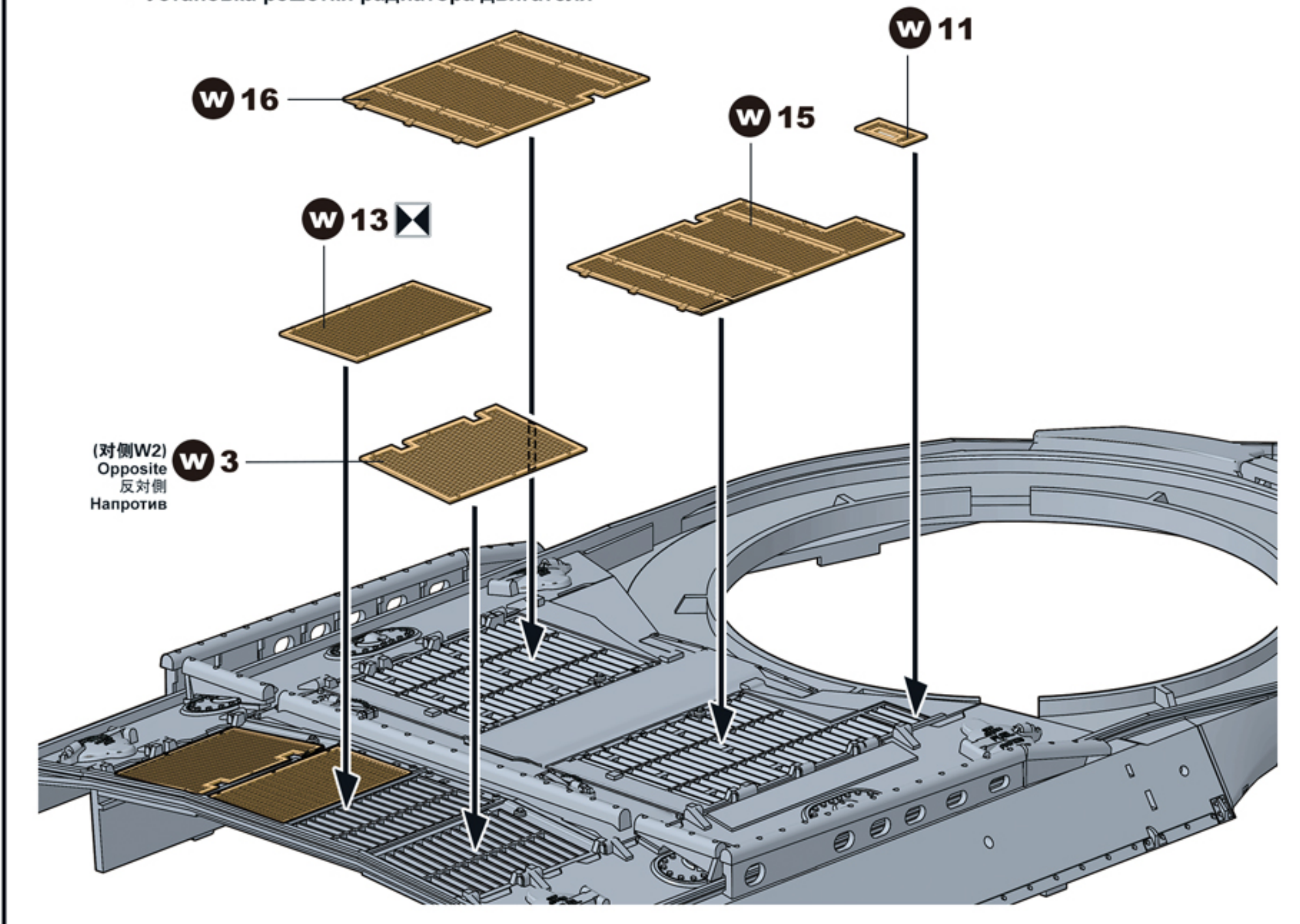
車体上部パーツの組み立て3

Установка деталей верхней части корпуса, этап 3



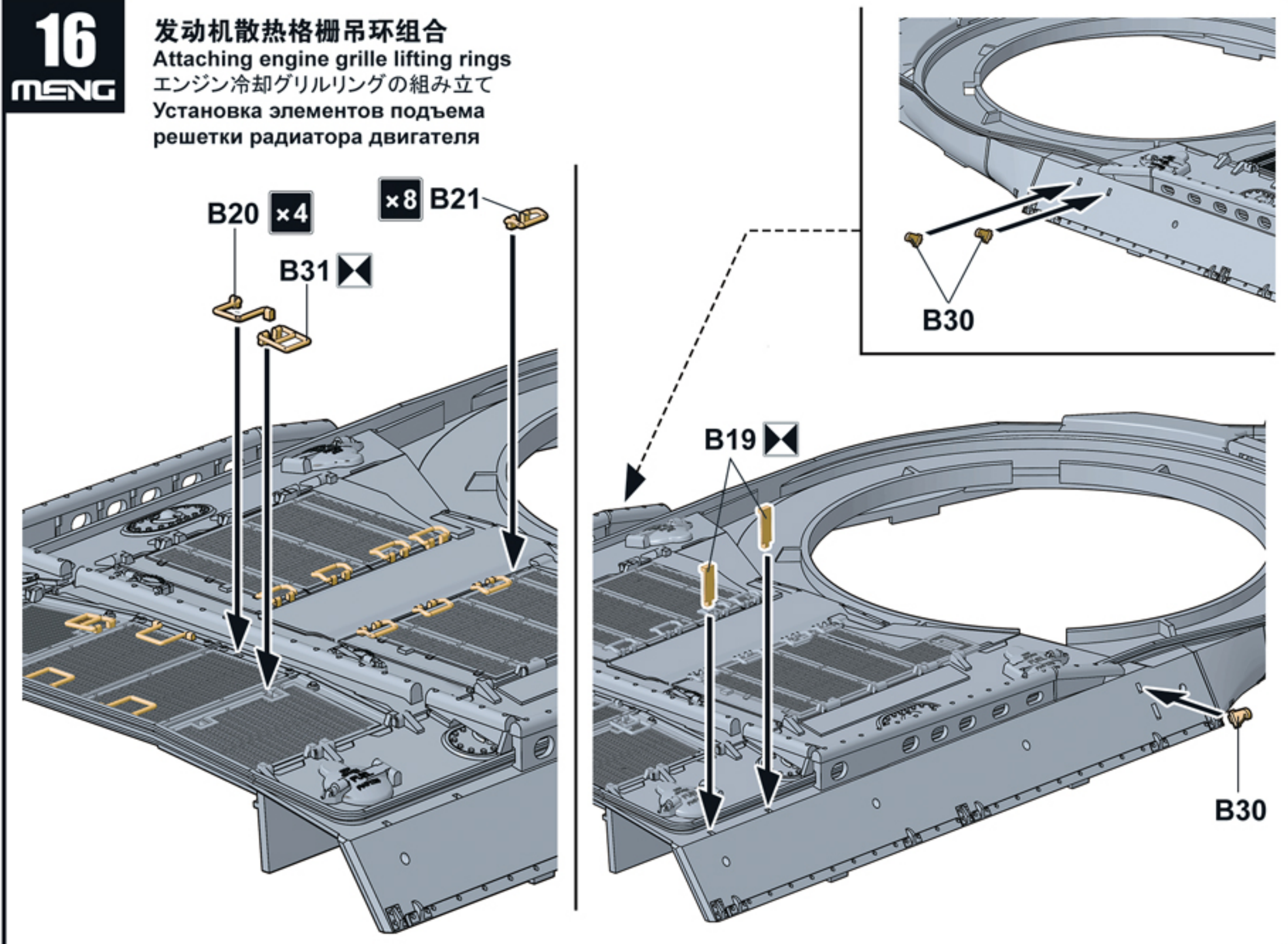
15
MENG

发动机散热格栅组合
Attaching engine grille
エンジン冷却グリルの組み立て
Установка решетки радиатора двигателя



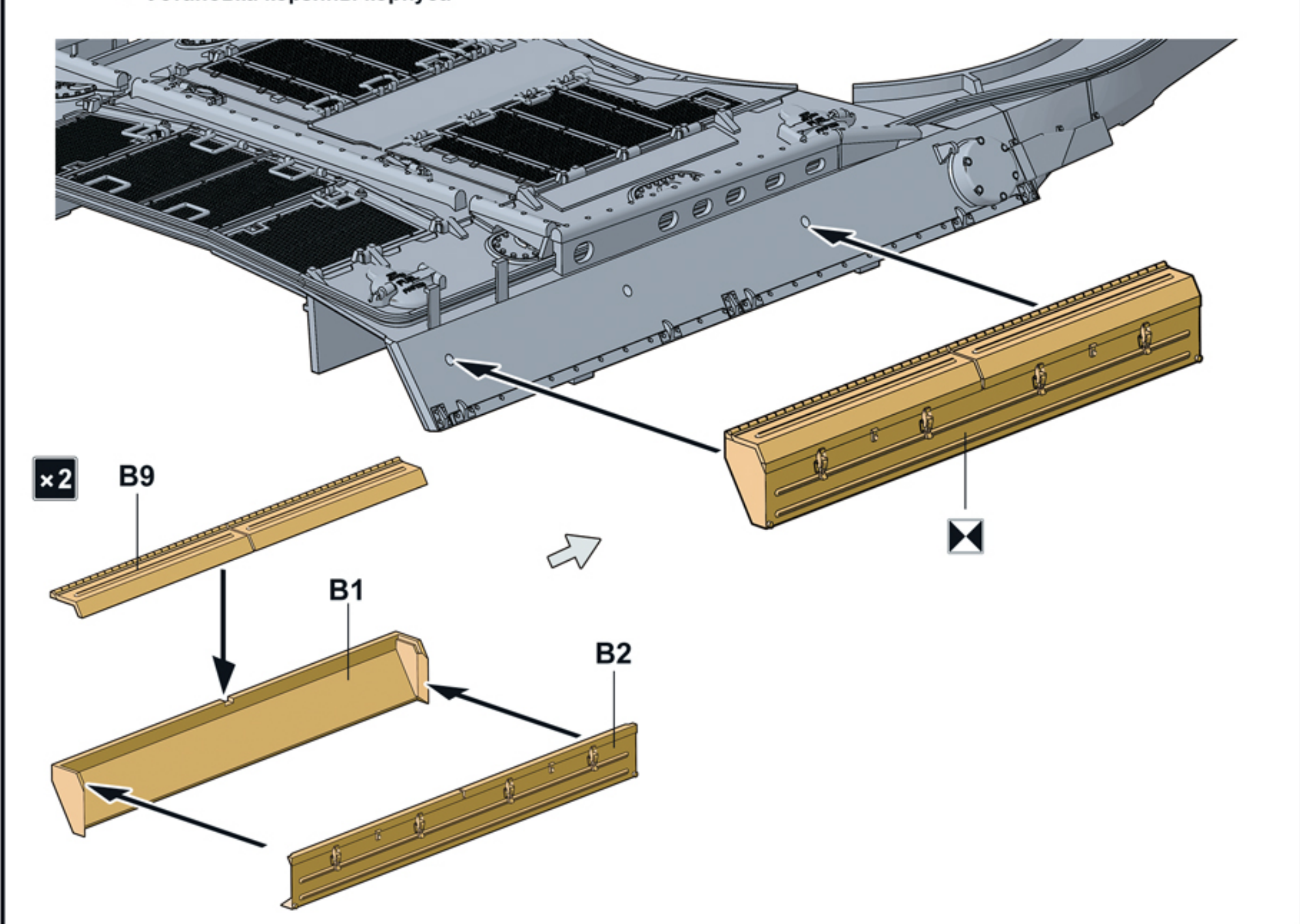
16
MENG

发动机散热格栅吊环组合
Attaching engine grille lifting rings
エンジン冷却グリルリングの組み立て
Установка элементов подъема
решетки радиатора двигателя



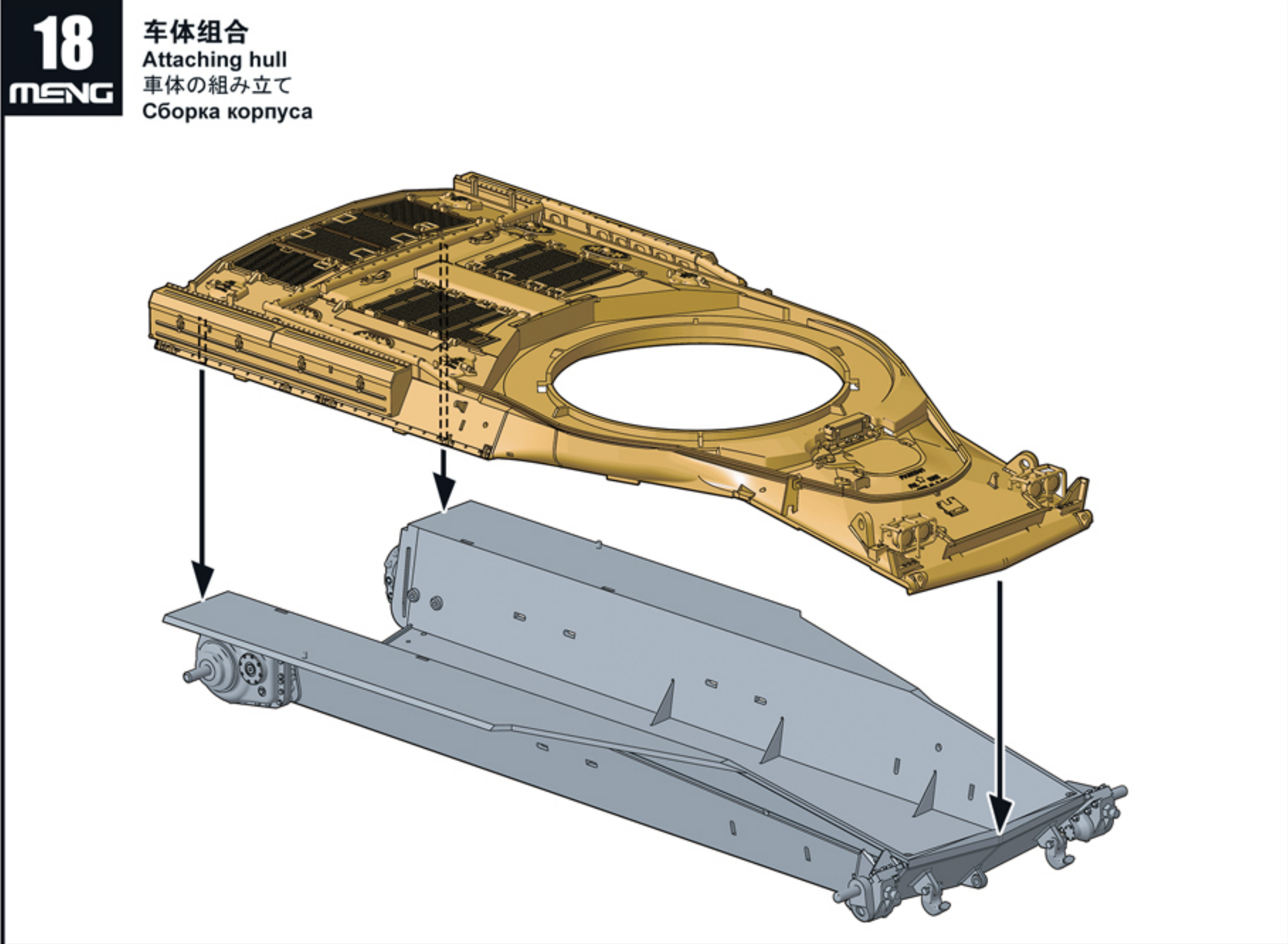
17
MENG

车体储物箱组合
Attaching hull storage boxes
車体収納ボックスの組み立て
Установка корзины корпуса



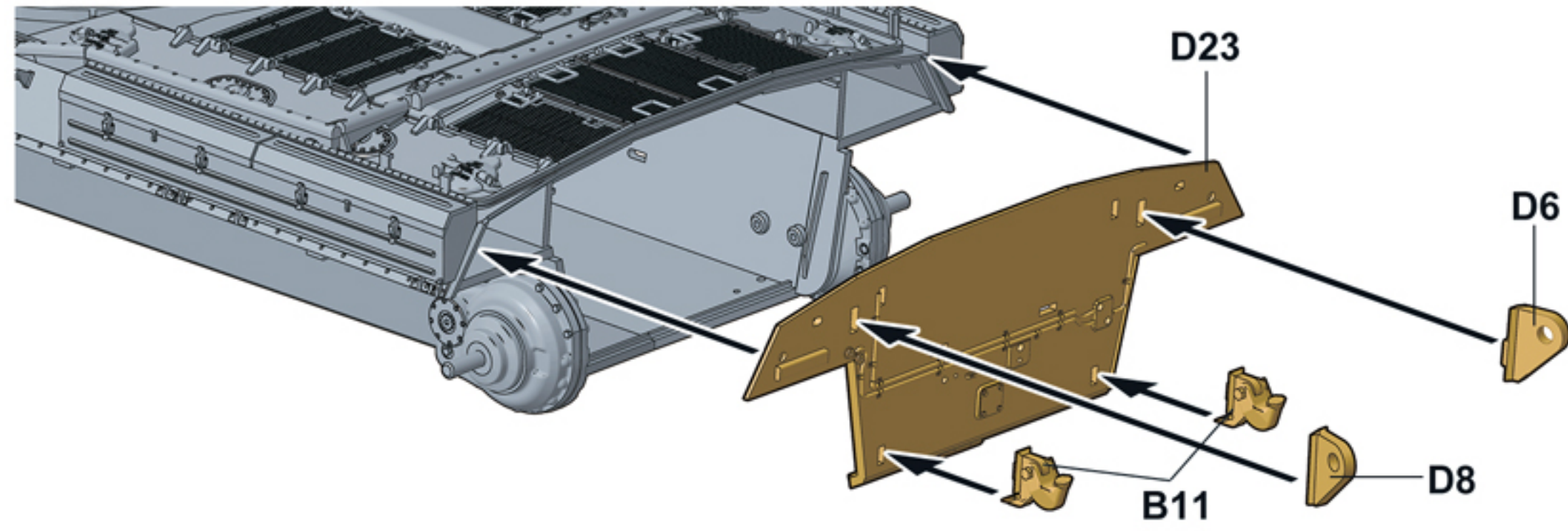
18
MENG

车体组合
Attaching hull
車体の組み立て
Сборка корпуса



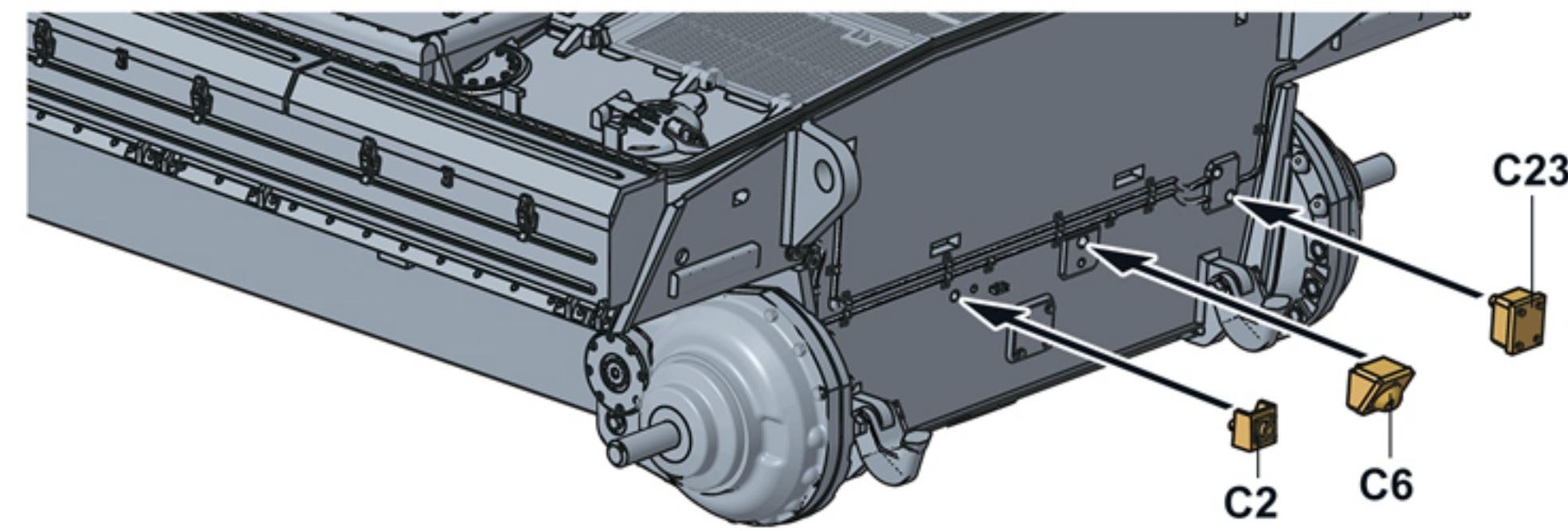
19
MENG

车体尾部装甲组合
Attaching rear hull armor
車体後部装甲の組み立て
Установка брони кормовой части корпуса



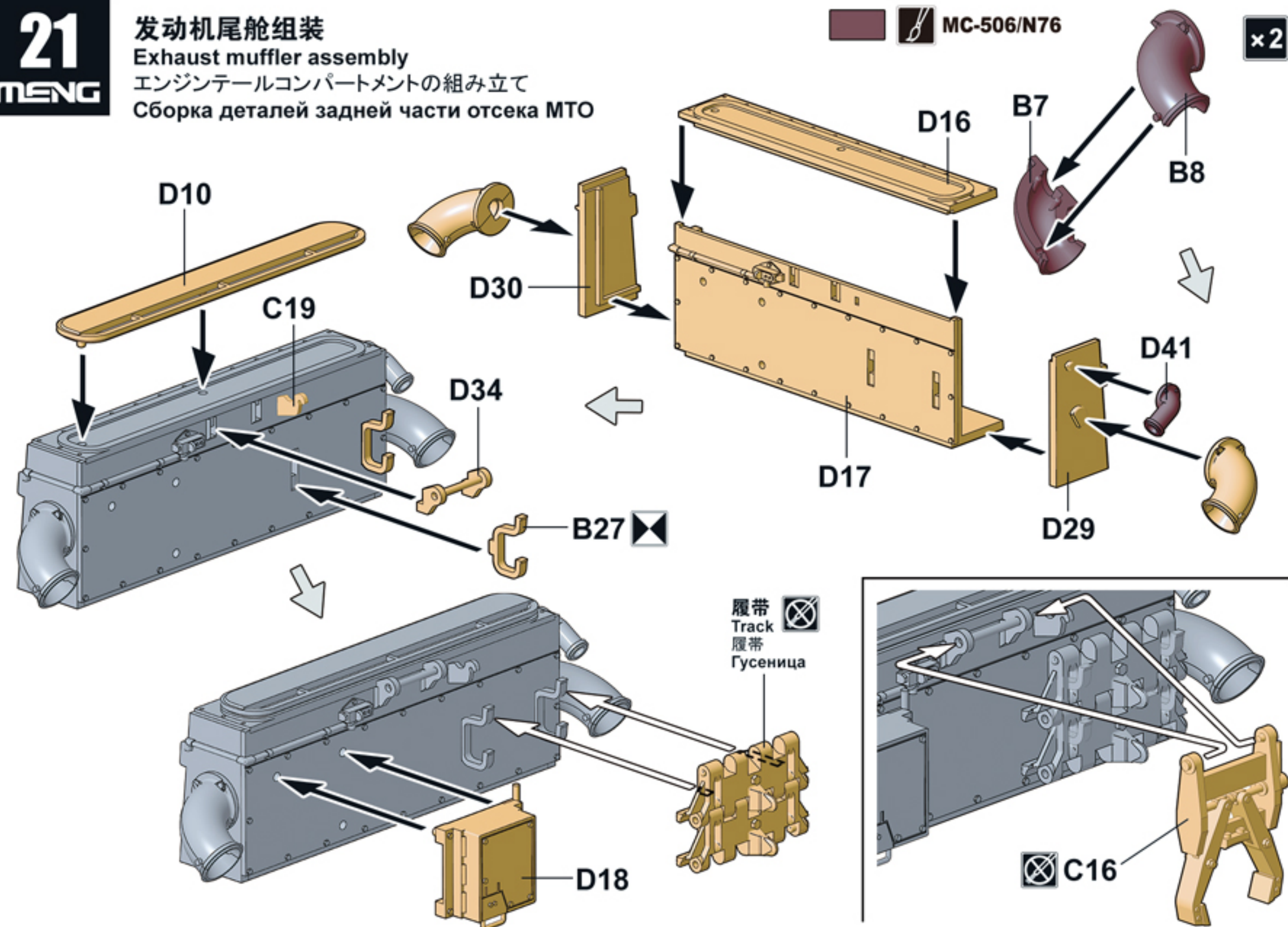
20
MENG

车体尾部零件组合
Attaching rear hull parts
車体後部部品の組み立て
Установка деталей кормовой части корпуса



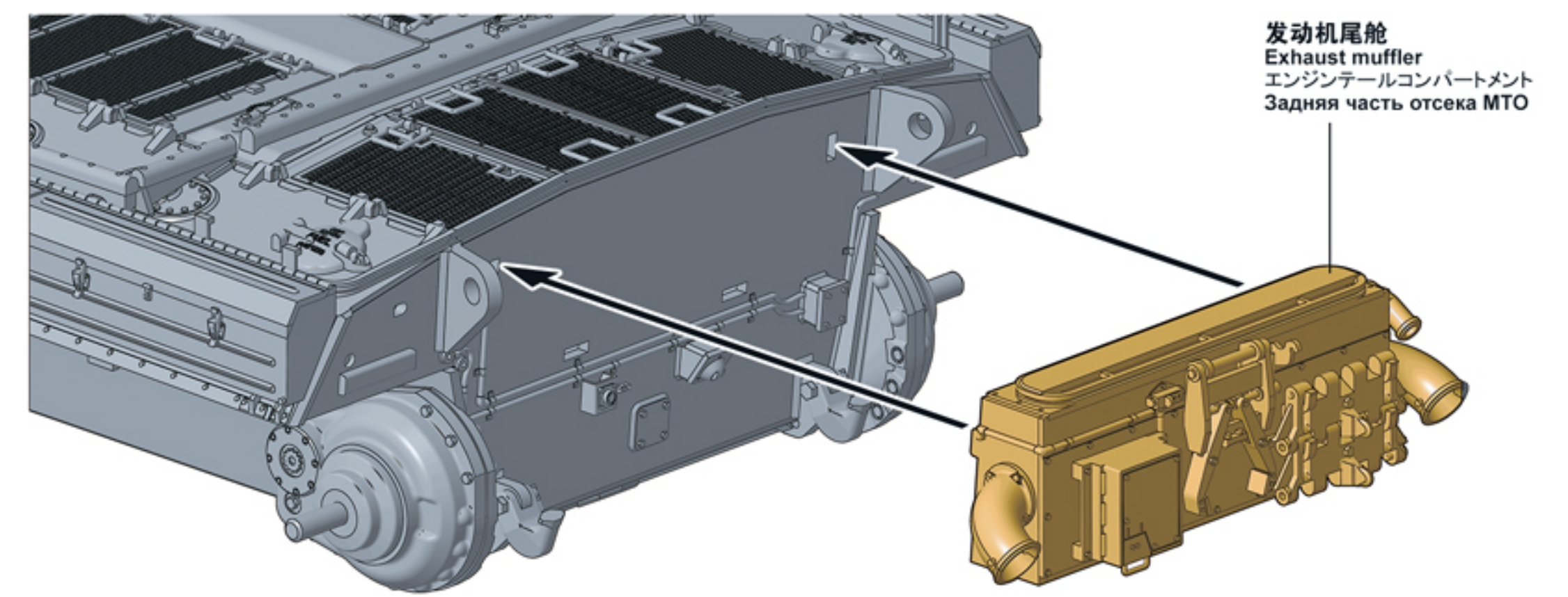
21
MENG

发动机尾舱组裝
Exhaust muffler assembly
エンジンテールコンパートメントの組み立て
Сборка деталей задней части отсека МТО



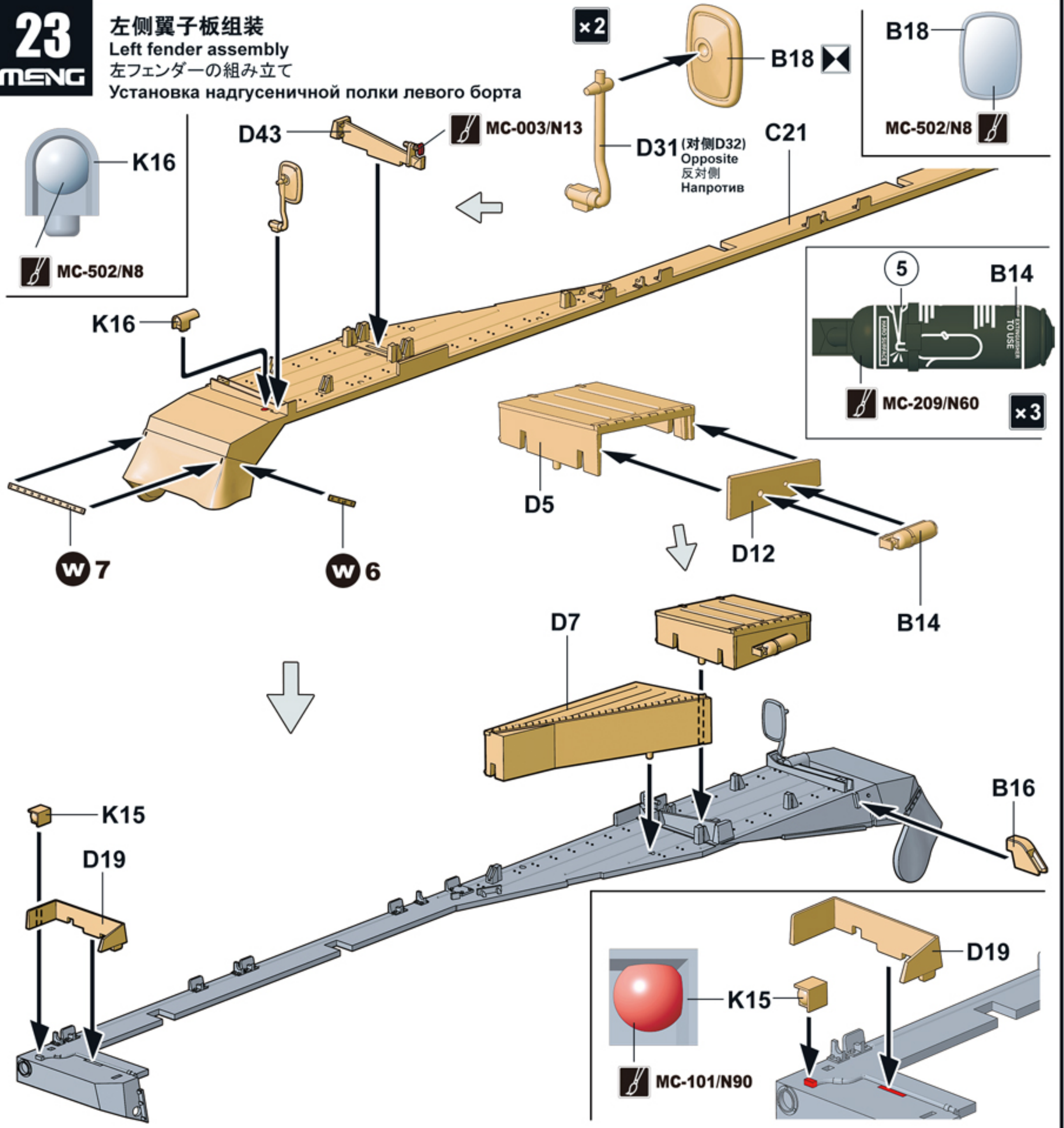
22
MENG

发动机尾舱组合
Attaching exhaust muffler
エンジンテールコンパートメントの組み立て
Установка выхлопной системы на корме МТО



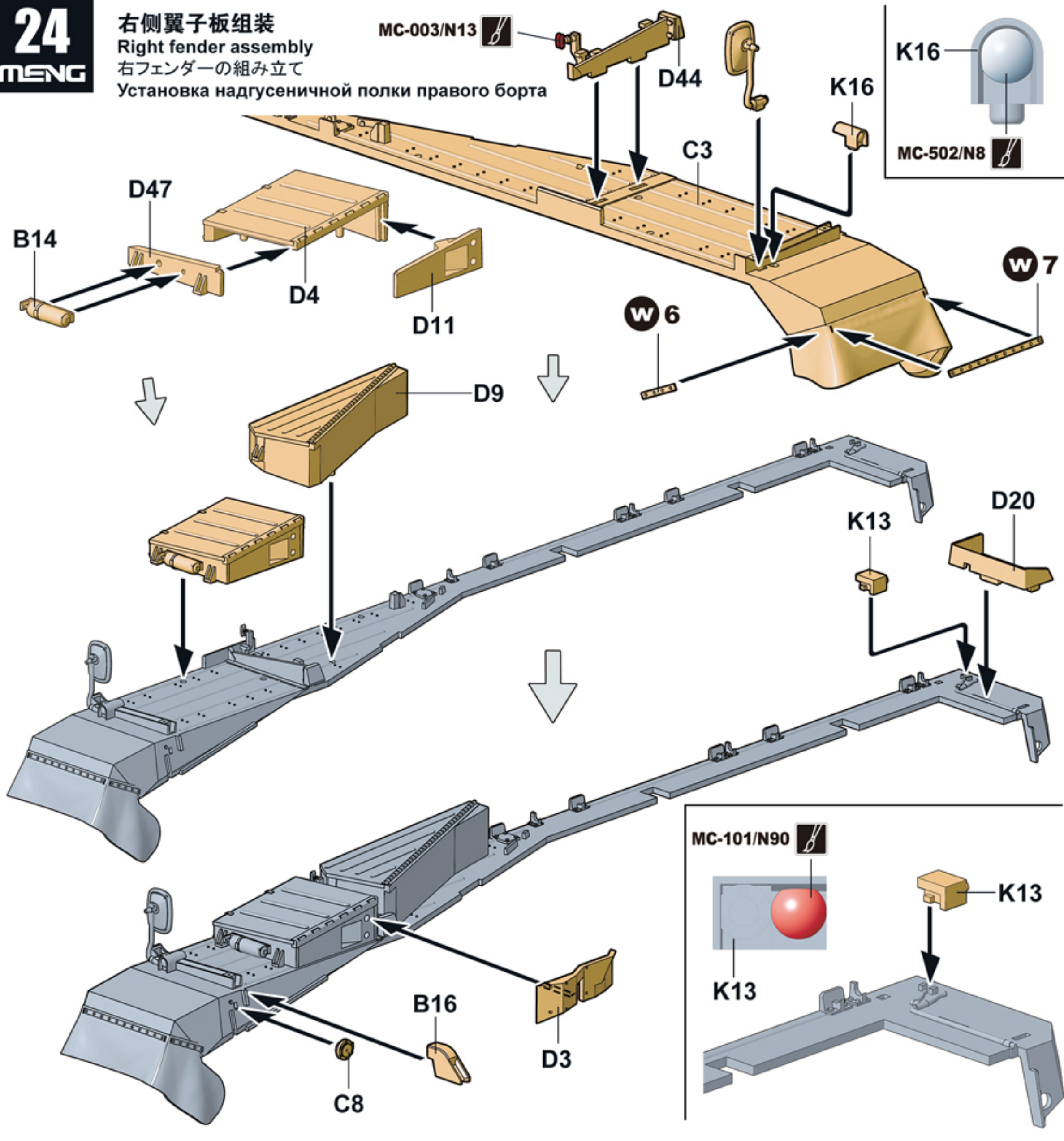
23
MENG

左侧翼子板组裝
Left fender assembly
左フェンダーの組み立て
Установка надгусеничной полки левого борта



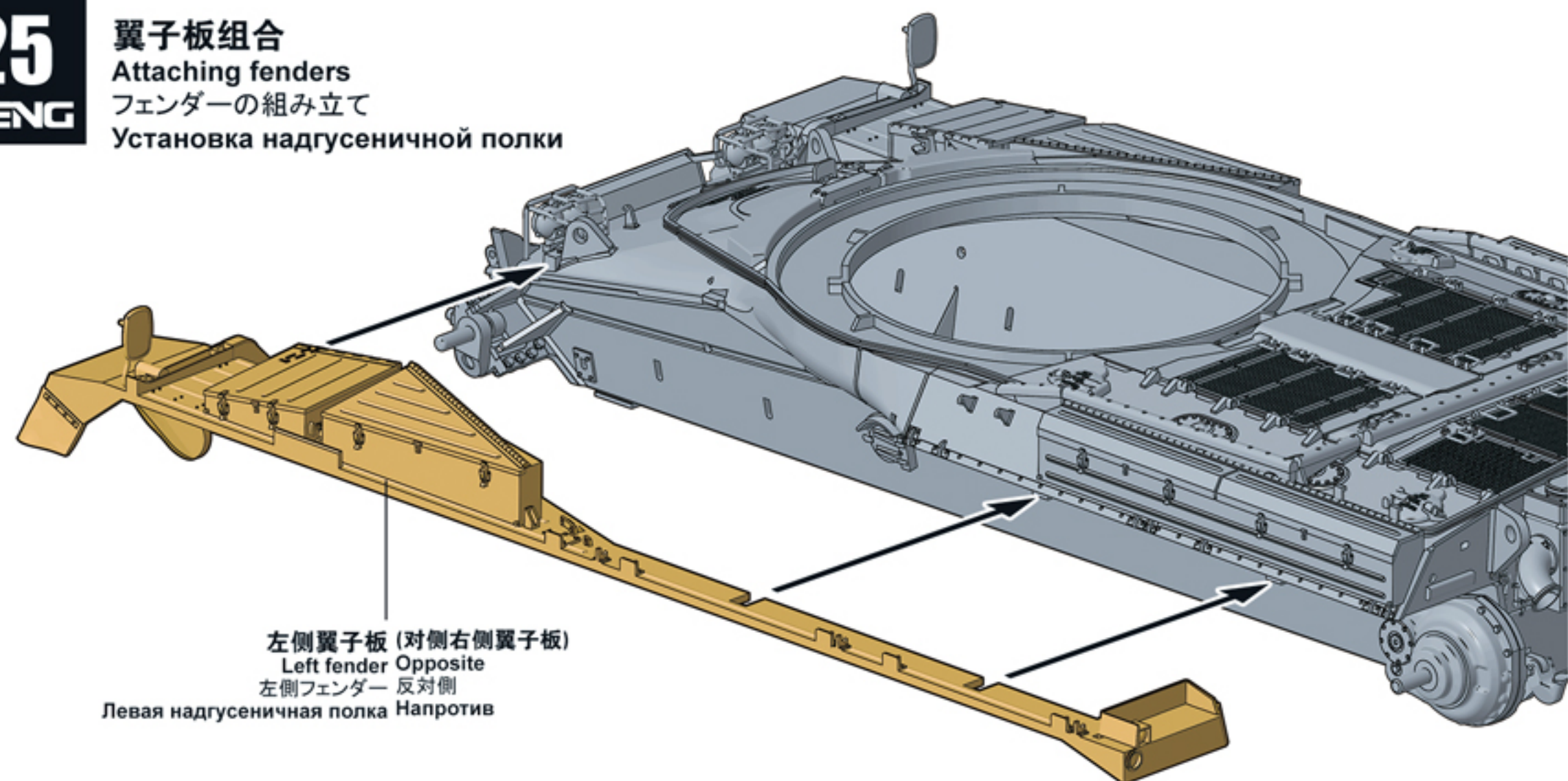
24
MENG

右侧翼子板组装
Right fender assembly
右フェンダーの組み立て
Установка надгусеничной полки правого борта



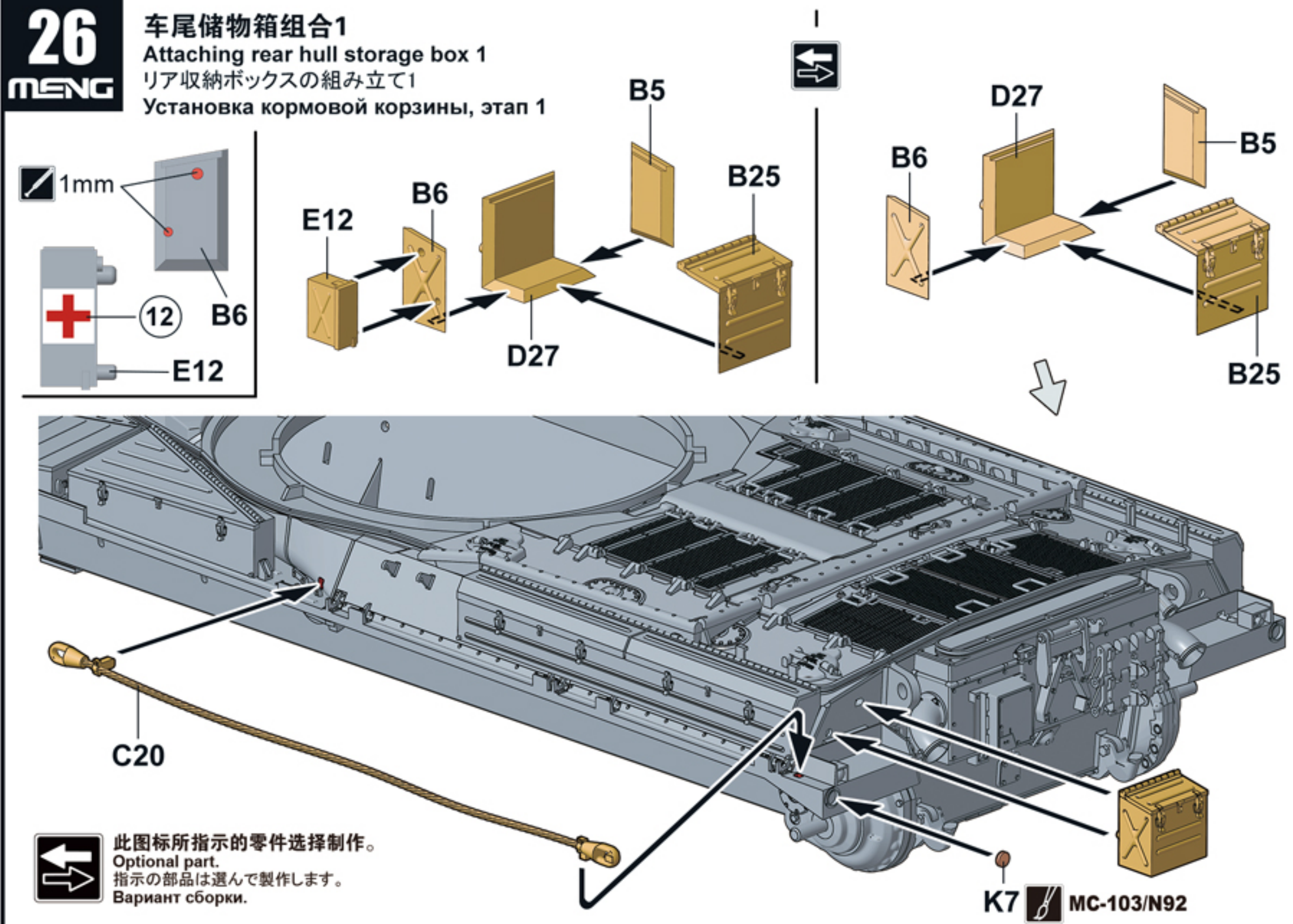
25
MENG

翼子板组合
Attaching fenders
フェンダーの組み立て
Установка надгусеничной полки



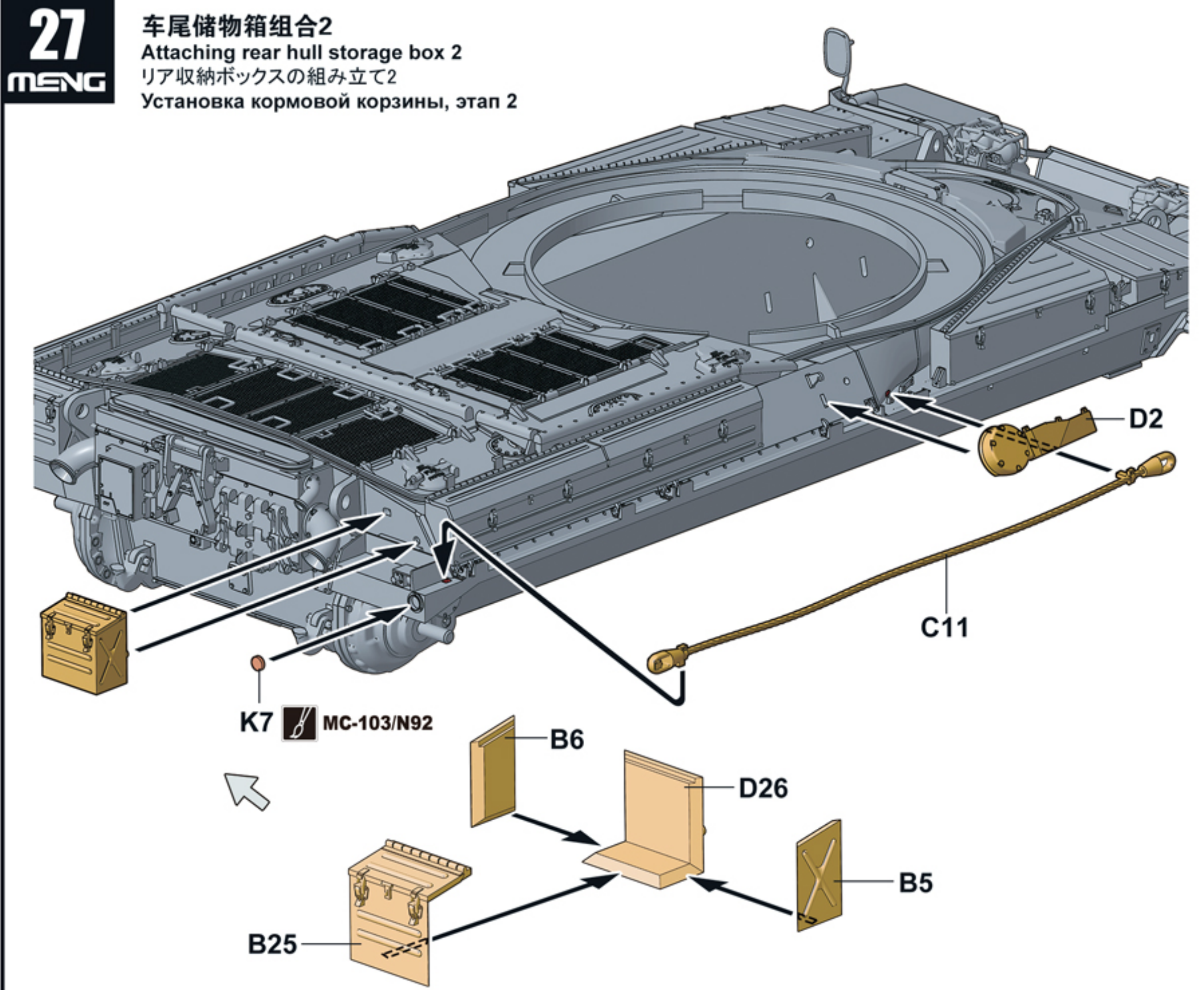
26
MENG

车尾储物箱组合1
Attaching rear hull storage box 1
リア収納ボックスの組み立て1
Установка кормовой корзины, этап 1

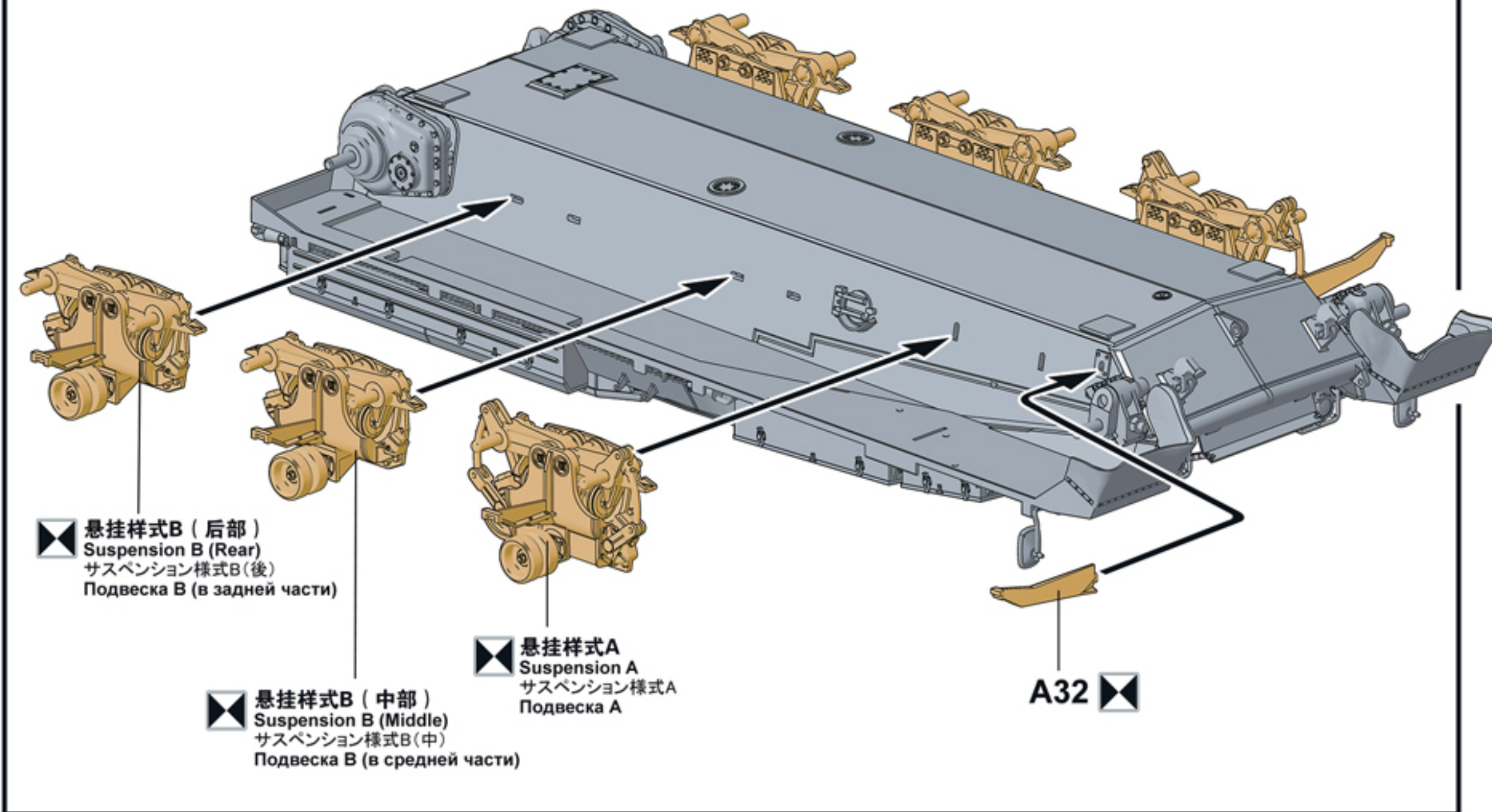


27
MENG

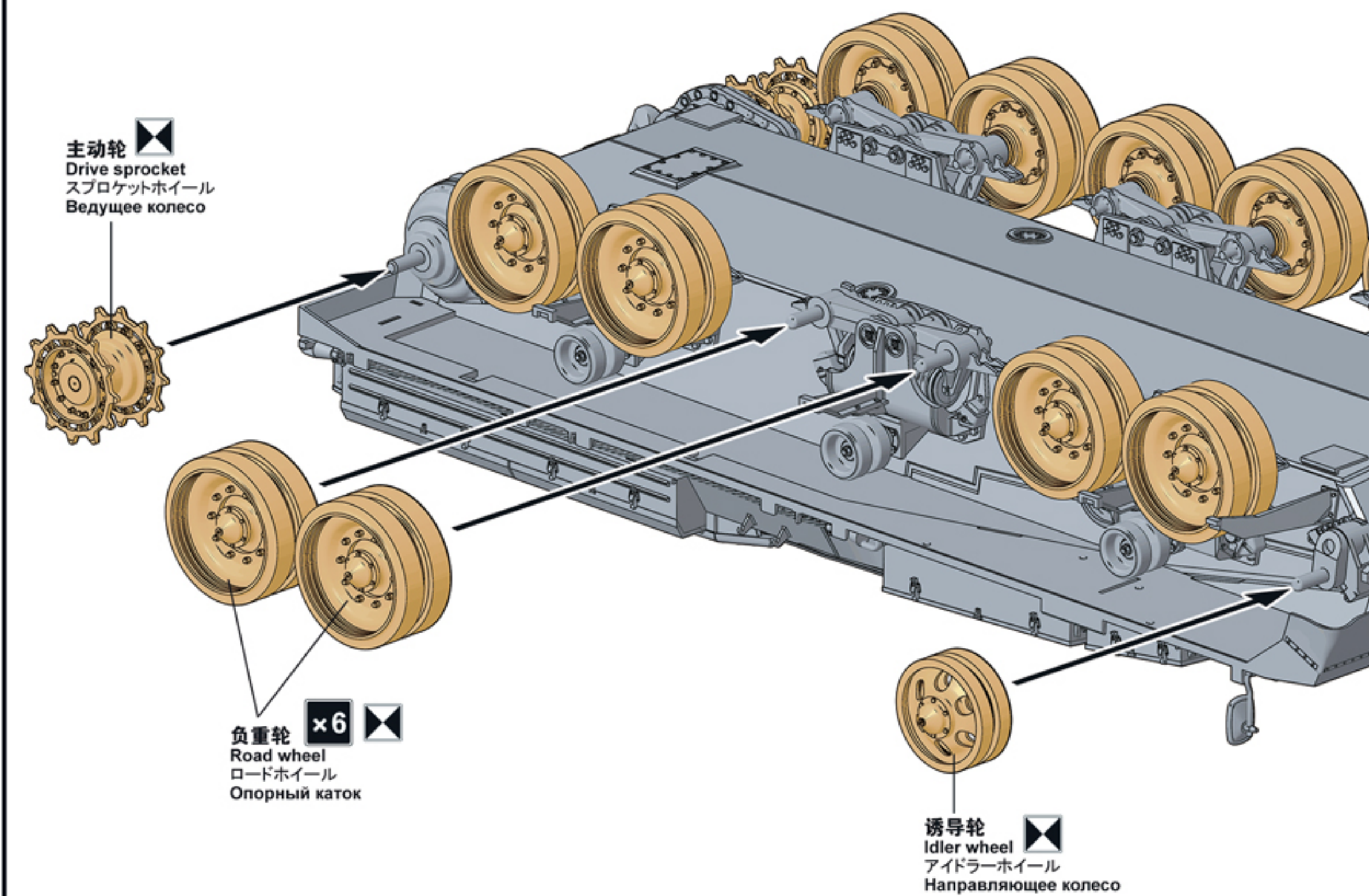
车尾储物箱组合2
Attaching rear hull storage box 2
リア収納ボックスの組み立て2
Установка кормовой корзины, этап 2



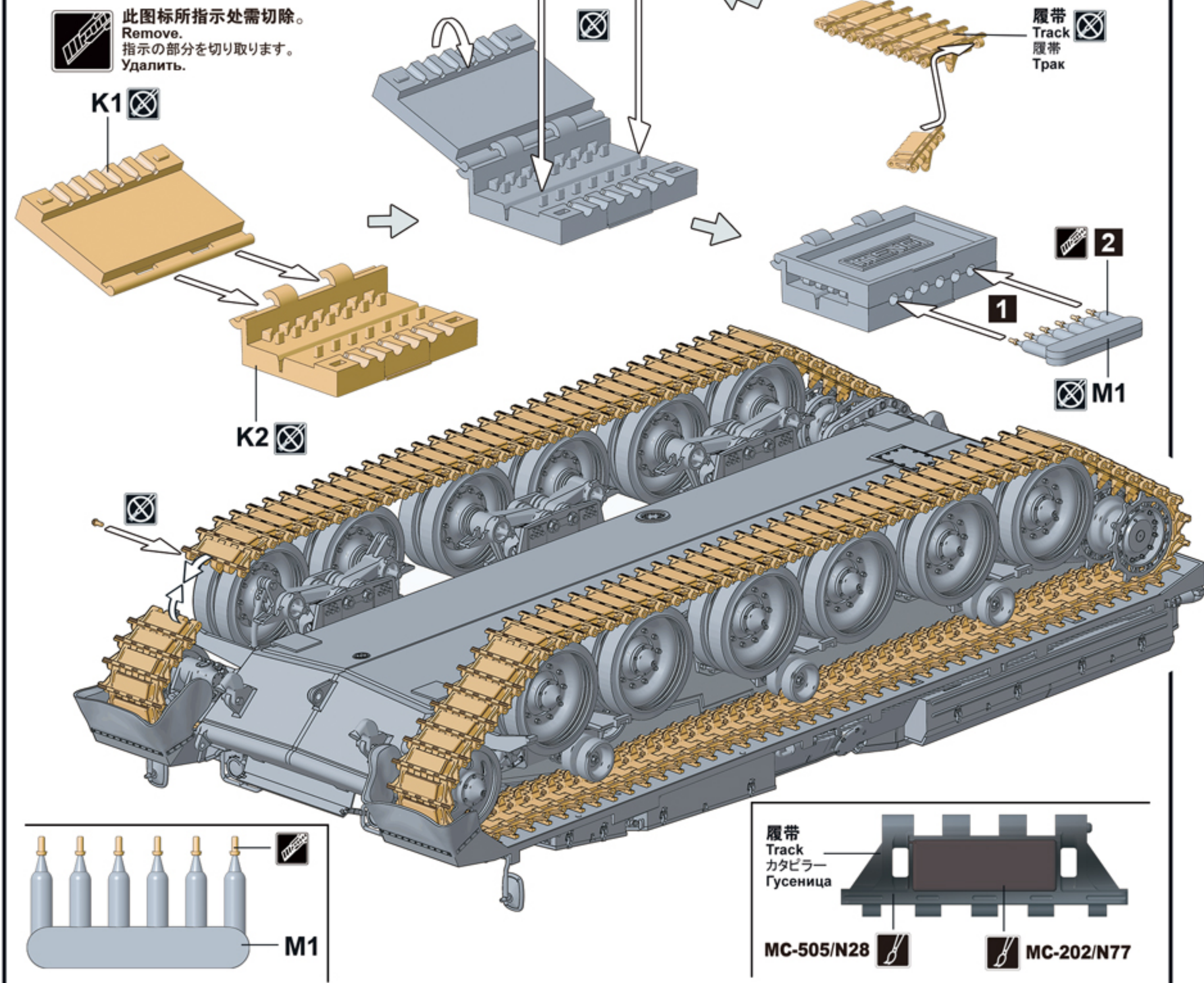
悬挂组合
Attaching suspension
サスペンションの組み立て
Установка подвески



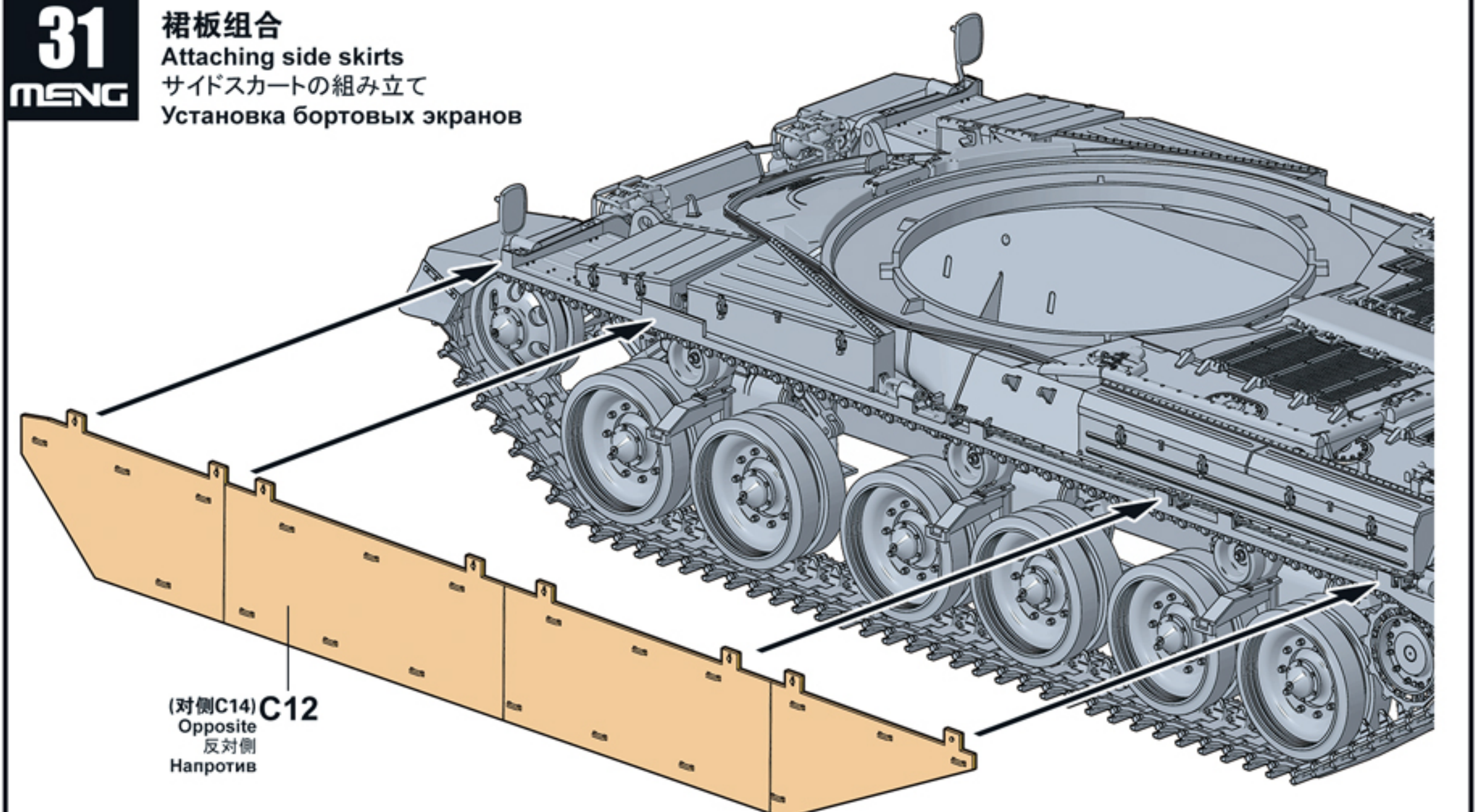
轮组组合
Attaching wheels
ホイールの組み立て
Установка катков



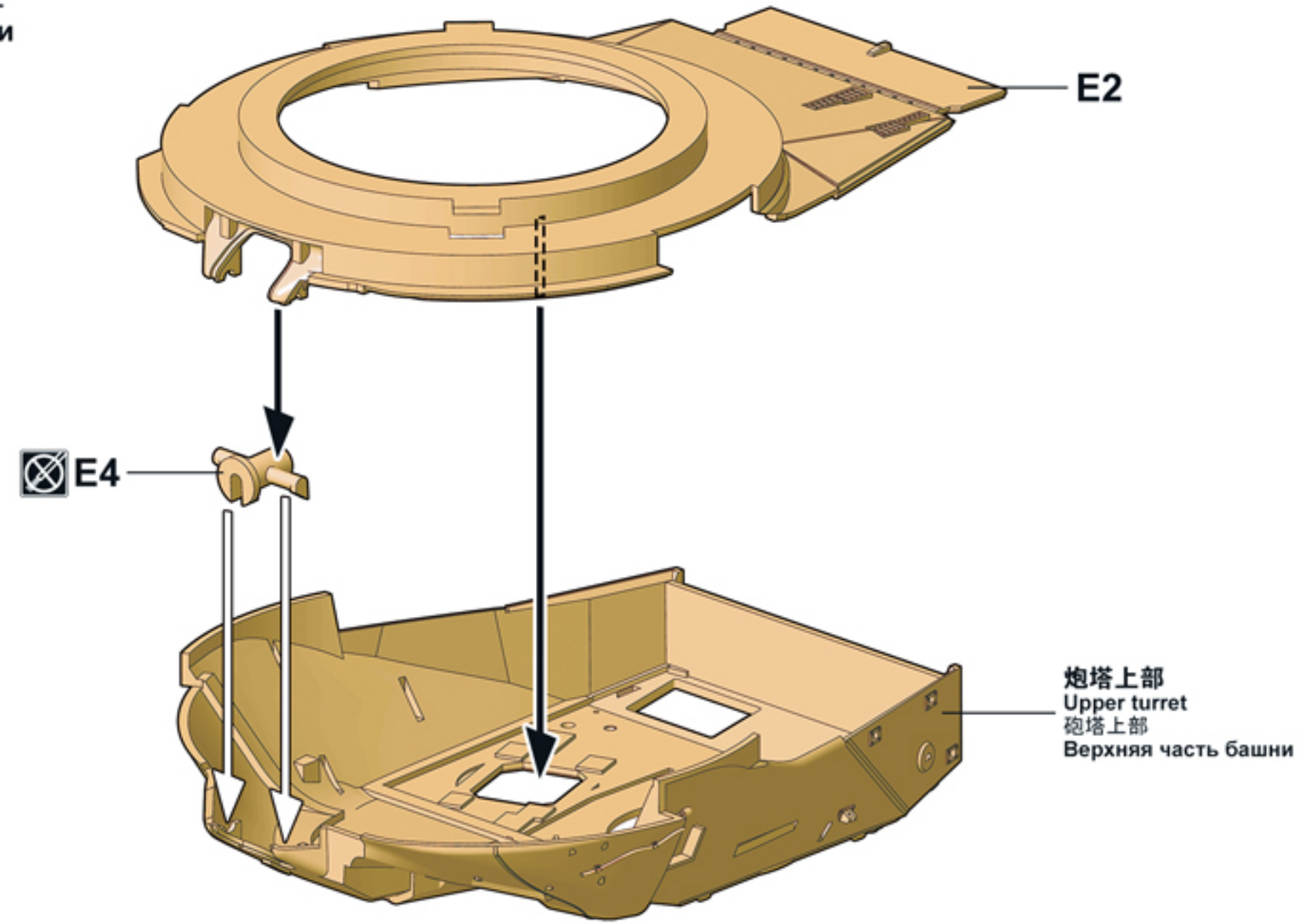
履带组装与组合
Assembling & attaching tracks
カタビラーの組み立てと取り付け
Сборка и установка гусеницы



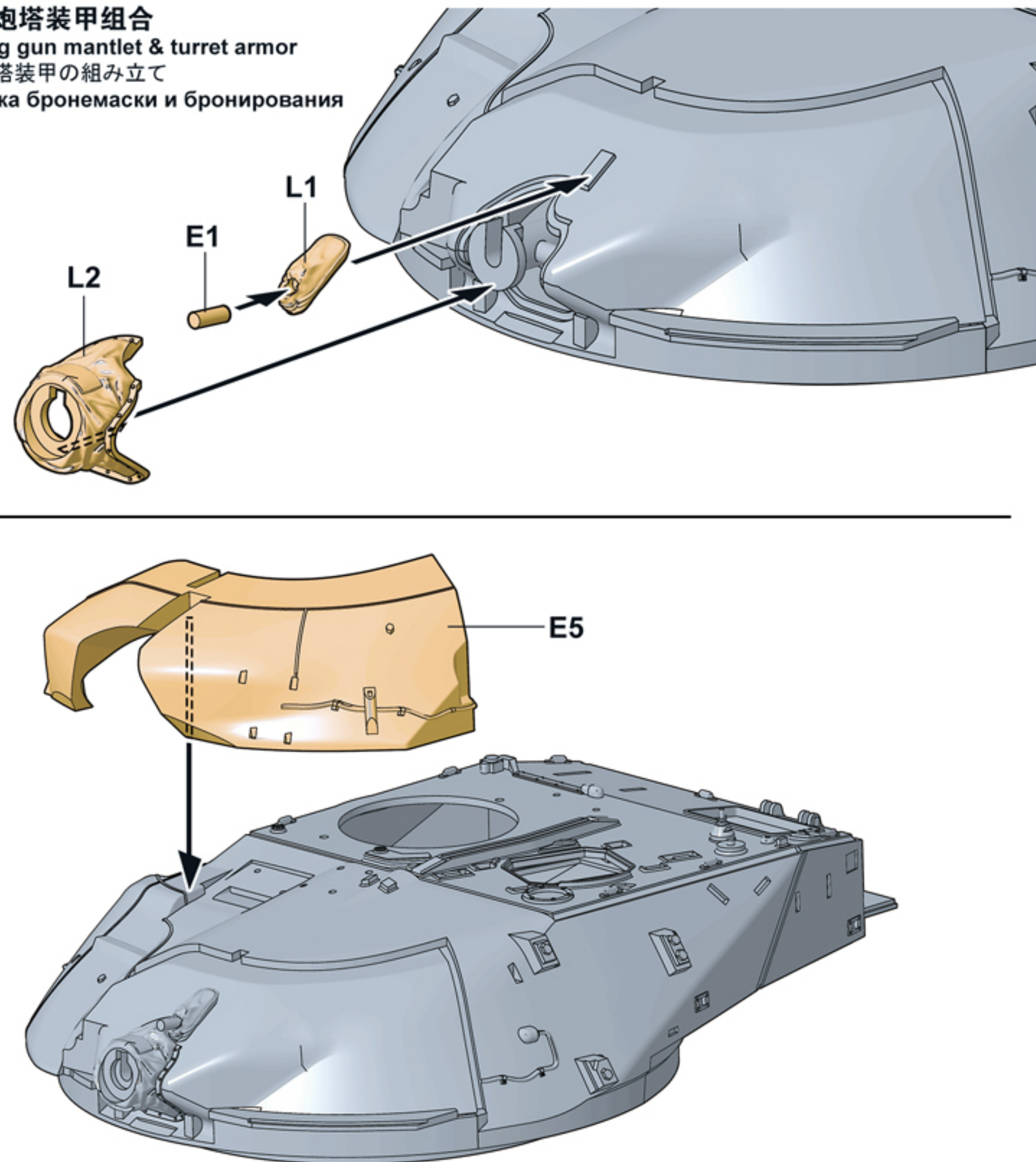
裙板组合
Attaching side skirts
サイドスカート
の組み立て
Установка бортовых экранов



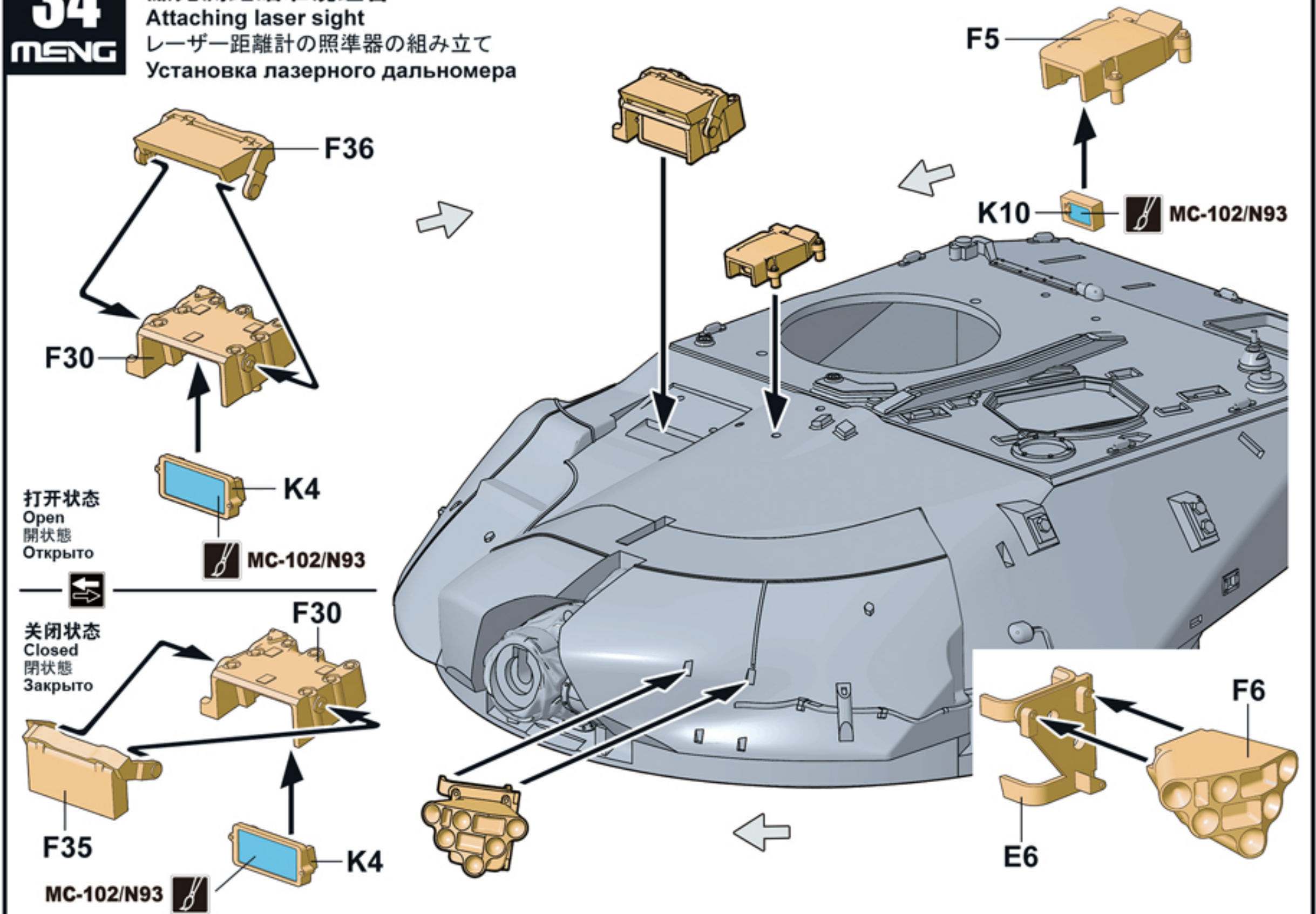
炮塔组装
Turret assembly
砲塔の組み立て
Сборка башни



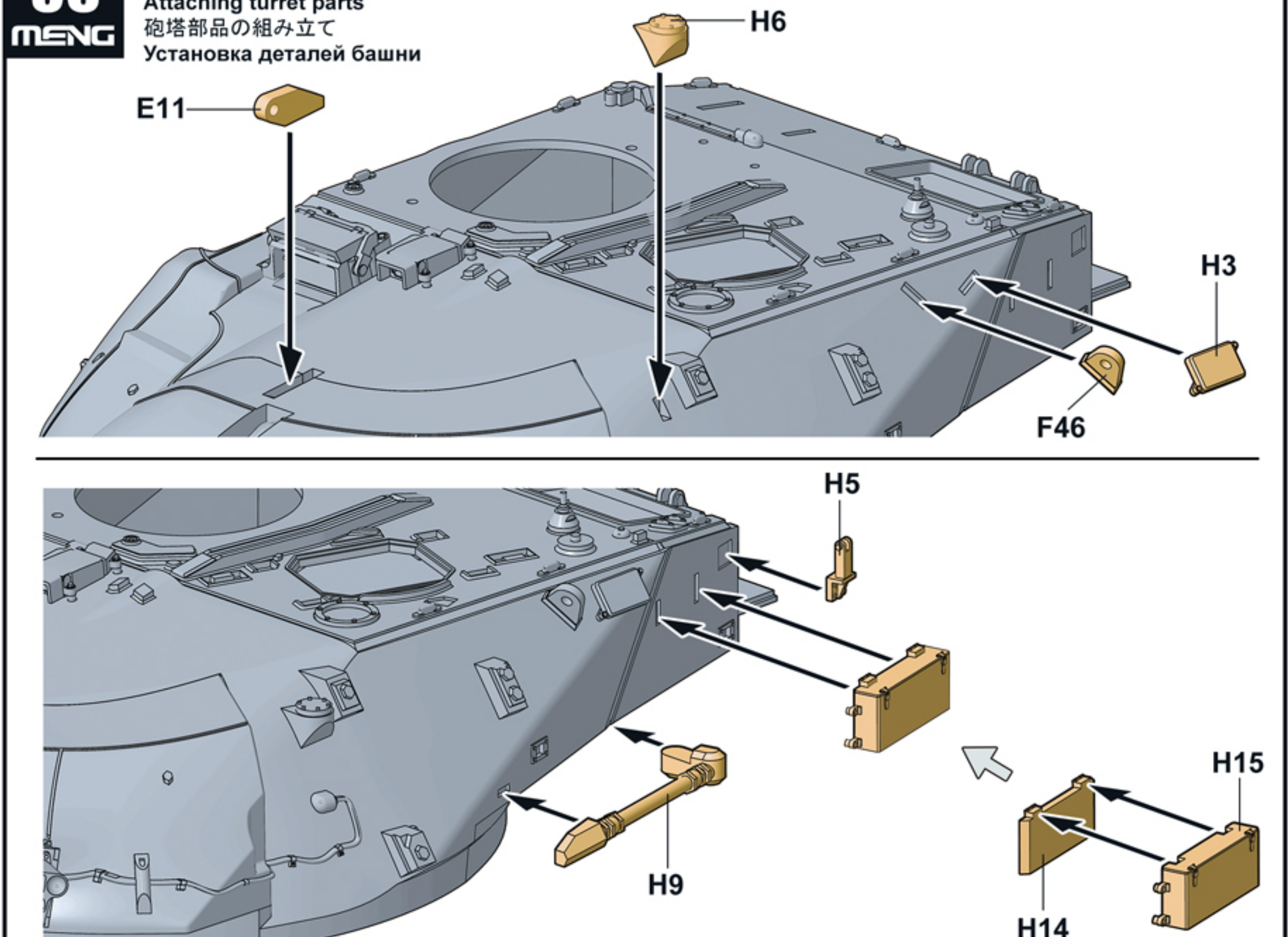
炮盾及炮塔装甲组合
Attaching gun mantlet & turret armor
防楯と砲塔装甲の組み立て
Установка бронемаски и бронирования башни



激光测距瞄准镜组合
Attaching laser sight
レーザー距離計の照準器の組み立て
Установка лазерного дальномера



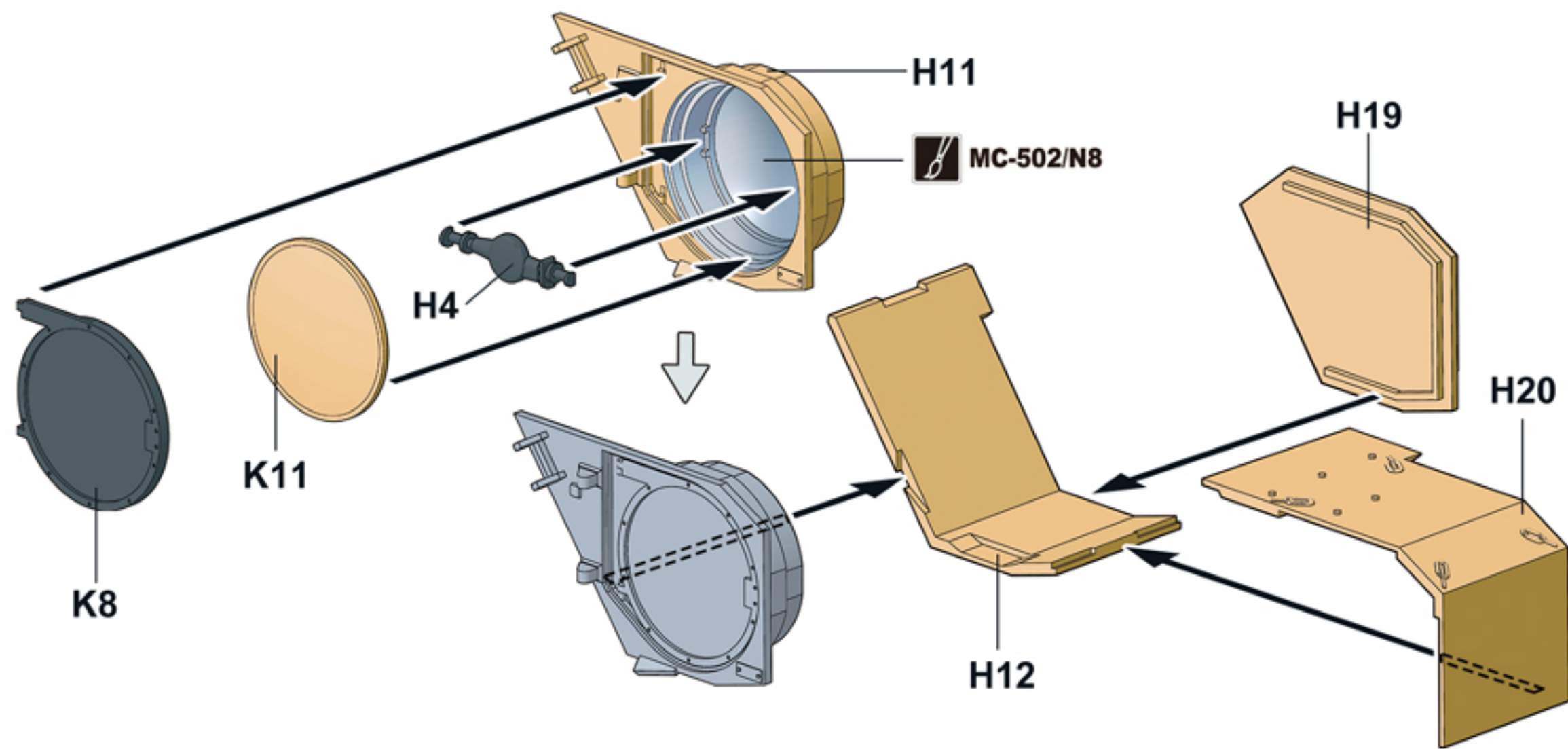
炮塔零件组合
Attaching turret parts
砲塔部品の組み立て
Установка деталей башни



36
MENG

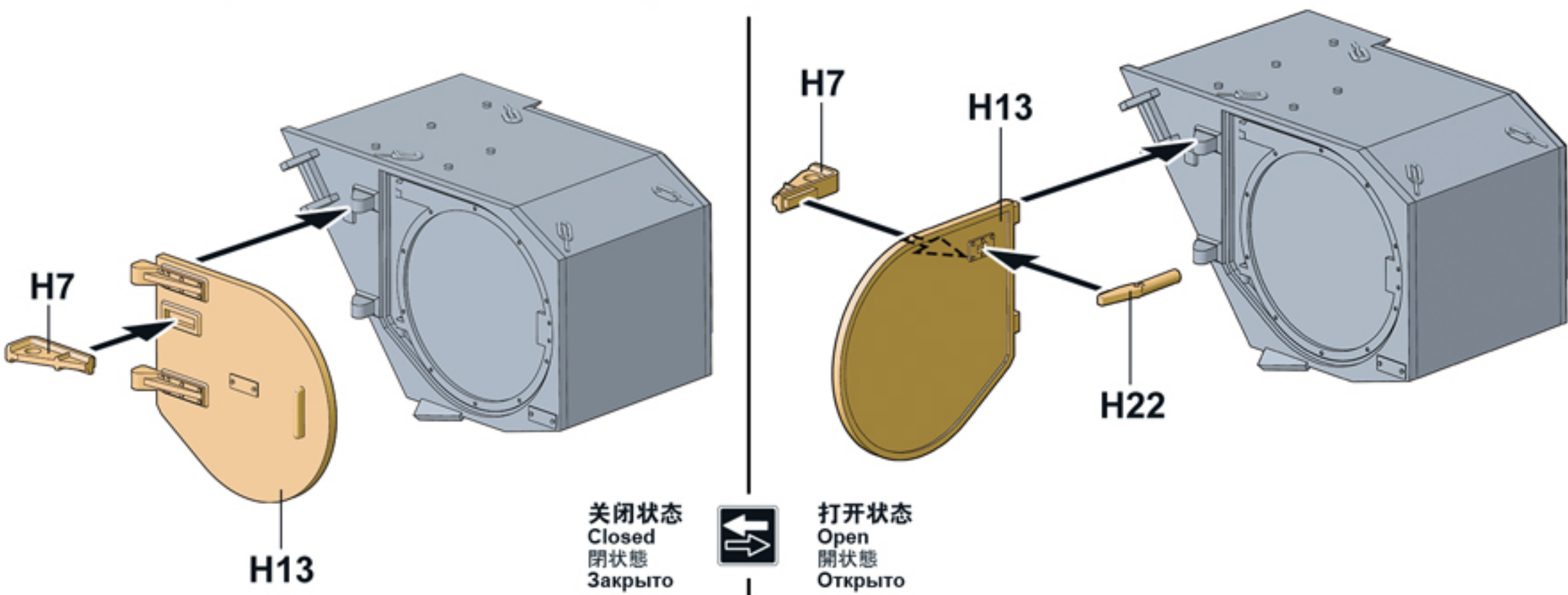
红外/白光探照灯组装1
Infrared/white light searchlight assembly 1
赤外線/白光サーチライトの組み立て1
Сборка ИК / "белого" поискового прожектора, этап 1

MC-001/N12



37
MENG

红外/白光探照灯组装2
Infrared/white light searchlight assembly 2
赤外線/白光サーチライトの組み立て2
Сборка ИК / "белого" поискового прожектора, этап 2

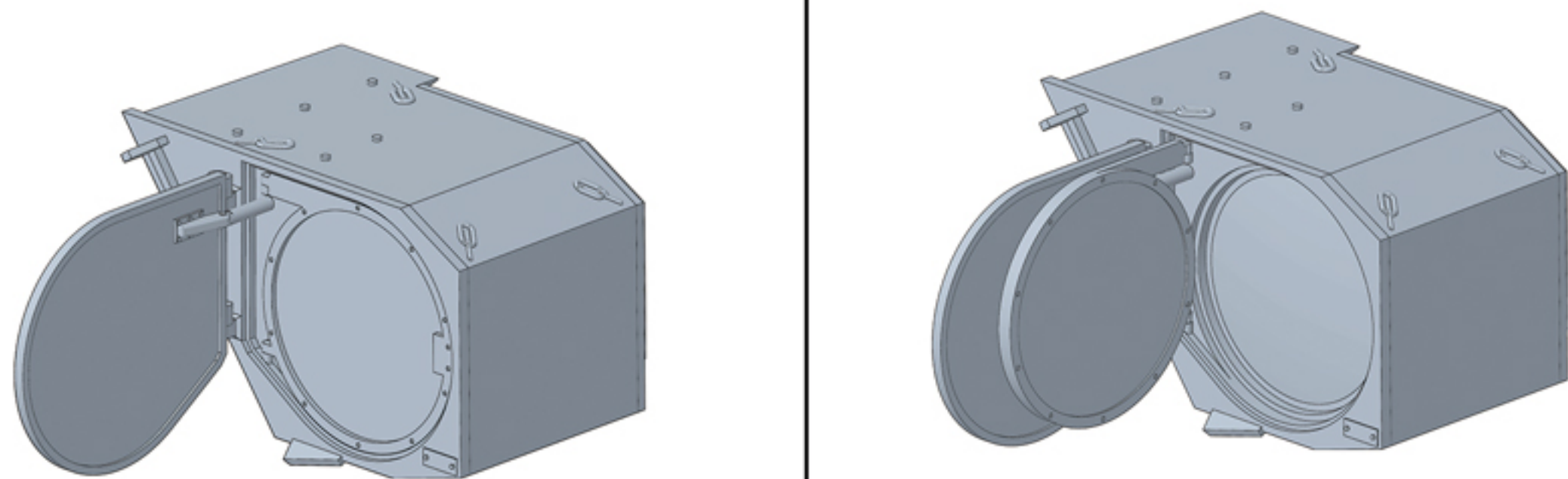


关闭状态
Closed
閉状態
Закрьюто

打开状态
Open
開状態
Открыто

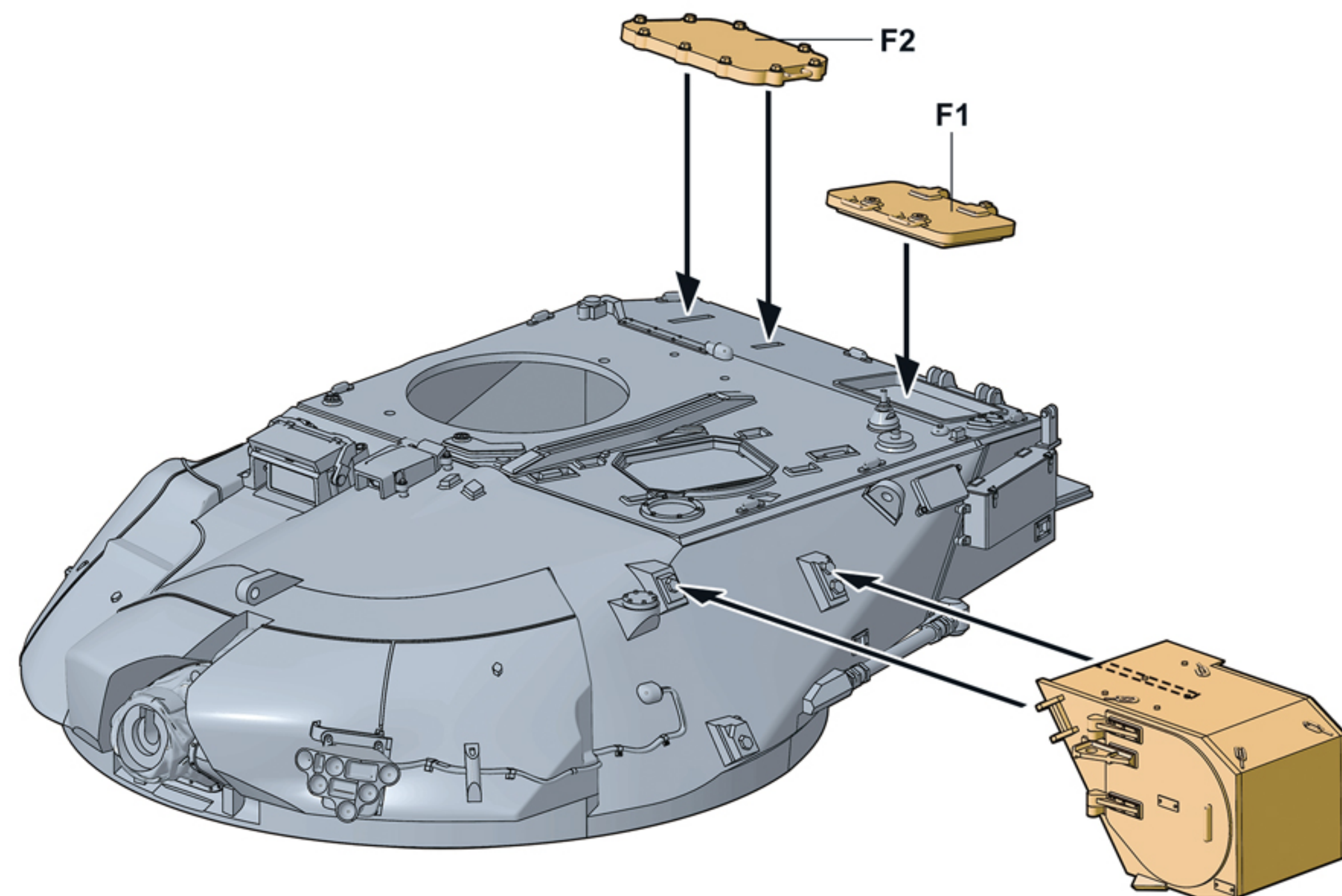
红外探照灯模式
Infrared searchlight mode
赤外線サーチライトモード
ИК - прожектор

白光探照灯模式
White light searchlight mode
白光サーチライトモード
Белый поисковый прожектор



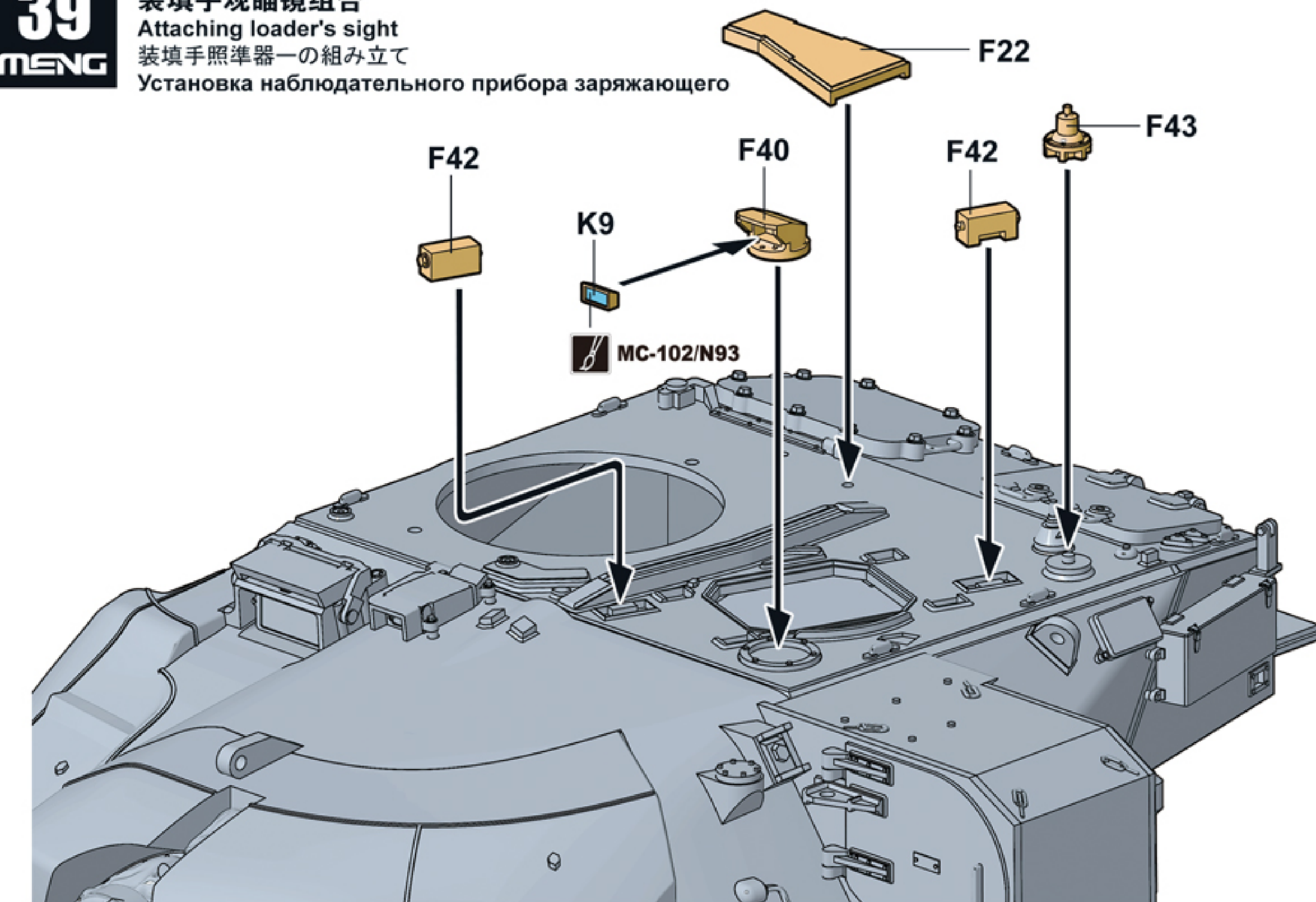
38
MENG

红外/白光探照灯组合
Attaching infrared/white light searchlight
赤外線/白光サーチライトの組み立て
Установка ИК / "белого" поискового прожектора

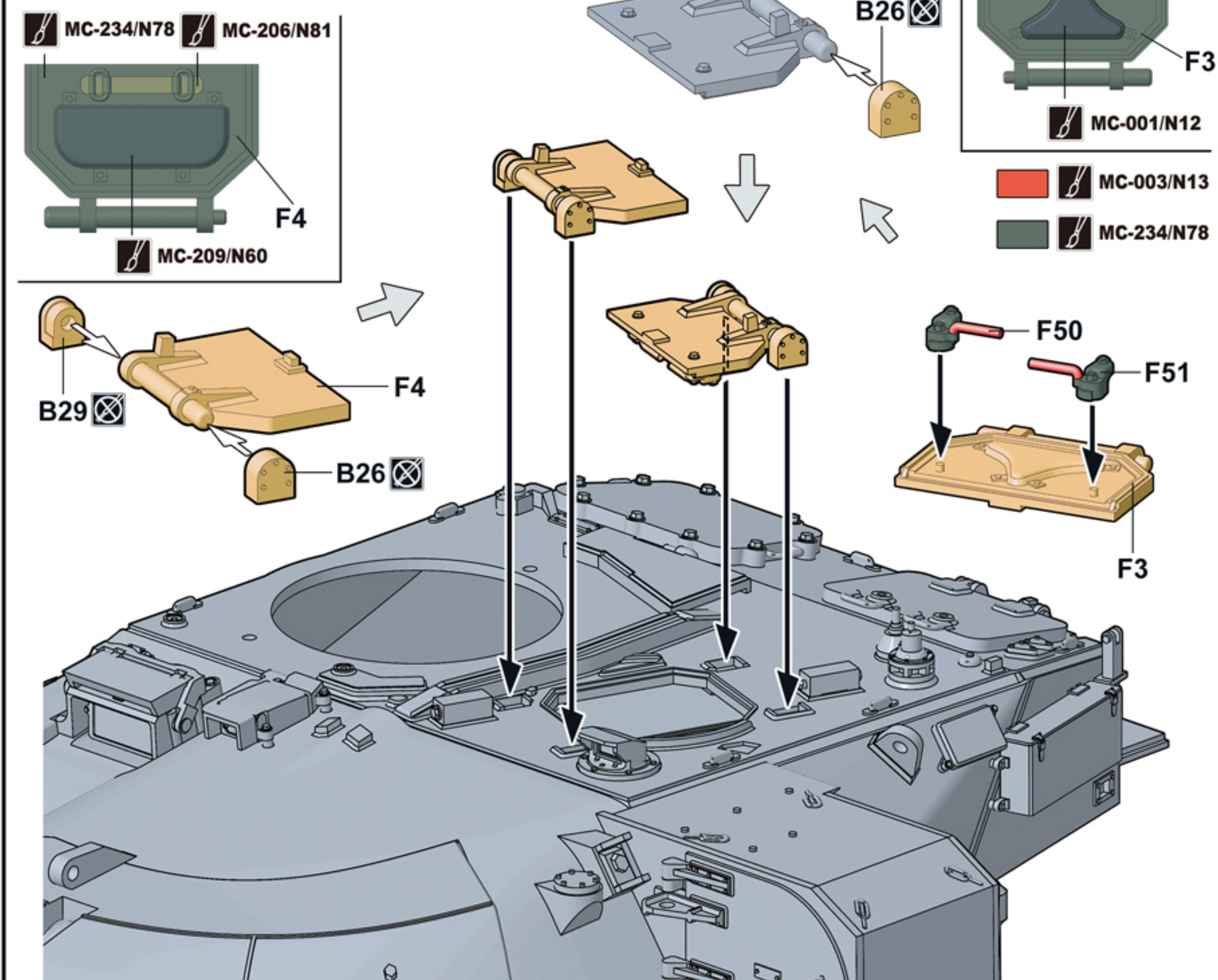


39
MENG

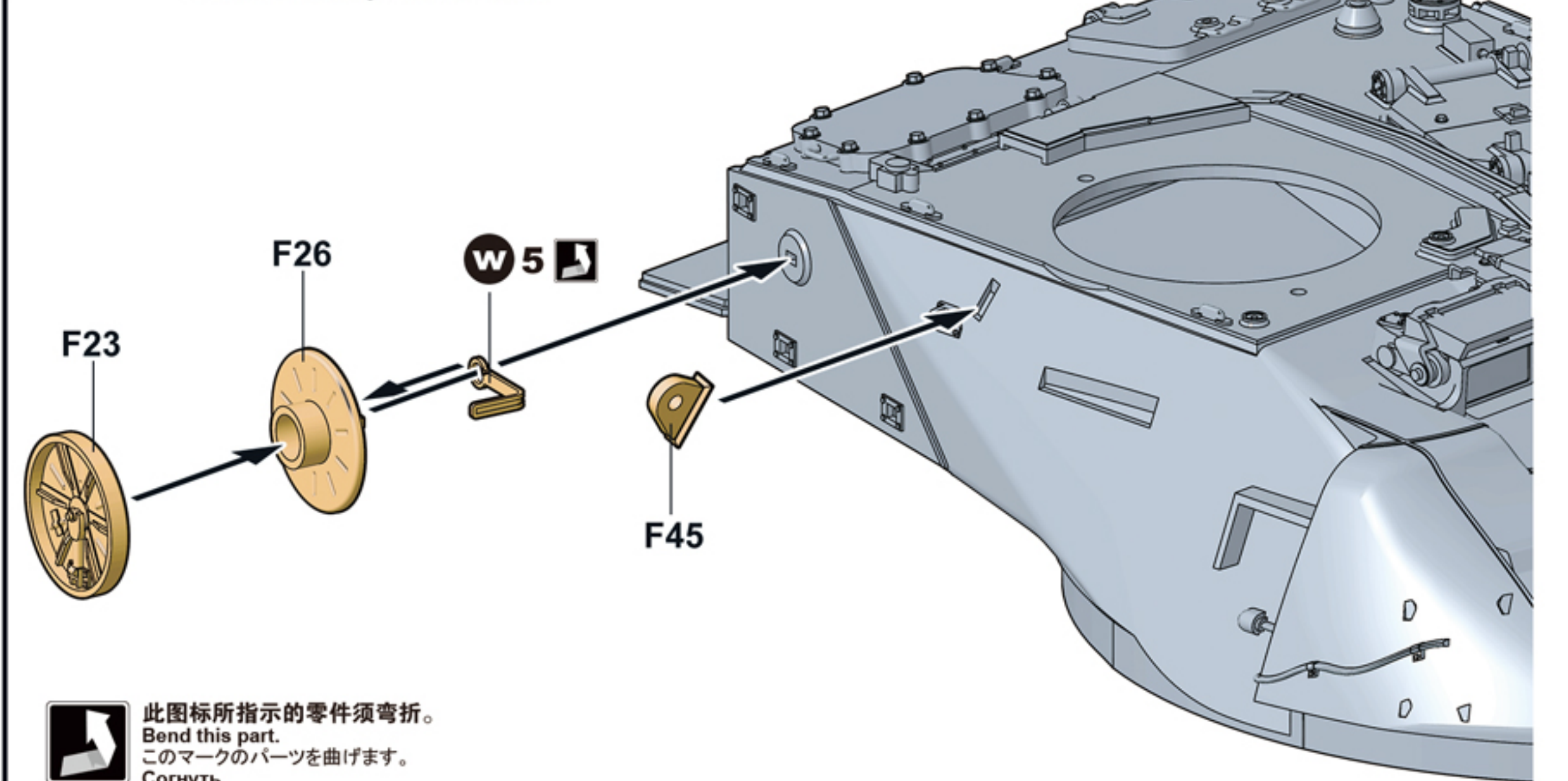
装填手观瞄镜组合
Attaching loader's sight
装填手照準器の組み立て
Установка наблюдательного прибора заряжающего



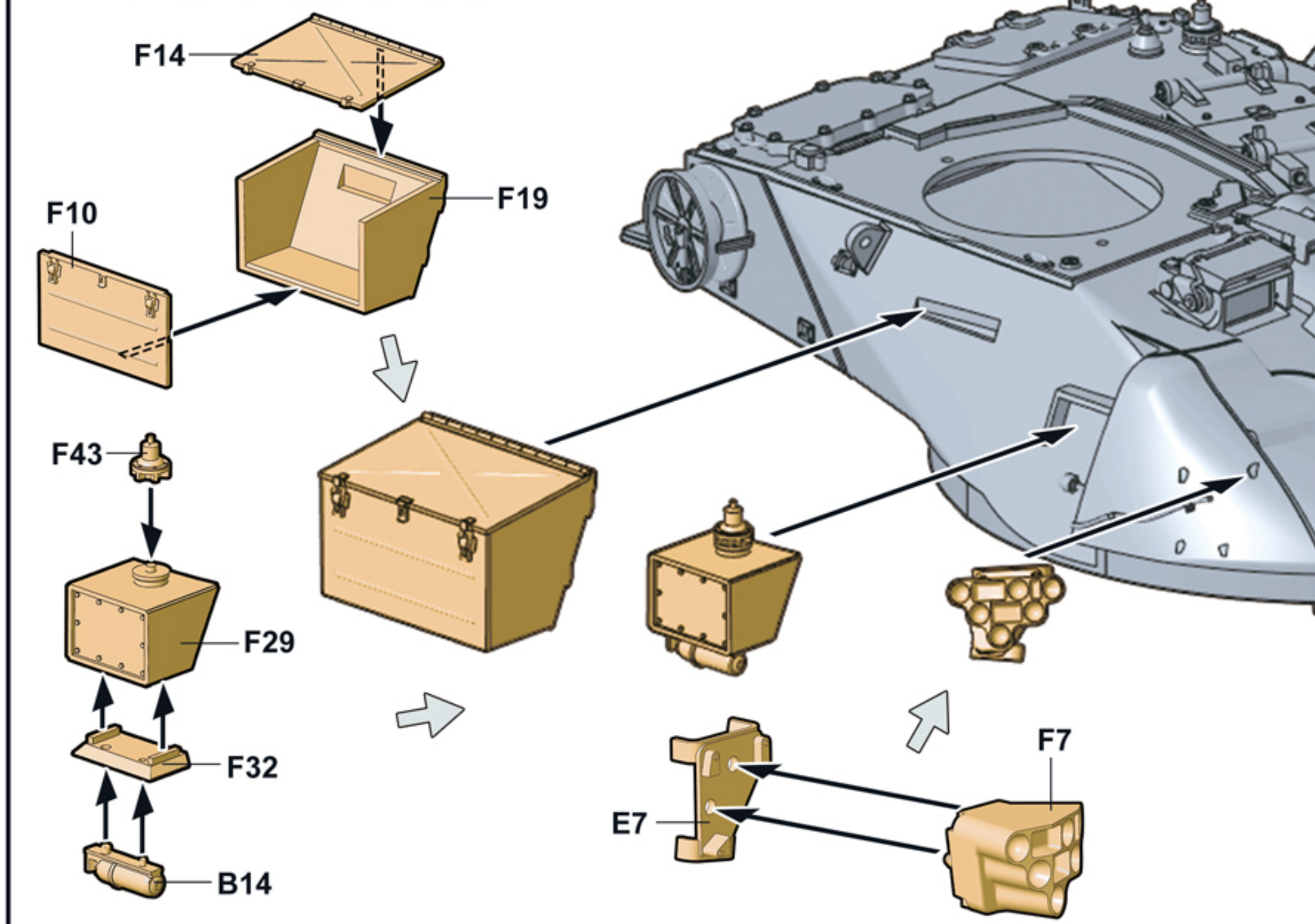
40 MENG
装填手舱盖组合
 Attaching loader's hatch
 装填手ハッチカバーの組み立て
 Установка люка заряжающего



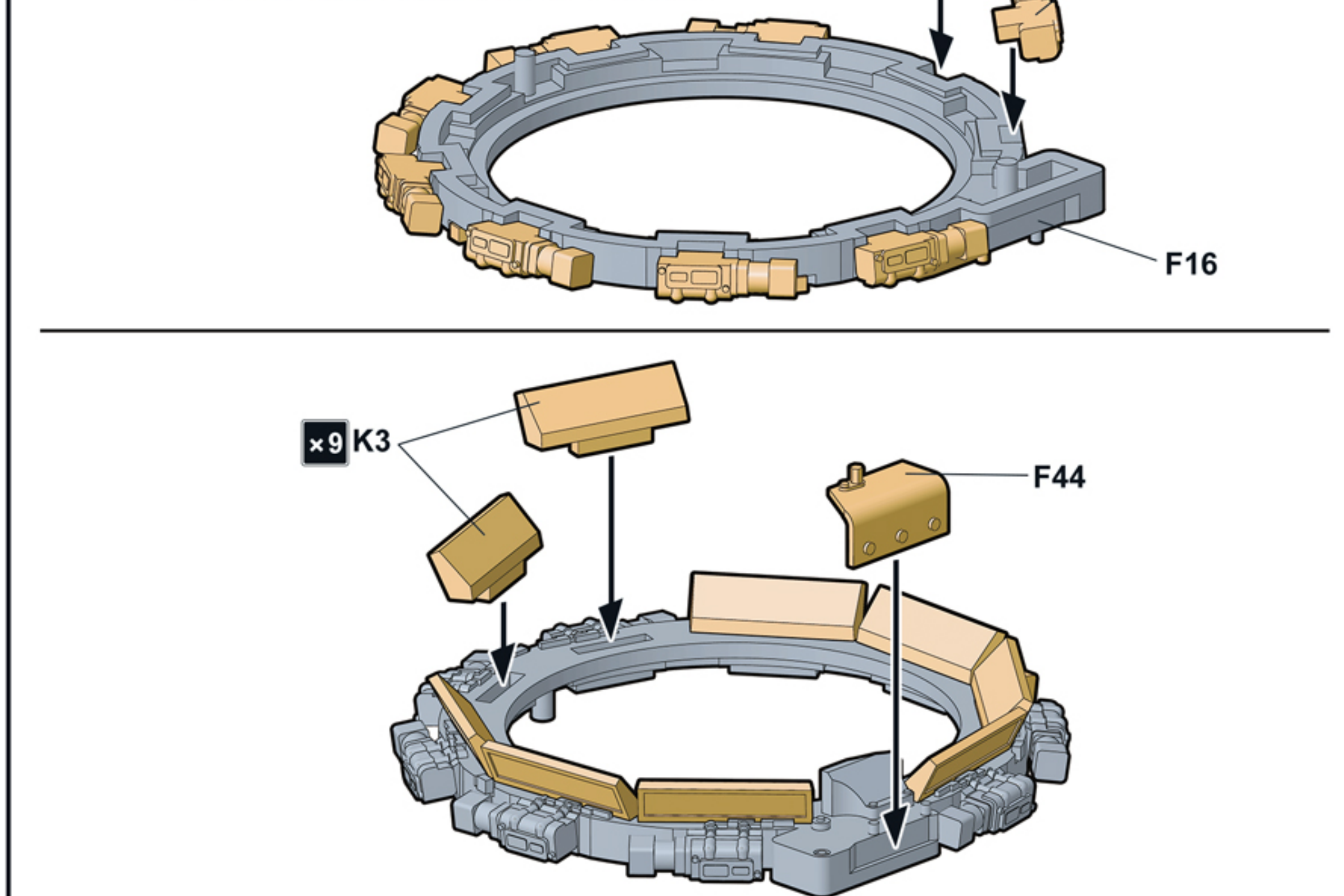
41 MENG
线缆绞盘组合
 Attaching cable winch
 ケーブルウインチの組み立て
 Установка катушки лебедки



42 MENG
炮塔附属工具箱组合
 Attaching turret tool box
 砲塔付属ツールボックスの組み立て
 Установка ящиков ЗиП башни

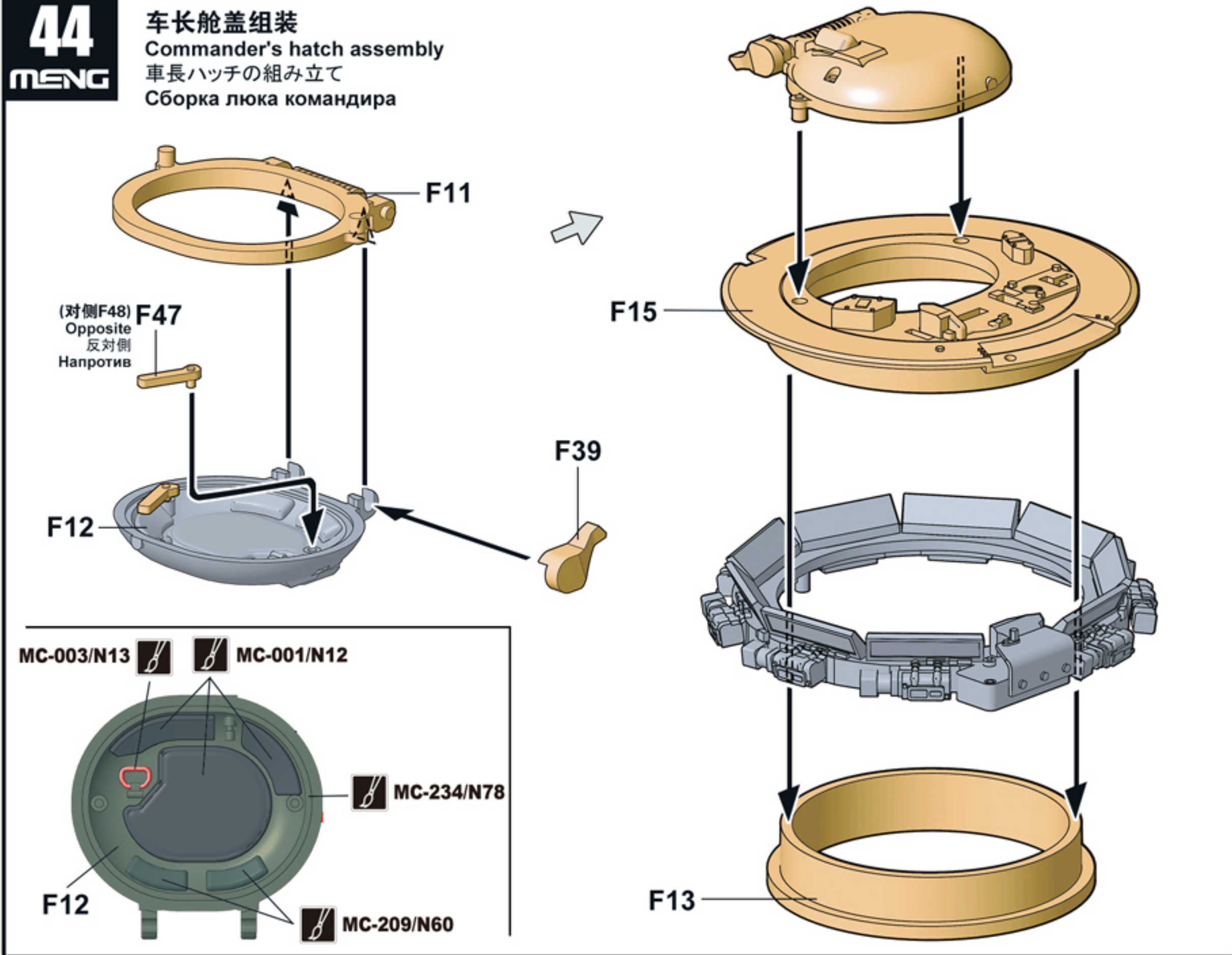


43 MENG
车长观察窗组装
 Commander's observation ports assembly
 車長観測窓の組み立て
 Сборка наблюдательного прибора командира



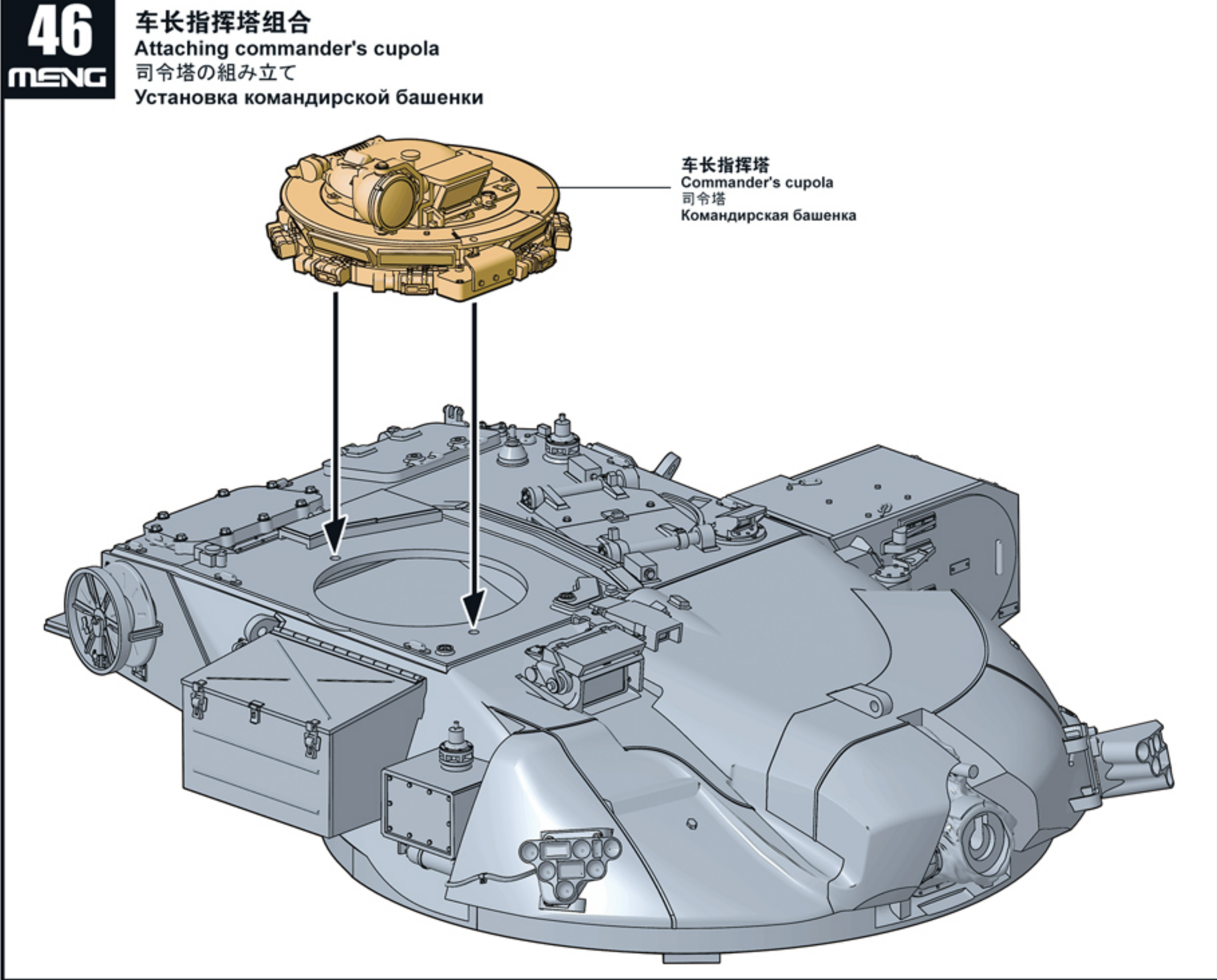
44
MENG

车长舱盖组装
Commander's hatch assembly
車長ハッチの組み立て
Сборка люка командира



46
MENG

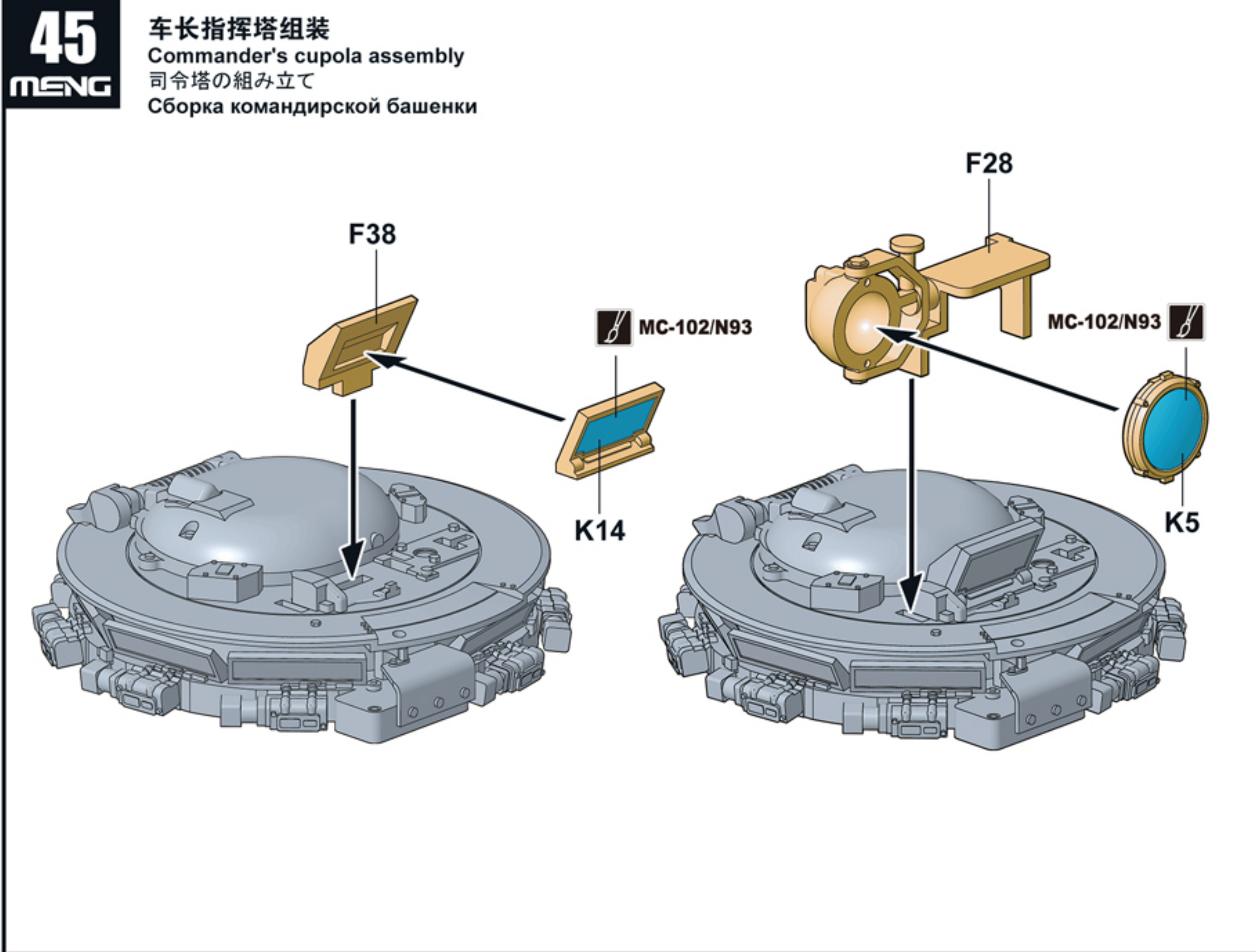
车长指挥塔组合
Attaching commander's cupola
司令塔の組み立て
Установка командирской башенки



车长指挥塔
Commander's cupola
司令塔
Командирская башенка

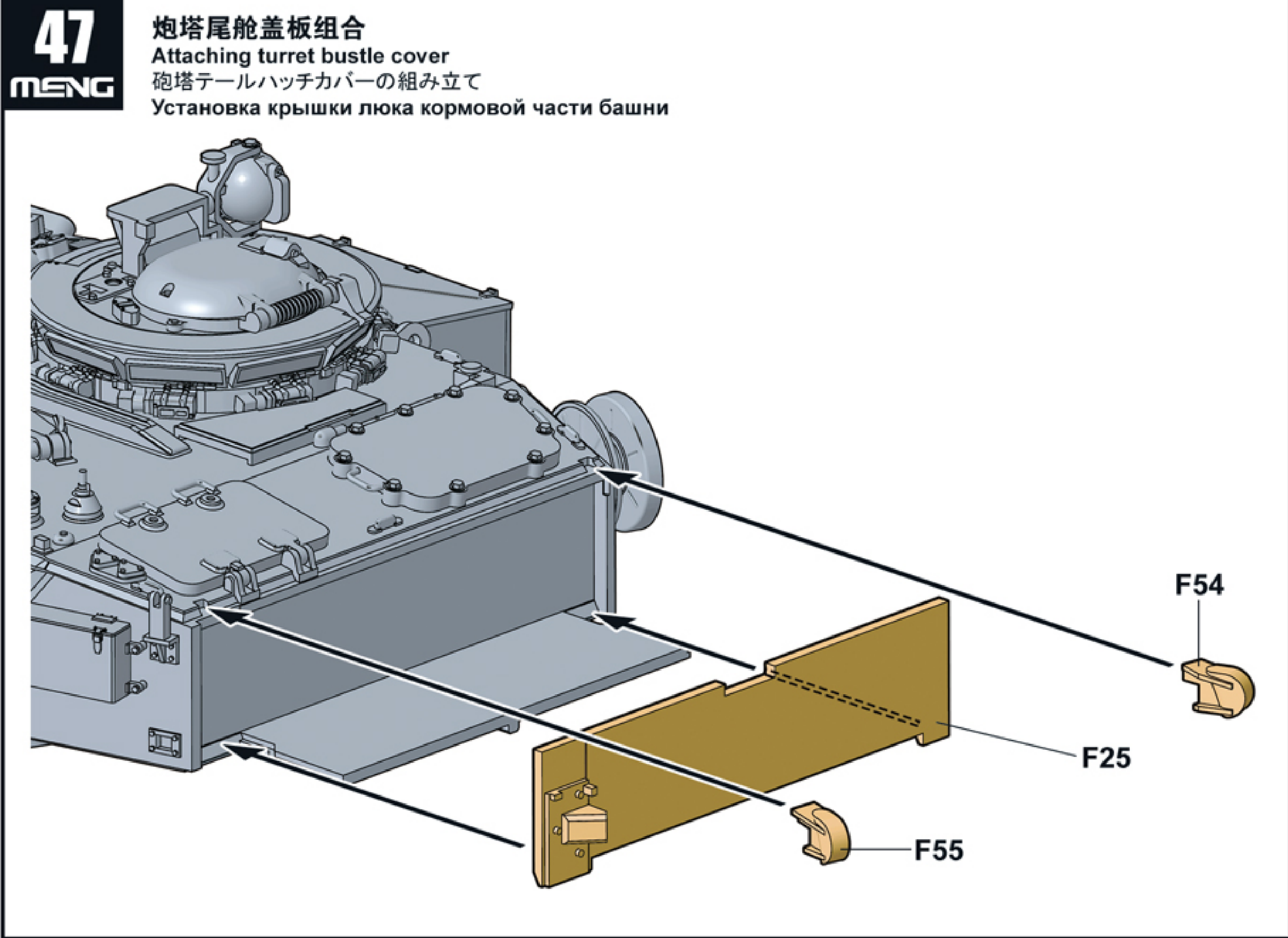
45
MENG

车长指挥塔组装
Commander's cupola assembly
司令塔の組み立て
Сборка командирской башенки



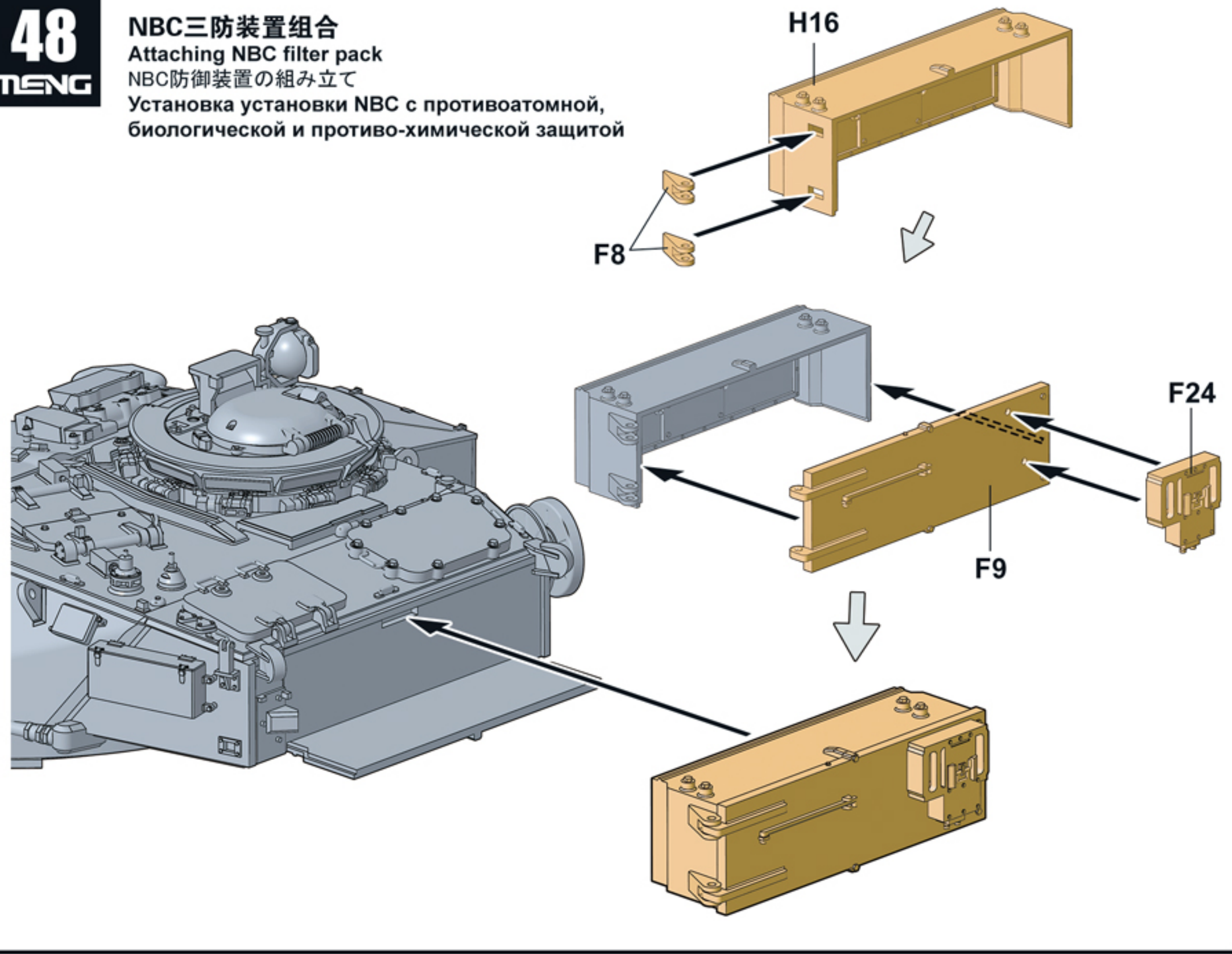
47
MENG

炮塔尾舱盖板组合
Attaching turret bustle cover
砲塔テールハッチカバーの組み立て
Установка крышки люка кормовой части башни



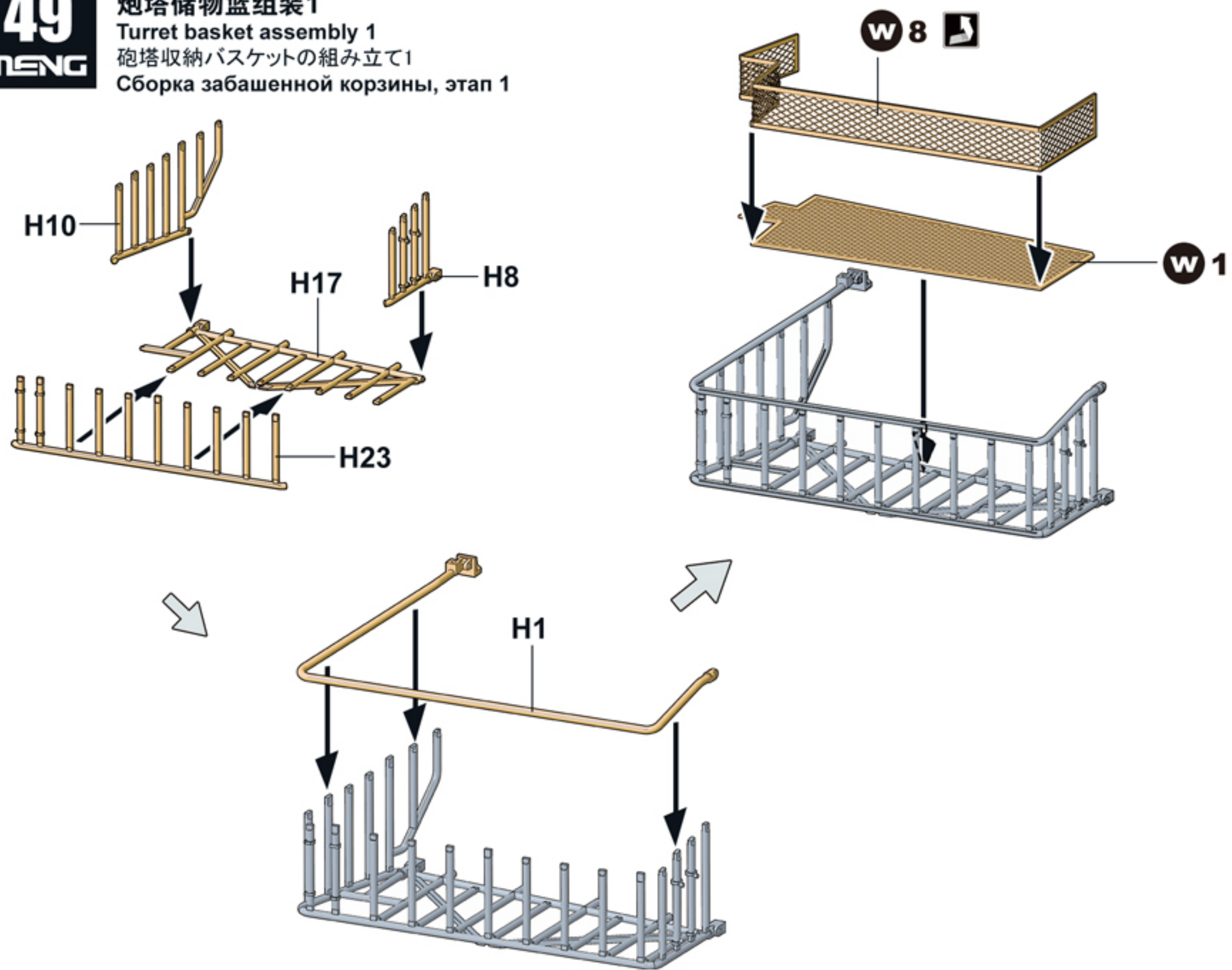
48
MENG

NBC三防装置组合
Attaching NBC filter pack
NBC防御装置の組み立て
Установка установки NBC с противоатомной,
биологической и противохимической защитой



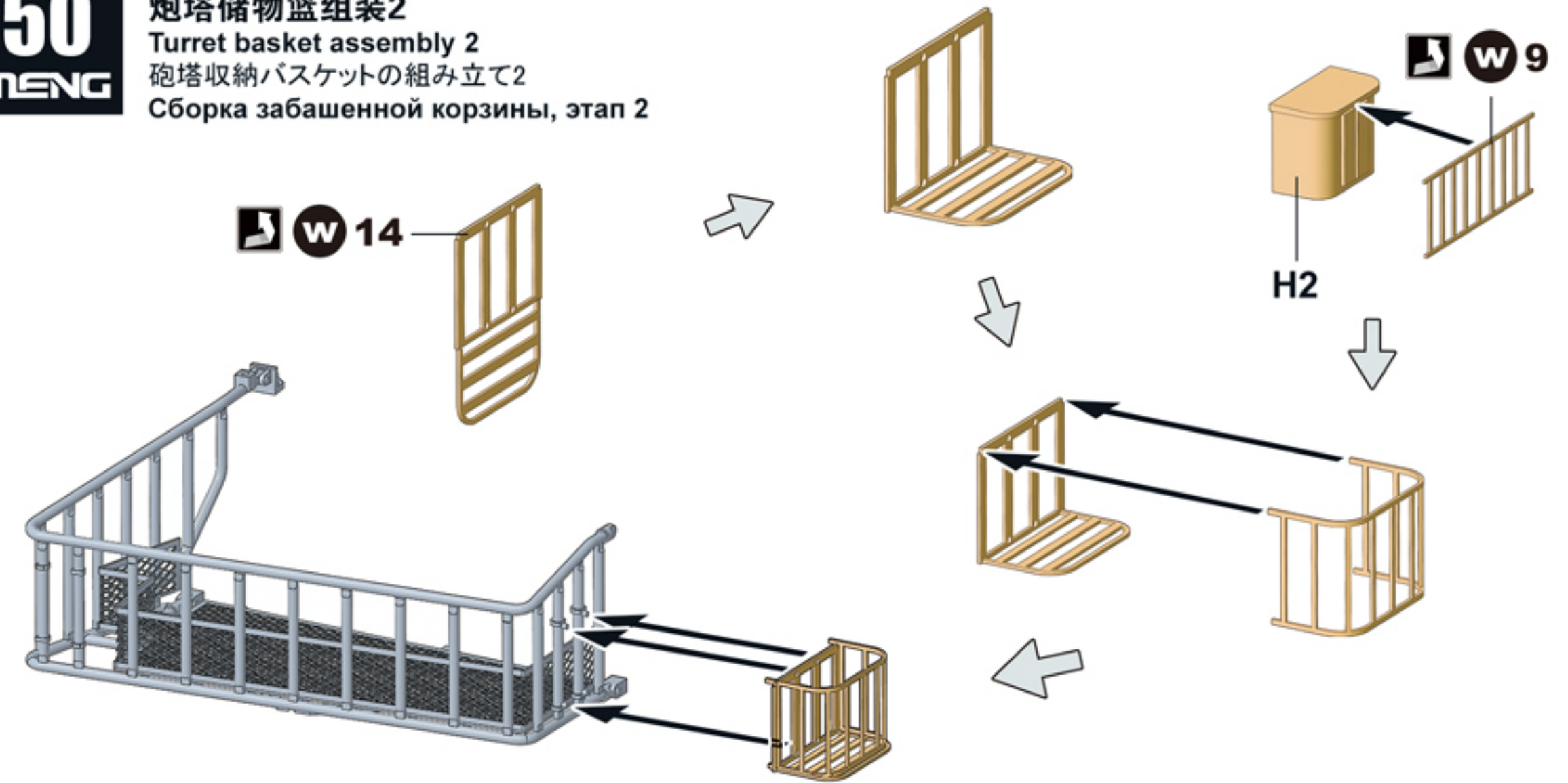
49
MENG

炮塔储物篮组装1
Turret basket assembly 1
砲塔収納バスケットの組み立て1
Сборка забашенной корзины, этап 1



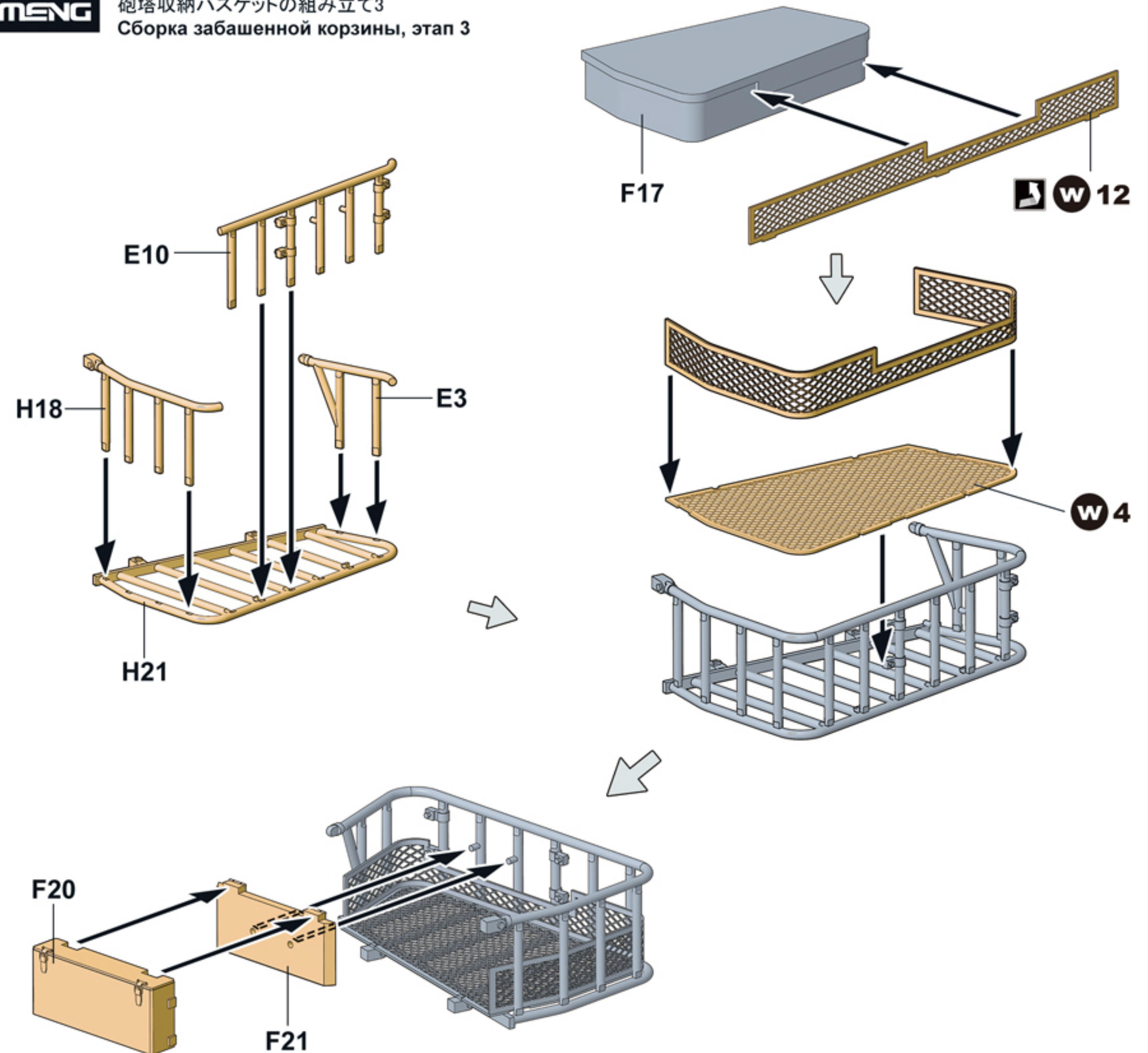
50
MENG

炮塔储物篮组装2
Turret basket assembly 2
砲塔収納バスケットの組み立て2
Сборка забашенной корзины, этап 2



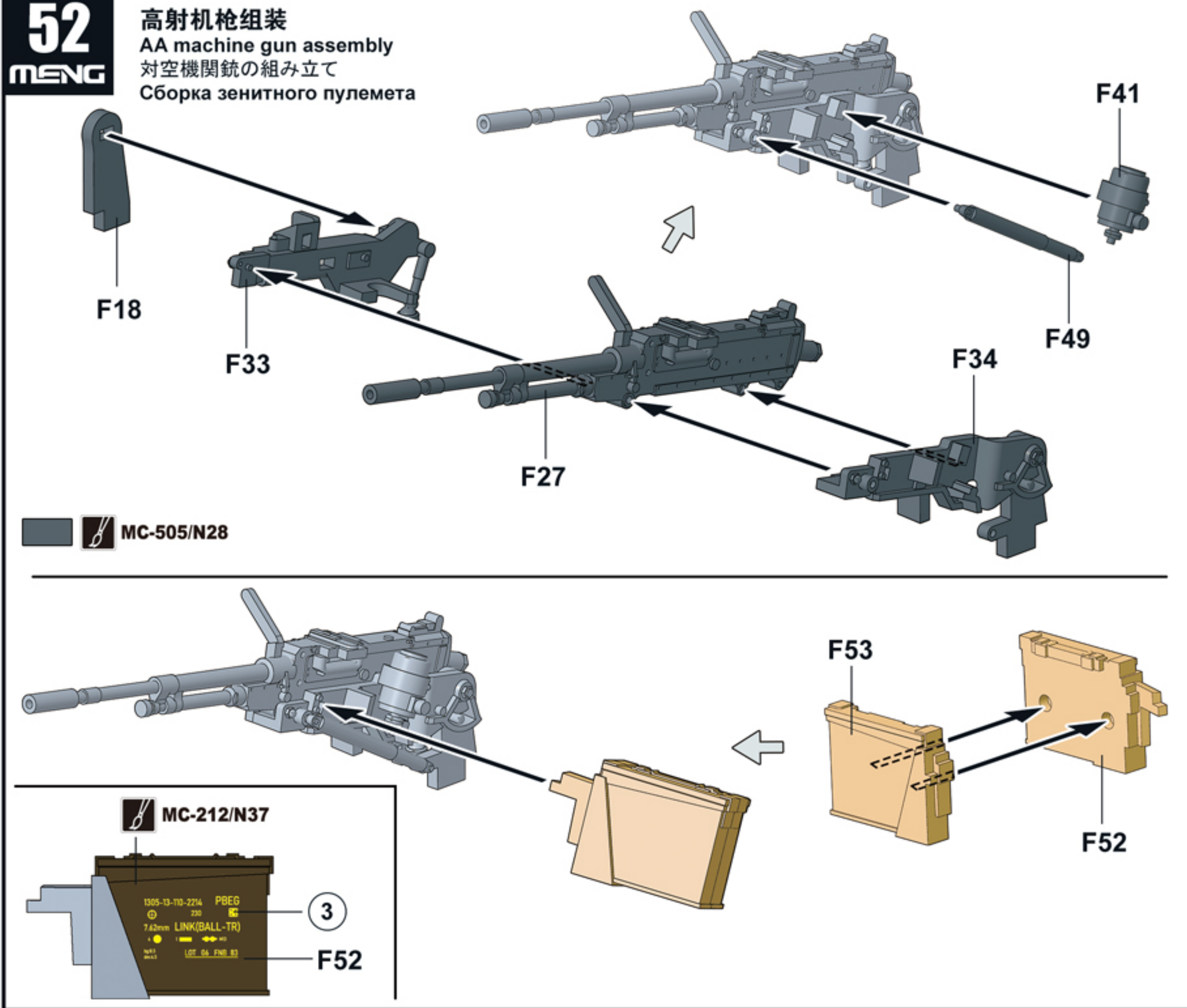
51
MENG

炮塔储物篮组装3
Turret basket assembly 3
砲塔収納バスケットの組み立て3
Сборка забашенной корзины, этап 3



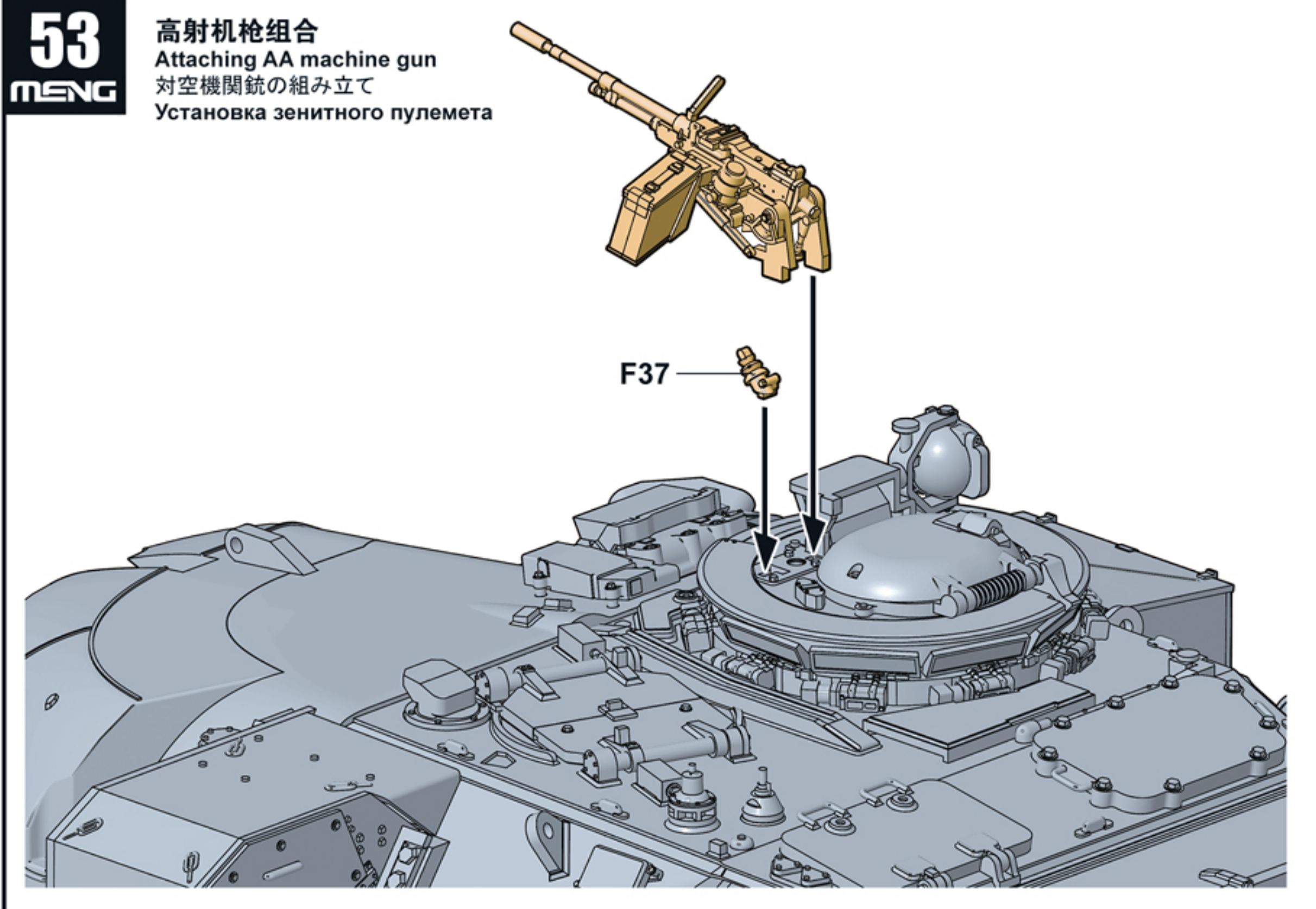
52
MENG

高射机枪组装
AA machine gun assembly
対空機関銃の組み立て
Сборка зенитного пулемета



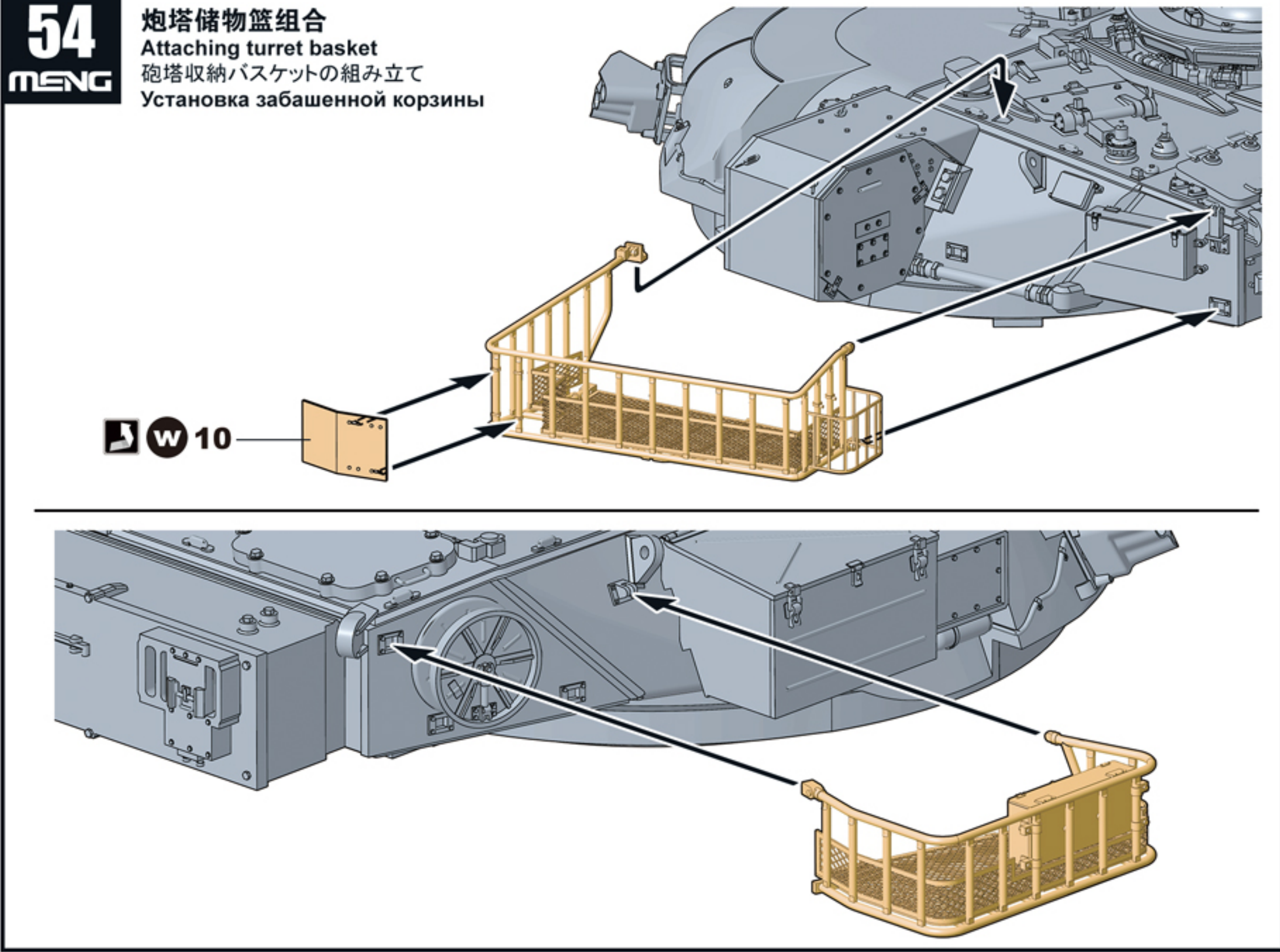
53
MENG

高射机枪组合
Attaching AA machine gun
対空機関銃の組み立て
Установка зенитного пулемета



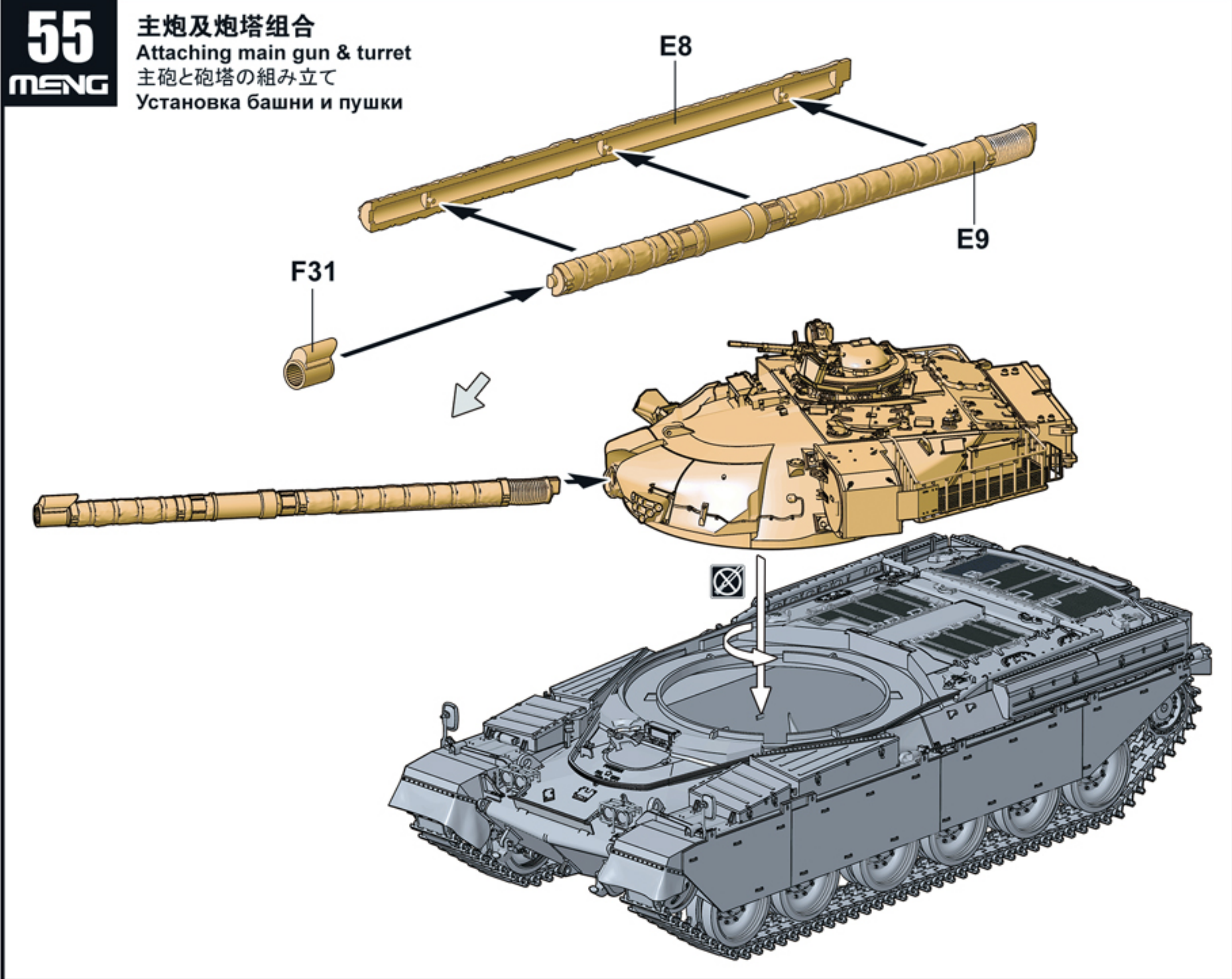
54
MENG

炮塔储物篮组合
Attaching turret basket
砲塔収納バスケットの組み立て
Установка забашенной корзины

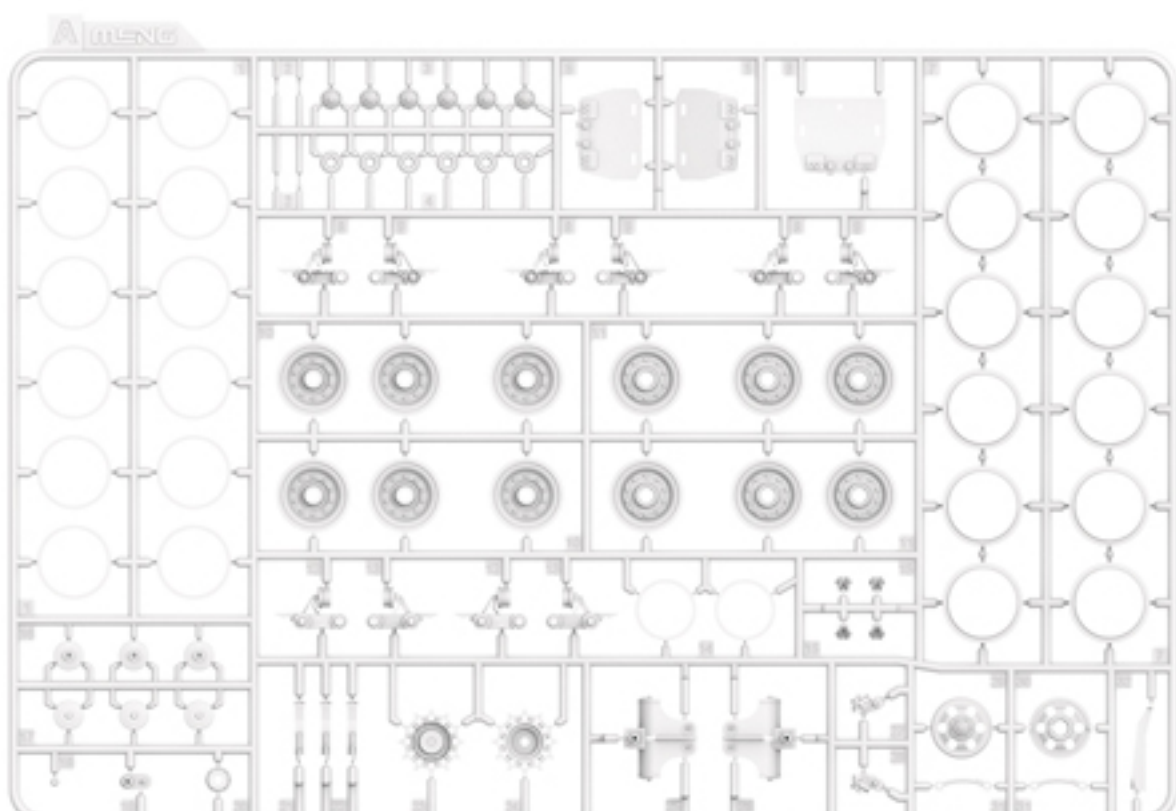


55
MENG

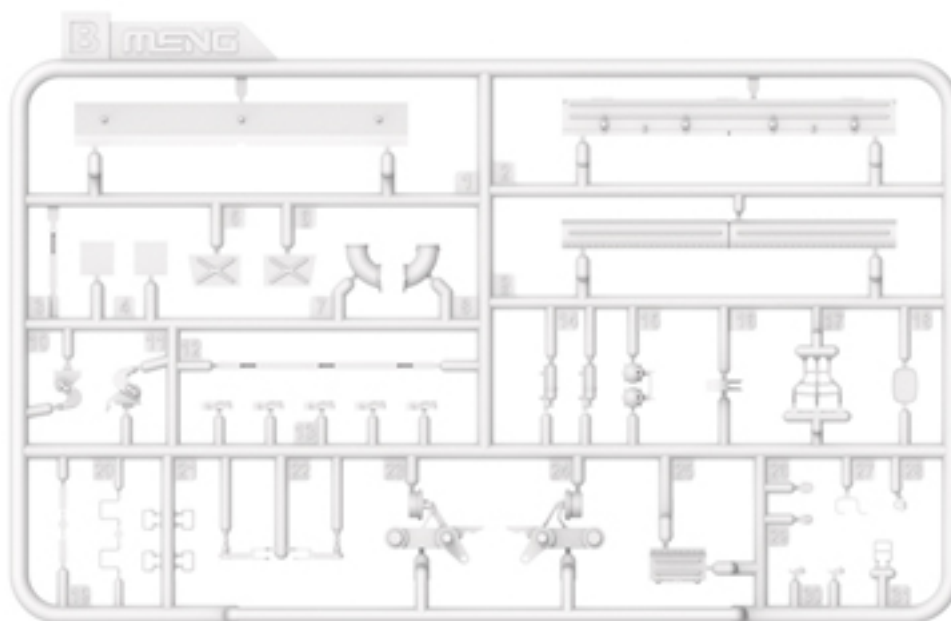
主炮及炮塔组合
Attaching main gun & turret
主砲と砲塔の組み立て
Установка башни и пушки



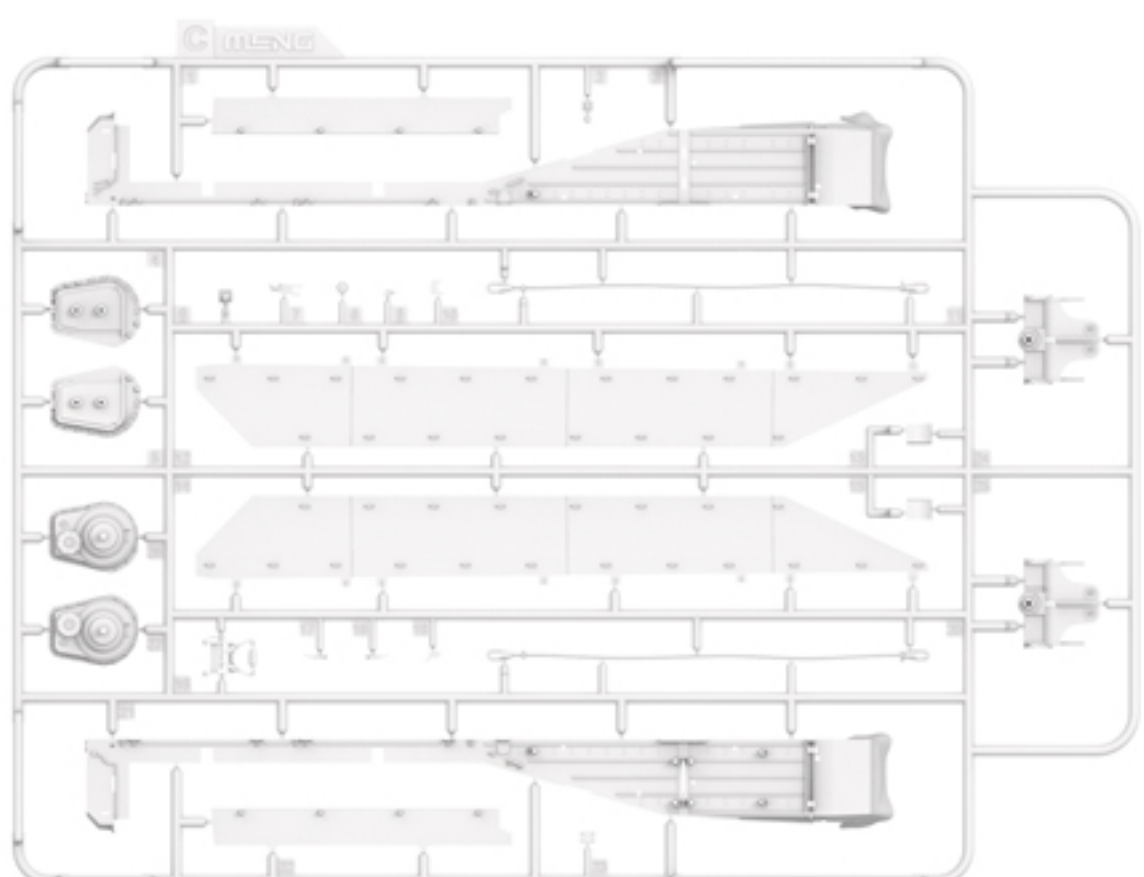
A Parts x2



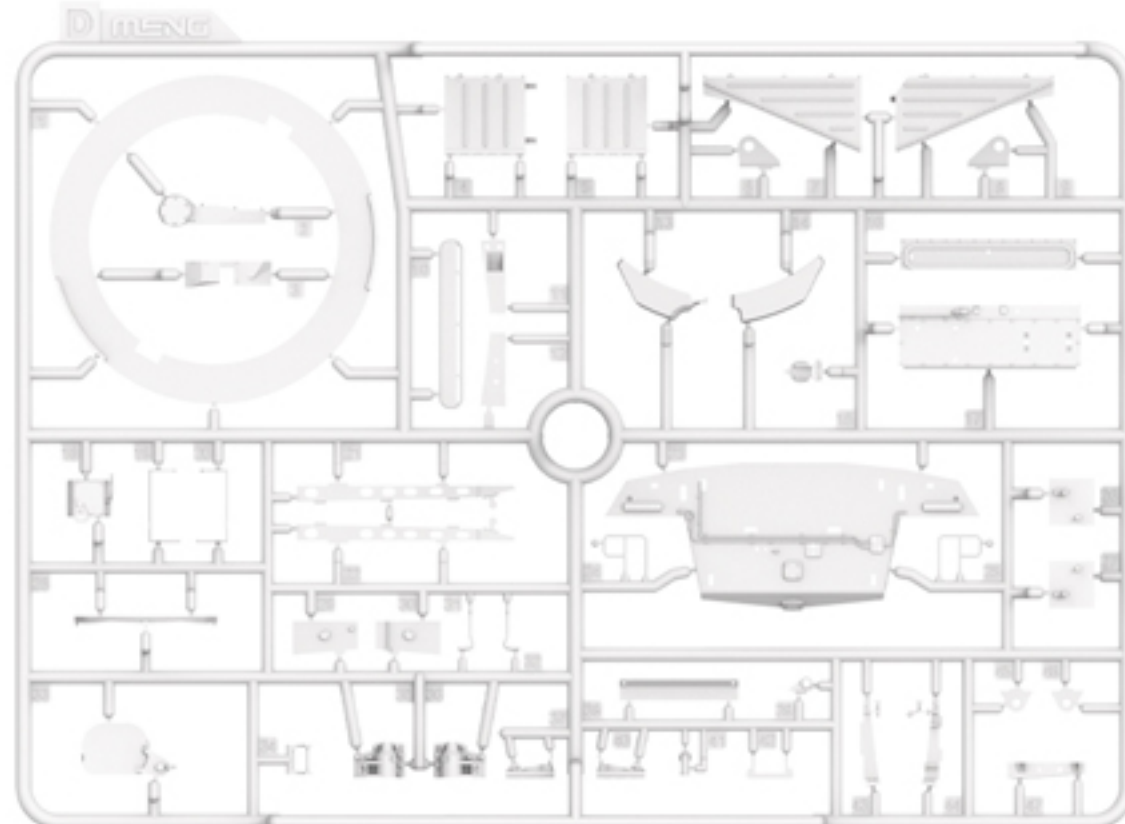
B Parts x2



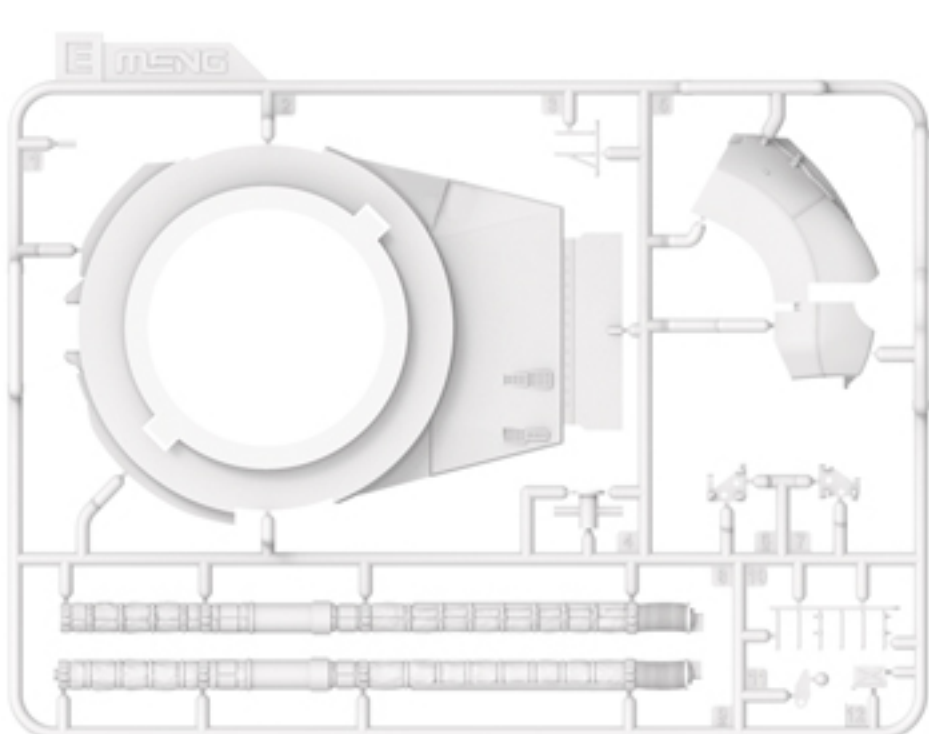
C Parts



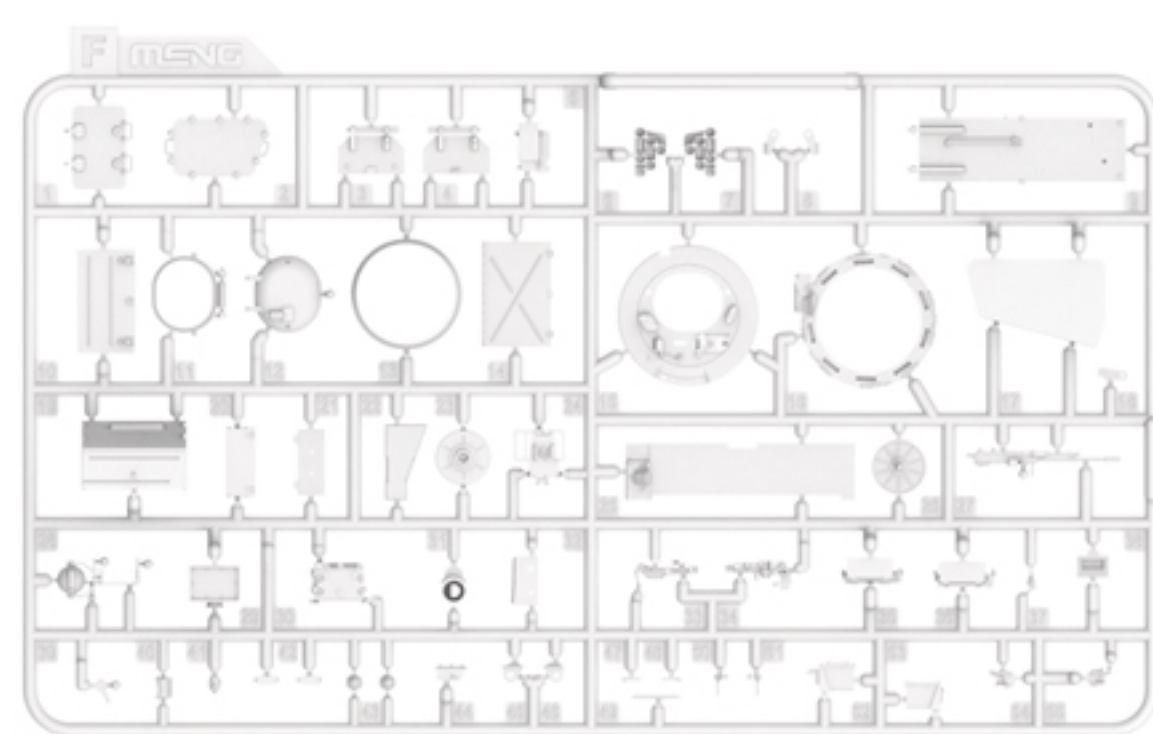
D Parts



E Parts



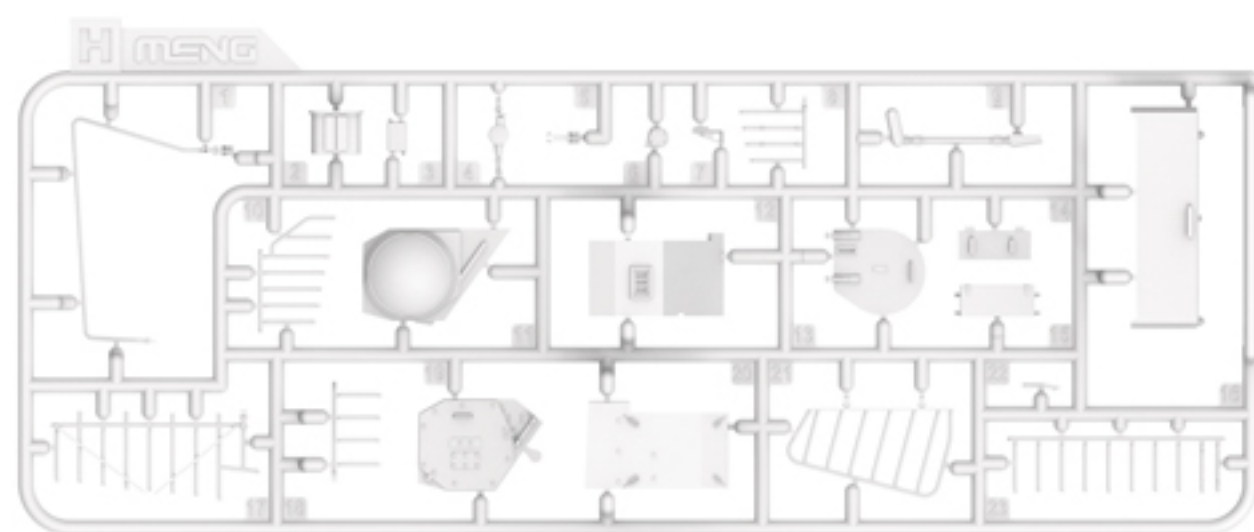
F Parts



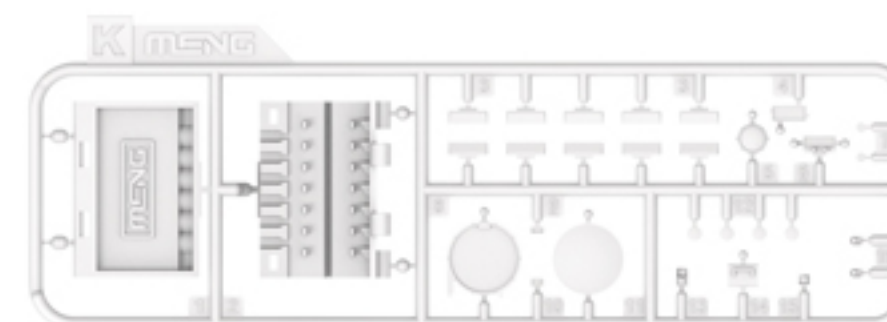
M Parts x2



H Parts



K Parts



L Parts



炮塔上部
Upper turret
砲塔上部
Верхняя часть башни



履带 x195
Track
カタピラー
Трак



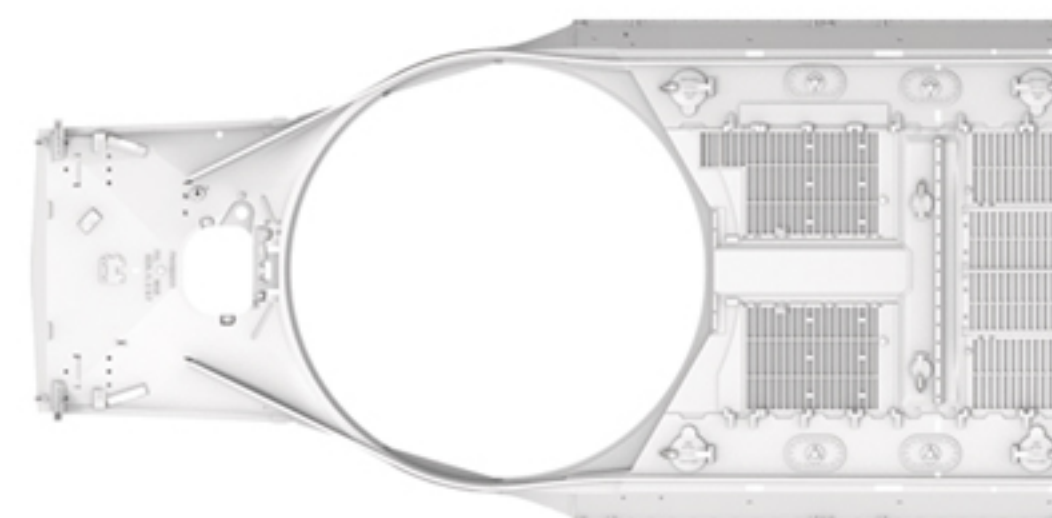
胶套
Poly cap
ポリキャップ
Эластичная втулка



弹簧 x6
Spring
スプリング
Пружина



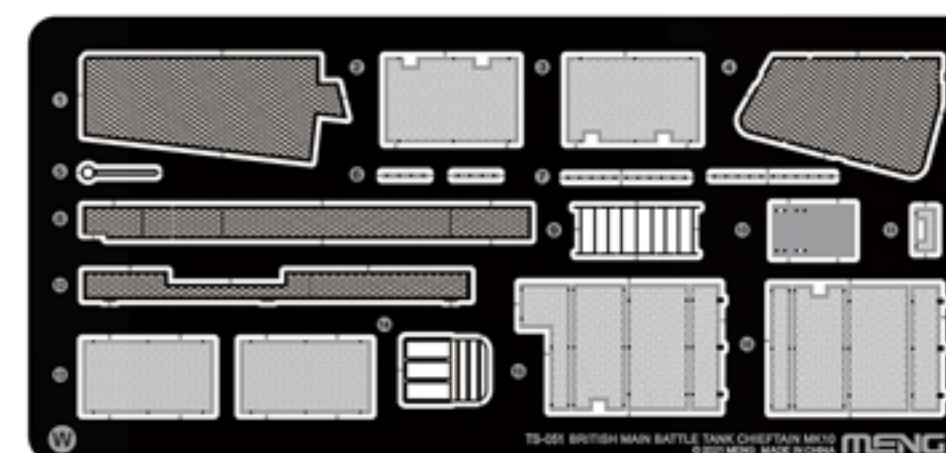
车体上部
Upper hull
車体上部
Верхняя часть корпуса



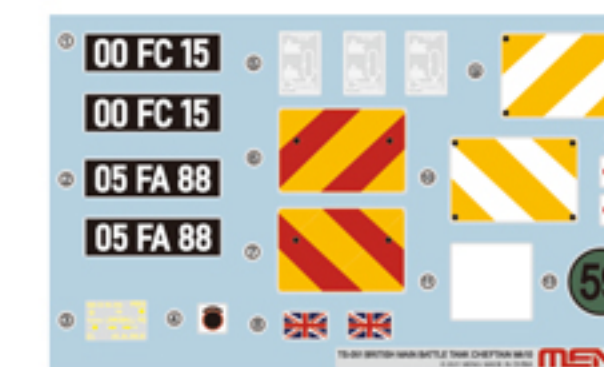
车体下部
Lower hull
車体下部
Нижняя часть корпуса



W Parts









水贴
Decal
スライドマーク
Декаль

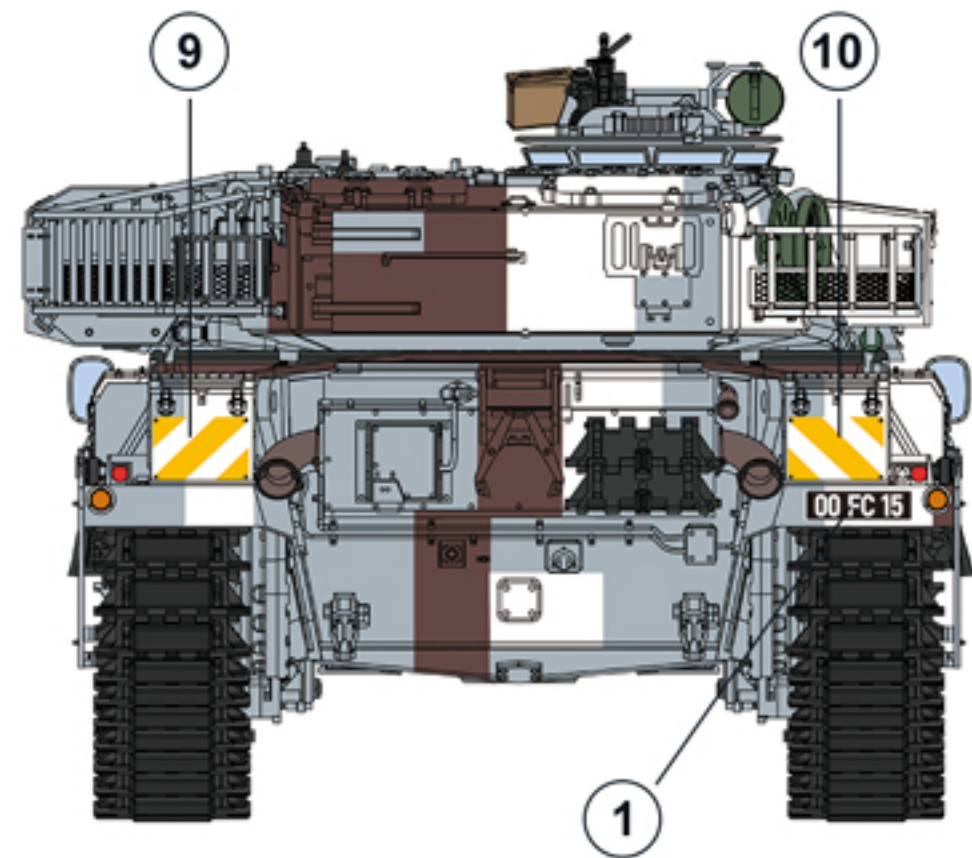
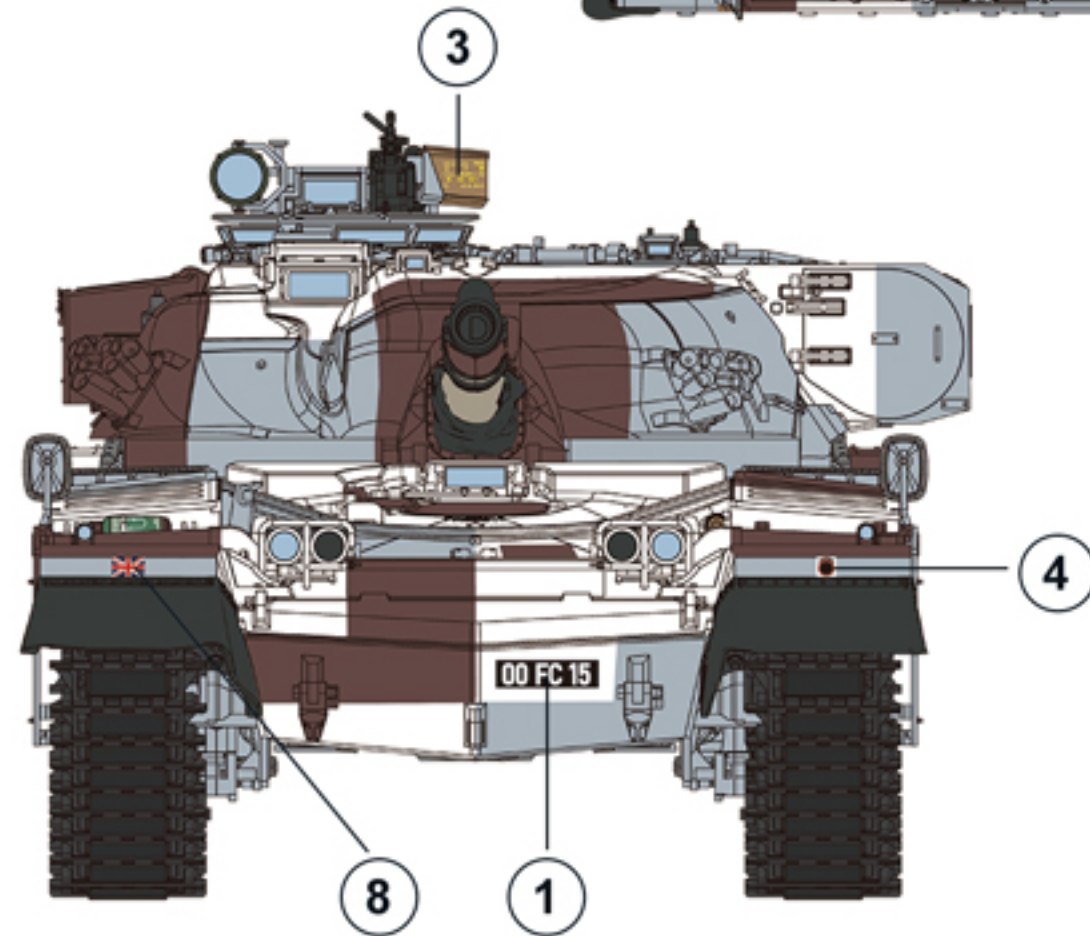
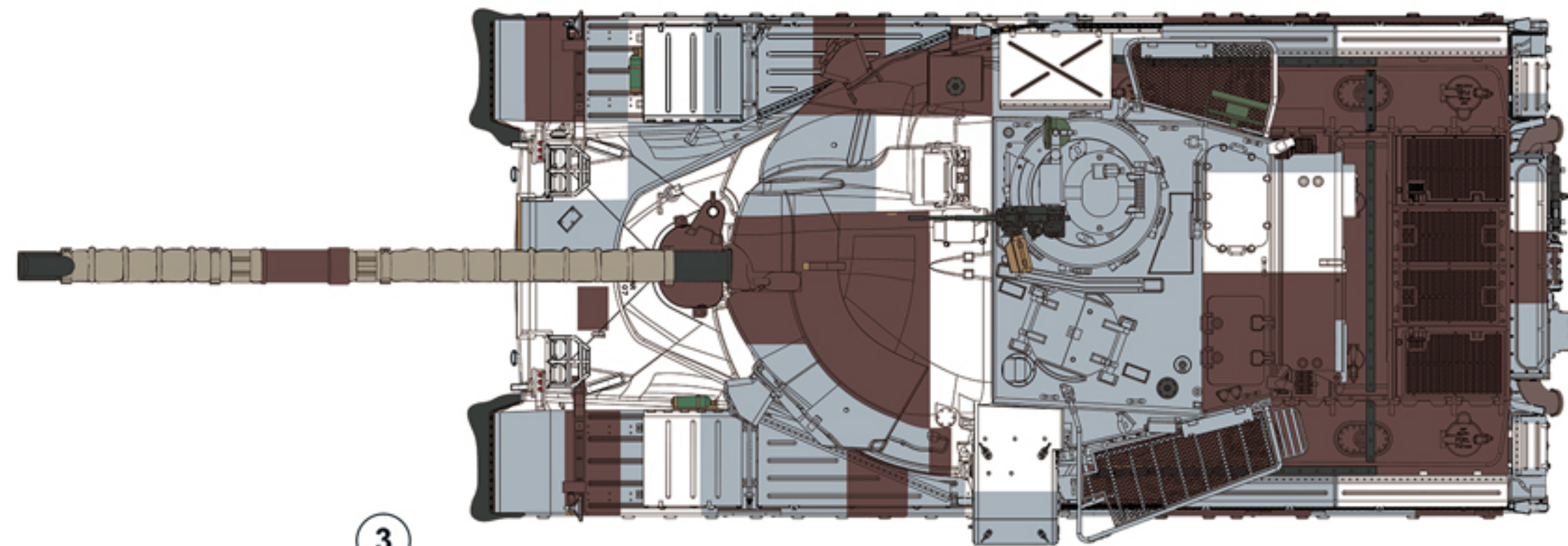
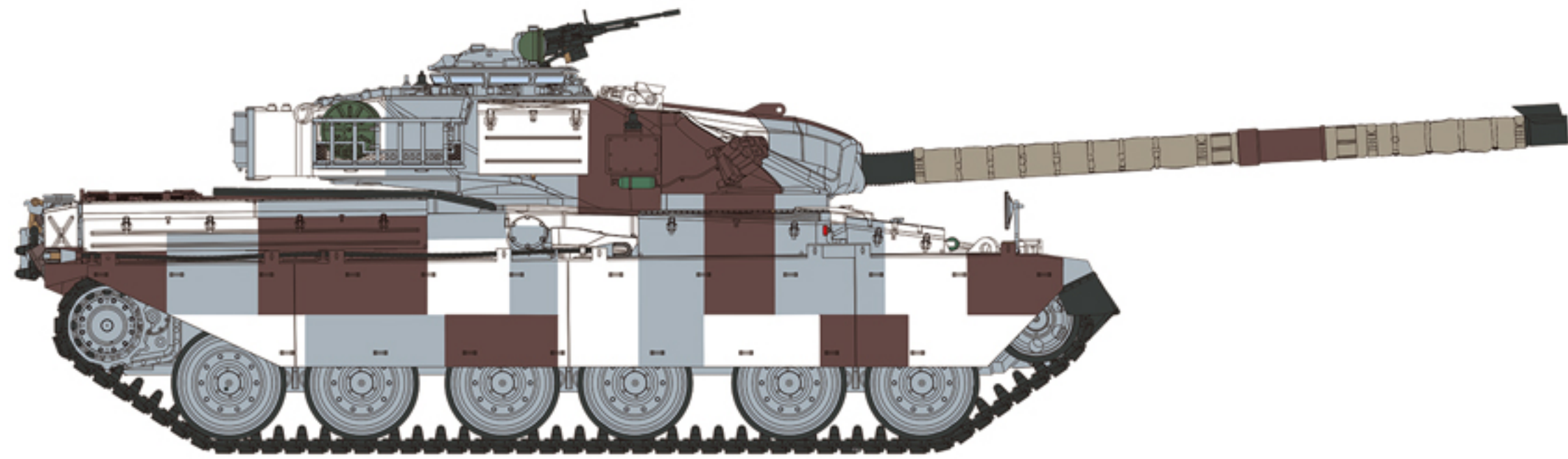
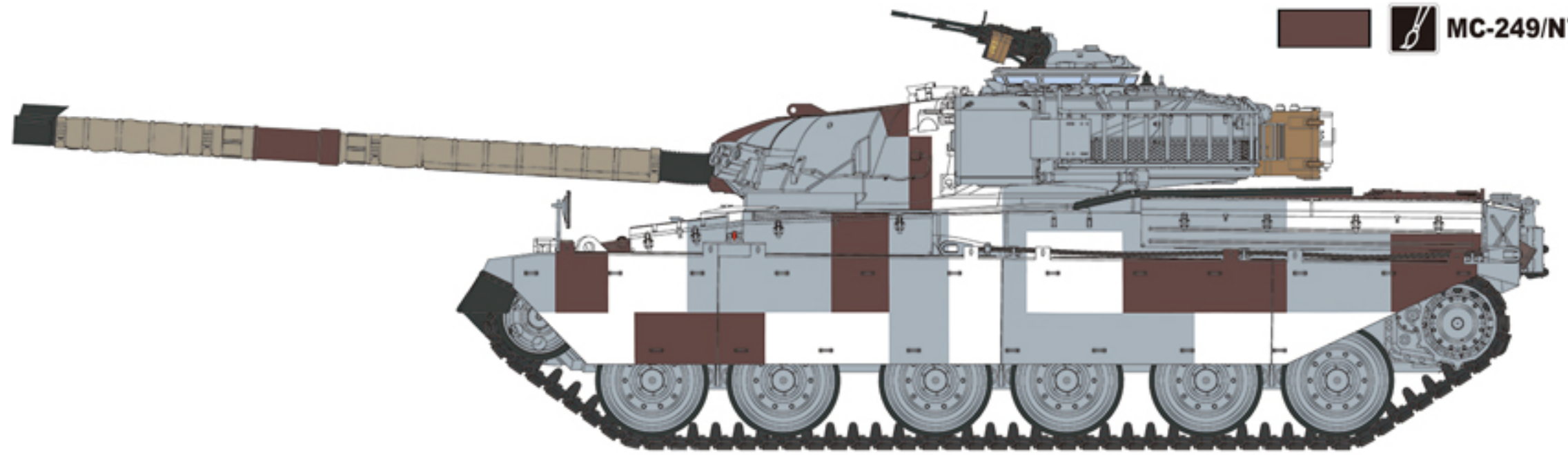


涂装指示
Painting
塗装指示
Окраска

A 英国驻欧陆军柏林守备旅装甲中队 德国 1989年
Armoured Squadron, Berlin Infantry Brigade, British Army, West Germany, 1989
イギリス駐ヨーロッパ陸軍ベルリン防衛旅団装甲中隊、ドイツ、1989年
Танк из состава танкового подразделения "Берлинской" пехотной бригады из частей Британской армии, размещенных в Европе, ФРГ, 1989 г.

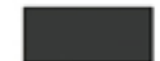



车体色
Body color
車体色
Цвет корпуса

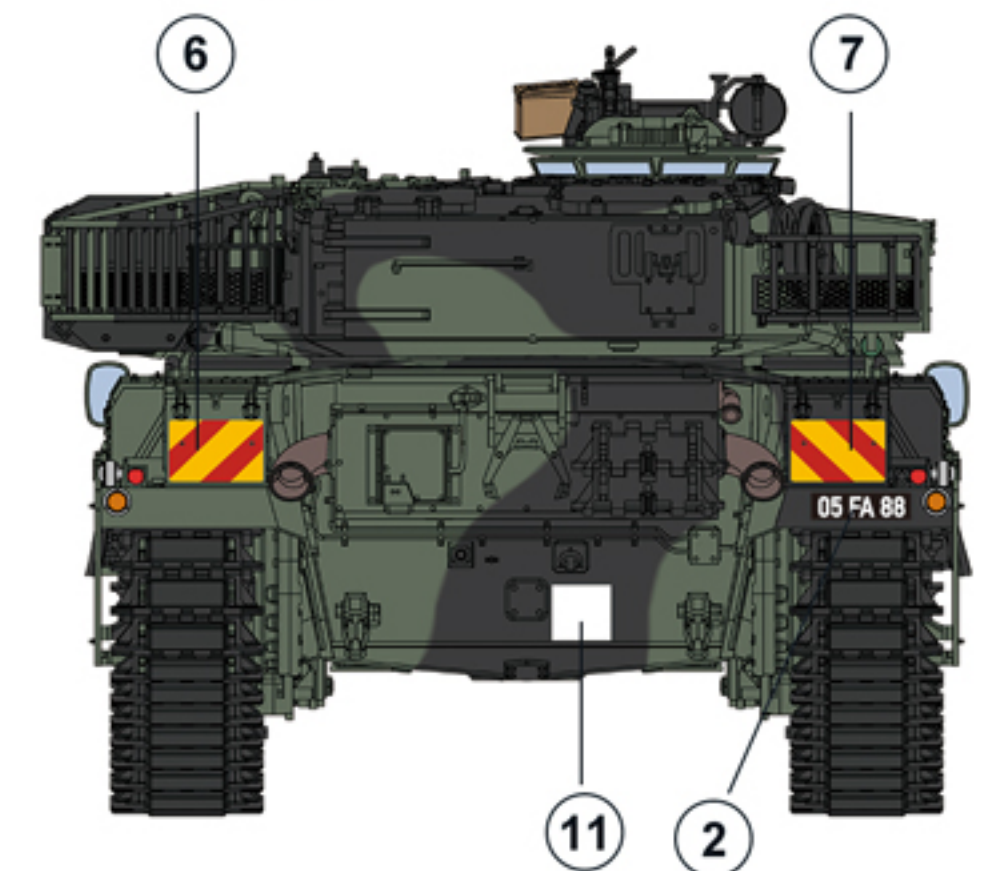
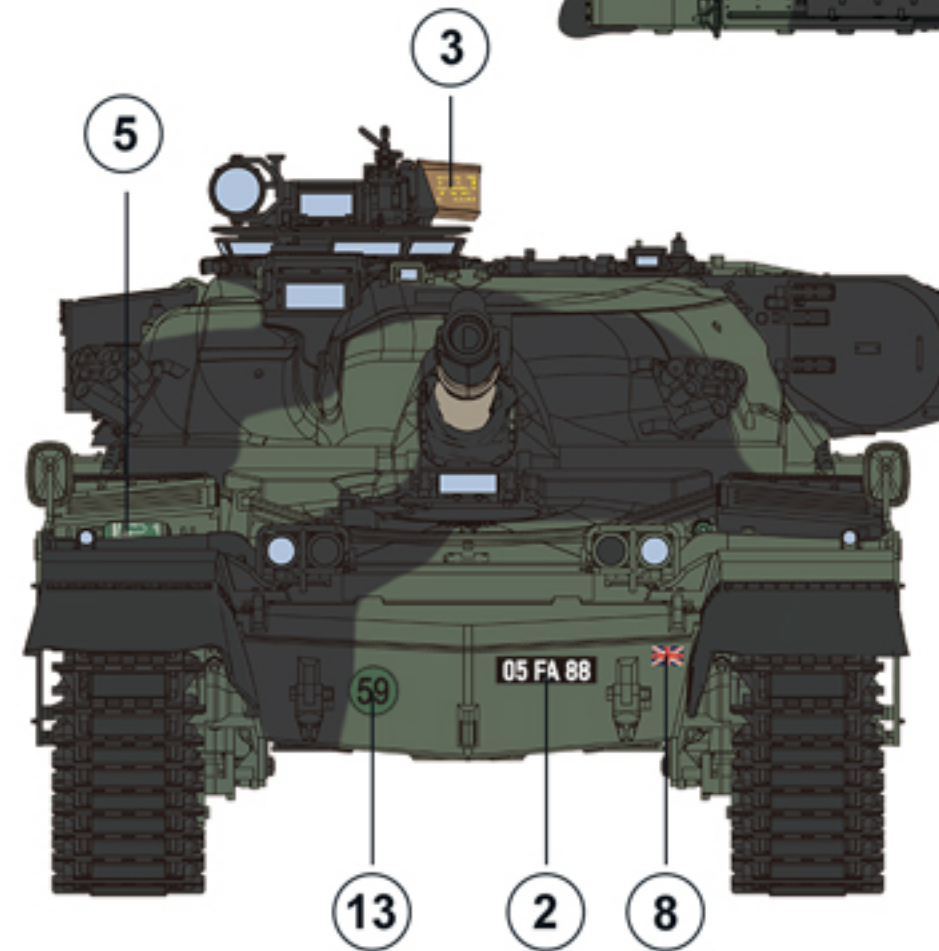
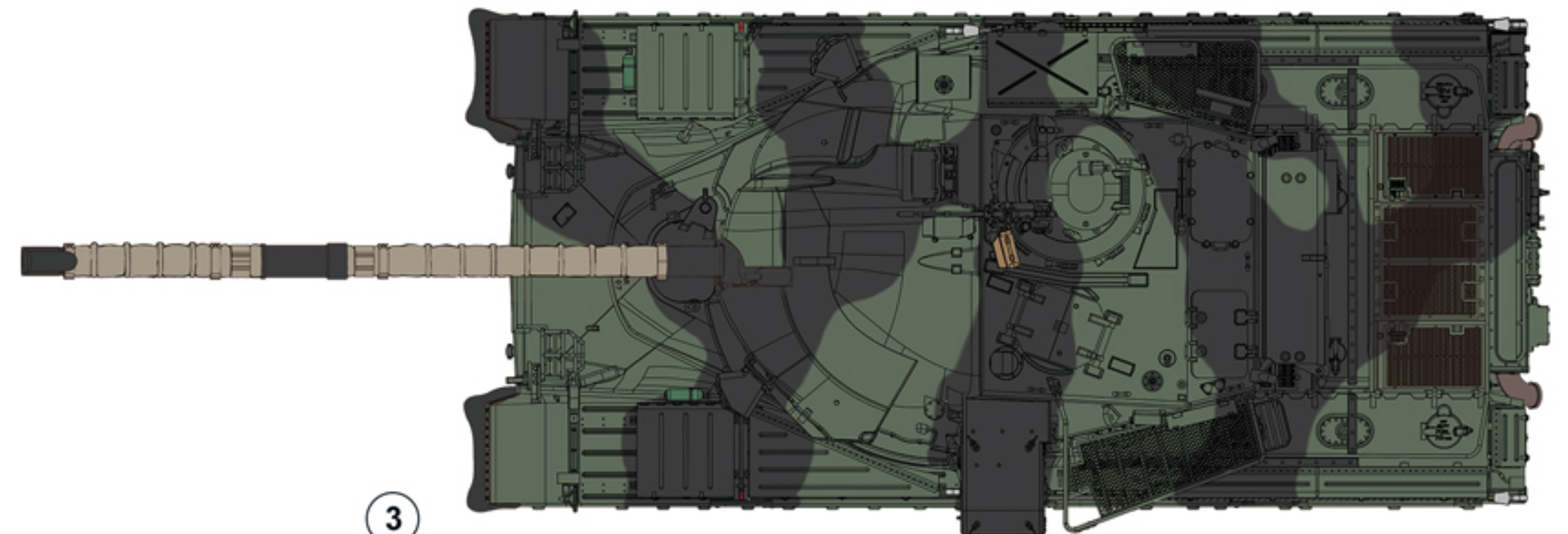
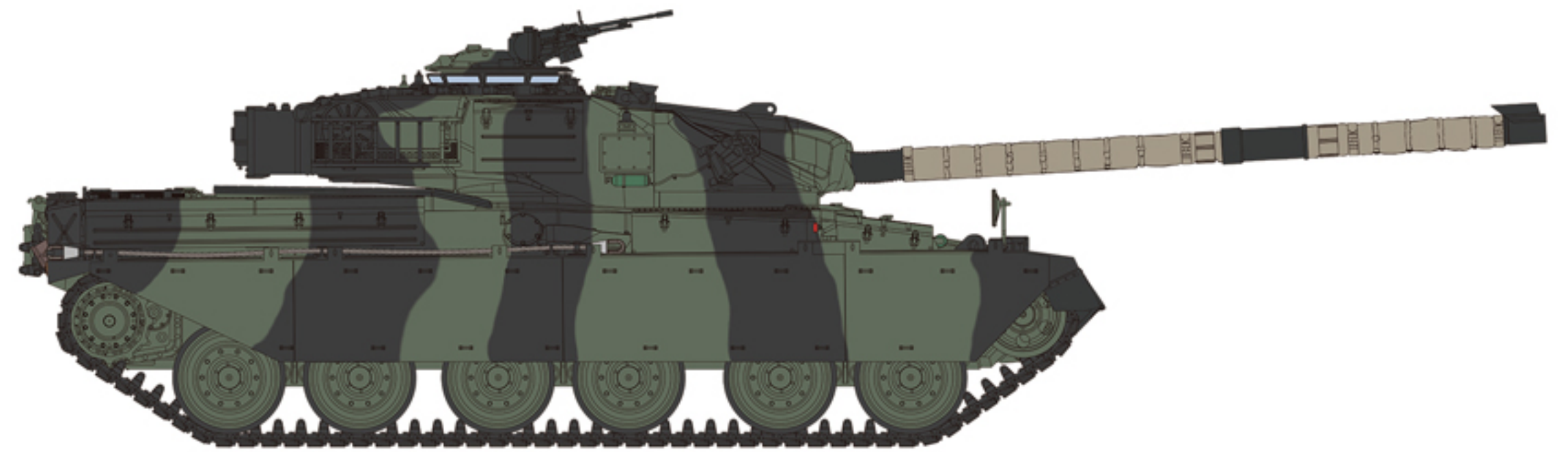
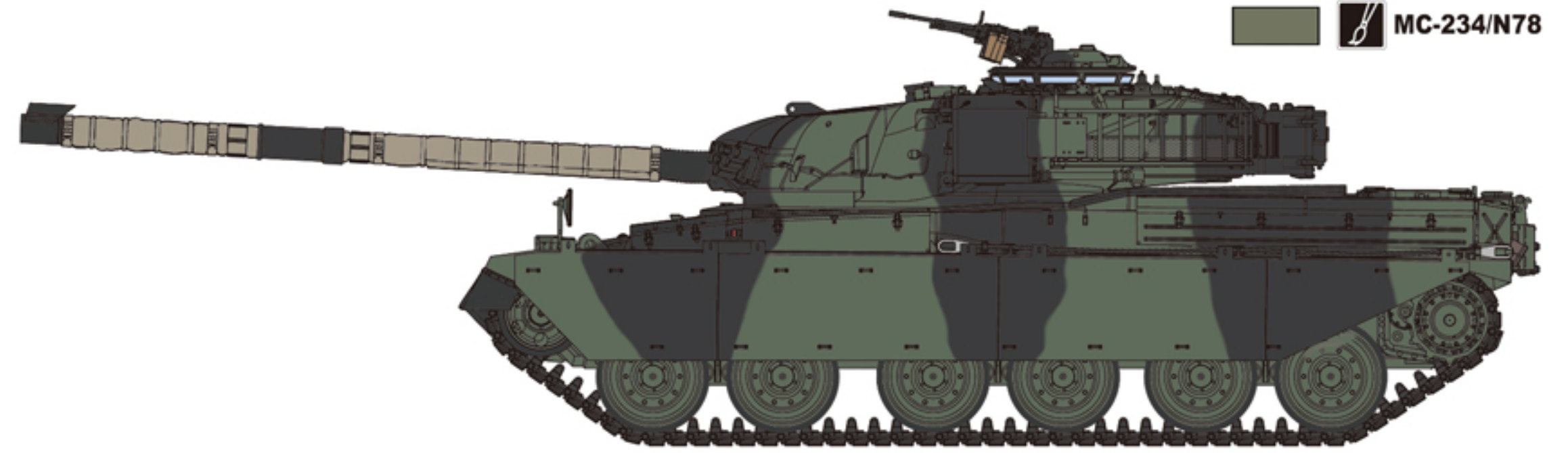
		MC-002/N11
		MC-021/N51
		MC-249/N72



B 英国陆军装甲部队“战斗先驱”演习 德国 1988年
An armoured unit, British Army, exercise Fighting Herald, West Germany, 1988
イギリス陸軍装甲連隊「戦闘先駆」演習、ドイツ、1988年
Танк из состава танковых частей Берлинской группы сухопутных войск, учения, ФРГ, 1988 г.

车体色
Body color
車体色
Цвет корпуса

		MC-210/N69
		MC-234/N78



颜色对照表
Color reference
カラー対照表
Таблица цветов



亚光黑	Matt Black	つや消しブラック	Матовый черный	MC-001	N12
亚光白	Matt White	つや消しホワイト	Матовый белый	MC-002	N11
亚光红	Matt Red	つや消しレッド	Матовый красный	MC-003	N13
天灰	Sky Grey	スカイグレー	Небесно-серый	MC-021	N51
透明红	Transparent Red	透明レッド	Красный, прозрачный	MC-101	N90
透明蓝	Transparent Blue	透明ブルー	Синий, прозрачный	MC-102	N93
透明橙	Transparent Orange	透明オレンジ	Оранжевый, прозрачный	MC-103	N92
橡胶黑	Rubber Black	ラバーブラック	Цвет черной резины	MC-202	N77
卡其	Khaki	カーキ	Хаки	MC-206	N81
深绿	Deep Green	ディープグリーン	Темно-зеленый	MC-209	N60
黑灰	Black Grey	ブラックグレー	Черно-серый	MC-210	N69
英军卡其褐	British Khaki	英軍カーキ	Хаки коричневый	MC-212	N37
浅橄榄	Light Olive	ライトオリーブ	Светло-оливковый	MC-234	N78
土棕褐	Brown Clay	ブラウンクレイ	Темно-коричневый	MC-249	N72
银	Silver	シルバー	Серебристый	MC-502	N8
枪金属	Gun Metal	ガンメタル	Вороненая сталь	MC-505	N28
烧蚀	Burnt Red	バーントラスト	Ржавчина	MC-506	N76



MENG
WWW.MENG-MODEL.COM